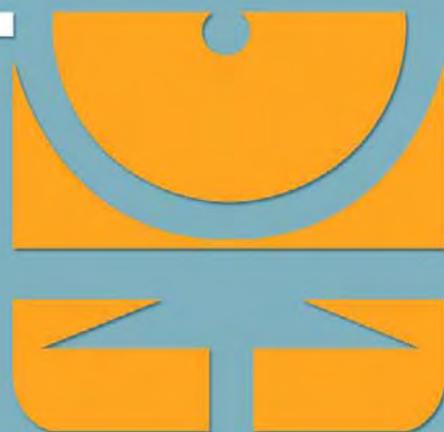


FRENCH VERSION

EUSTAT

EMPOWERING USERS THROUGH
ASSISTIVE TECHNOLOGY



ALLEZ-Y !

Un manuel à l'attention des utilisateurs
d'aides techniques



EUROPEAN COMMISSION DG XIII
Telematics Applications Programme
Disabled and Elderly Sector

PREFACE

Le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées a voulu mettre la personne handicapée au centre du débat et favoriser la participation de la personne aux décisions qui la concernent et le maintien dans le milieu de vie naturel.

C'est donc bien volontiers que le département de l'Action sociale de la Région wallonne a répondu favorablement à la demande de soutien de l'ASBL "Association Nationale pour le Logement des personnes Handicapées" en vue d'assurer une publication relative aux aides techniques à destination des personnes handicapées.

Les aides techniques peuvent en effet jouer un rôle particulièrement important dans le choix d'un maintien à domicile ou doivent permettre, en complément d'un accompagnement social adéquat, une plus grande autonomie et une meilleure qualité de vie.

Il est donc primordial que l'utilisateur des aides techniques puisse, avant d'acquiescer une aide, analyser ses besoins, comparer les offres du marché, connaître la législation,... en quelque sorte être un consommateur responsable et averti.

C'est la raison d'être de cette brochure dont la rédaction a été réalisée par le consortium international EUSTAT en collaboration avec des personnes handicapées et des professionnels d'Italie, du Danemark, de France, du Portugal et de Belgique.

Cette publication s'inscrit dans une démarche plus large d'action en cette matière puisque, dans un futur proche, une banque de données relatives aux aides techniques sera disponible sur Internet (<http://wal.autonomia.org>) avec le soutien de la Région et que le Gouvernement wallon a adopté ce 3 juin 1999 un arrêté qui redéfinit les conditions et les modalités d'intervention en matière d'aide matérielle.

Nous espérons ainsi avoir concouru à ce que s'instaure, en Région wallonne, une meilleure prise en compte de la place de la personne handicapée dans le respect de son autonomie et dans un souci d'égalité des chances.

Le Ministre de l'Action Sociale,
du Logement et de la Santé du Gouvernement wallon,
Willy Taminiaux

AVANT-PROPOS

Ce manuel a été réalisé dans le cadre du projet EUSTAT financé par l'Union Européenne. Le principal objectif de ce projet était de développer des modèles de formation et des supports pédagogiques pour les personnes handicapées et âgées, pour leur permettre de choisir leurs aides techniques de manière éclairée et efficace.

La connaissance est un des facteurs clés qui contribuent à accroître les compétences des personnes handicapées dans le processus d'acquisition d'une aide technique. Plus un utilisateur est averti dans le domaine des aides techniques, plus il peut intervenir dans le processus d'achat de ces aides et réussir leur mise en place grâce à un système de mise à disposition. Augmenter les compétences des utilisateurs, c'est leur "donner le pouvoir" ("empower" en anglais), d'acquérir les aides adaptées qui les rendront plus autonomes dans le choix de leurs activités et dans leur pleine participation à la vie sociale.

L'objectif de ce manuel est de proposer des méthodologies relatives à l'acquisition des aides techniques et de fournir aux utilisateurs dans toute l'Europe une connaissance générale dans le domaine. Il existe de nombreux ouvrages concernant des aides spécifiques et les moyens de se procurer une aide technique dans différents pays et régions d'Europe. Ce manuel se veut utilisable partout en Europe et voudrait ne pas devenir obsolète trop rapidement. Il vise à fournir aux utilisateurs une approche et une compréhension générales de l'aide technique.

Par conséquent, les méthodes et les moyens qu'il propose pour se procurer une aide technique sont décrits d'une façon générale; il ne donne donc pas aux utilisateurs une description détaillée.

Il ne propose pas non plus au lecteur des informations spécifiques à un pays comme les institutions nationales, les conseillers, la législation et la bibliographie en matière d'aide technique (...).

Les personnes concernées par ce manuel sont les adultes, jeunes ou âgés, qui rencontrent des difficultés dans leurs activités quotidiennes. Les parents de personnes handicapées, les conseillers, les détaillants en matériel, etc., peuvent également tirer profit des informations contenues dans cet ouvrage. Cependant, ce manuel ne traite pas des aides techniques concernant le domaine de la formation ou de l'éducation, car il est essentiellement centré sur les aides techniques pour les activités quotidiennes.

Lilly Jensen

Chef de projet

Copenhague, 15 mars 1999



■ La connaissance est un des facteurs clés permettant d'accroître le potentiel des utilisateurs dans le processus d'acquisition d'une aide technique.

■ Le but est d'apporter les méthodologies qui permettent d'acquérir une aide technique et de fournir une connaissance large et générale dans le domaine de l'aide technique.

■ Public cible : les personnes concernées par ce manuel sont les adultes, jeunes ou âgés, qui rencontrent des difficultés dans leurs activités quotidiennes.

REMERCIEMENTS

Cette étude a été menée par le consortium EUSTAT :

SIVA (coordinateur)

Fondazione Don Carlo Gnocchi ONLUS-IRCCS, Milan, Italie
M. Renzo Andrich (Chef de projet),
Mme Serenella Besio

ANLH (partenaire)

Association Nationale pour le Logement des personnes Handicapées, Bruxelles, Belgique
Mr. Cléon Angelo, Mme Anne-Catherine Jooris, Mr. Franco Cortesi

GIHP (partenaire)

Groupement pour l'Insertion des personnes Handicapées Physiques, Bordeaux, France
Mr. Christian Bérard

DC (partenaire)

Danish Centre for Technical Aids for Rehabilitation and Education, Taastrup, Danemark
Mme Lilly Jensen, Mme Maria Holm

CAPS (partenaire)

Centro Análise e Processamento de Sinais, Instituto Superior Tecnico, Lisbonne, Portugal
Mr. Luis Azevedo, Mme Margarida Nunes da Ponte

PRIS (partenaire)

Centro Studi Prisma, Belluno, Italie
Mr. Beppe Porqueddu, Mr. Angelo Paganin

L'auteur principal de ce livre est Lilly Jensen. Ont également participé à l'élaboration de certaines sections : Maria Holm, Margarida Nunes, Luis Azevedo, Christian Bérard et Renzo Andrich. Tous les membres du consortium EUSTAT ont enrichi cet ouvrage et ont donné leur point de vue. Anne-Catherine Jooris, Cléon Angelo, Franco Cortesi, Beppe Porqueddu et Angelo Paganin ont également apporté leur contribution par la relation de cas concrets.

Les utilisateurs belges, français et italiens ont validé ce manuel avec

enthousiasme. De plus, les étudiants et les utilisateurs du Centre Danois y ont apporté quelques remarques. Toutes les informations apportées l'ont sans aucun doute amélioré. Le consortium EUSTAT souhaite également remercier chaleureusement les "pairs" critiques qui ont fourni une contribution extrêmement utile au travers de critiques constructives, ainsi que Tina Lensvold qui a aidé à réviser la version anglaise.

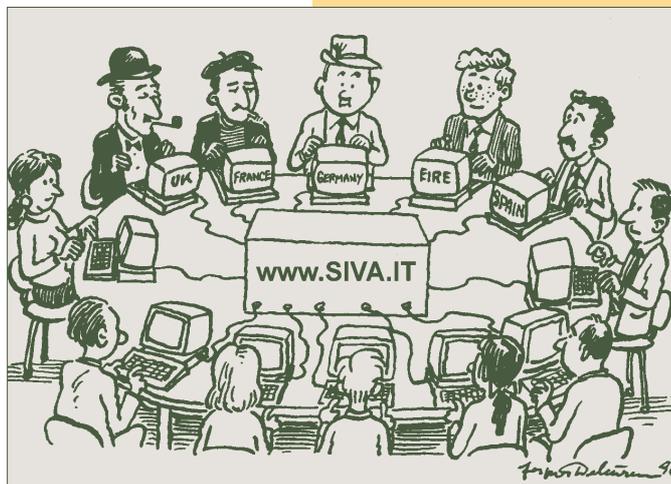
Les photos d'aides techniques du chapitre "Connaître les aides techniques" ont été cédées gracieusement à EUSTAT par le projet DAILY (voir page 106). Les dessins ont été réalisés par Jesper Deleuran, "l'artiste maison" du Centre Danois. Henriette Løgstrup et Klaus Lasvill-Mortensen ont fait le lay-out du manuel et Lily Jensen s'est chargée du travail de rédaction.

Le manuel est disponible en anglais, danois, néerlandais, français, italien et portugais.

Des copies peuvent être obtenues auprès de
SIVA
via Capecelatro 66
I-20148 Milan, Italie
tél. +32 02 400090157
fax +39 02 4048919
E-mail: Siva@siva.it
Page d'information: www.siva.it.
Le manuel peut également être téléchargé depuis:
www.siva.it/research/eustat.

La présente brochure peut être obtenue auprès de l'AWIPH et de l'ANLH (voir page 115).

■ Les utilisateurs belges, français et italiens ont validé de manière profonde, utile et enthousiaste le manuel.



CONTENU

PRÉFACE	1
AVANT-PROPOS	2
REMERCIEMENTS	3
CONTENU	4
L'HISTOIRE DE MONSIEUR EUROPE	6
A PROPOS DE CE MANUEL	7
QUE TROUVER DANS CE MANUEL	7
PRÉPAREZ-VOUS À L'ACQUISITION D'UNE AIDE TECHNIQUE	9
N'ABANDONNEZ PAS, DEMANDEZ DE L'AIDE !	9
LE SPÉCIALISTE, C'EST VOUS	9
FIXEZ-VOUS UN BUT ET FONCEZ !	9
ADAPTATION DE L'AIDE TECHNIQUE	10
ADAPTATIONS DU LOGEMENT ET DE L'ENVIRONNEMENT	10
AIDES TECHNIQUES : MODE D'EMPLOI	11
AIDE TECHNIQUE ET AUTRES SOLUTIONS	11
RÉDUIRE L'ÉCART ENTRE VOUS ET LES ACTIVITÉS QUE VOUS SOUHAITEZ RÉALISER	12
CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE	13
LES ÉTAPES EN VUE DE L'ACQUISITION D'UNE AIDE TECHNIQUE	13
DÉFINIR VOS BESOINS ET VOS OBJECTIFS	13
FORMULAIRE "ACTIVITÉS DE LA VIE JOURNALIÈRE"	14
FORMULAIRE "ANALYSE DE L'ACTIVITÉ"	16
BESOINS	23
OBJECTIFS	23
DÉMARRER LE PROJET	24
DÉCISIONS ET SOLUTIONS	25
SUIVI APRÈS L'ACQUISITION DE L'AIDE TECHNIQUE	26
CONDITIONS DE VENTE, GARANTIE ÉCRITE	26
POSSÉDER UNE AIDE TECHNIQUE	27
ASSISTANTS PERSONNELS	27
LE SYSTÈME DE MISE À DISPOSITION	28
ETAPES D'UN SYSTÈME TYPE DE MISE À DISPOSITION	28
L'HISTOIRE DE MADAME EUROPE	28
FINANCEMENT	29
PARTICIPATION DE L'UTILISATEUR	29
RÉUSSIR	30
LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS	32
HENRIK. UNE AIDE TECHNIQUE POUR COMMUNIQUER	32
GERMAINE. UNE AIDE TECHNIQUE POUR PERSONNE HANDICAPÉE VISUELLE	34
BIRTHE. ADAPTATION D'UNE VOITURE	36
STEVE. ADAPTATION DE LA MAISON	38
ELENA. UNE AIDE TECHNIQUE POUR TRAVAILLER	39

CONTENU

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES	43
LES AIDES À LA COMMUNICATION	44
LES AIDES COGNITIVES	48
LES AIDES POUR LES SOINS PERSONNELS	49
LES AIDES POUR LA MOBILITÉ PERSONNELLE	53
LES AIDES POUR LES ACTIVITÉS DOMESTIQUES	57
LE MOBILIER ET L'ADAPTATION DES LOGEMENTS	
ET AUTRES LOCAUX	63
LES AIDES POUR LES ACTIVITÉS DE LOISIRS	66
SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS	
PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES	68
LES OUTILS D'INFORMATION	68
LES SITES D'INFORMATIONS	71
LES PROFESSIONNELS	74
VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS :	
LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ	78
DÉFINITION DES AIDES TECHNIQUES	78
L'IMPACT DE L'AIDE TECHNIQUE	78
CONCEPTION POUR TOUS	80
LA CONCEPTION EN VUE DE L'UTILISATION	80
LA POLITIQUE DU HANDICAP ET LES AIDES TECHNIQUES	81
LES COÛTS DES AIDES TECHNIQUES	83
LA CLASSIFICATION	86
STANDARDISATION ET ASSURANCE QUALITÉ	89
RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT	91
LE PROCHAIN CHALLENGE : DE L'UTILISATEUR FINAL	
AU CONSEILLER PAIR	92
LE CONSEIL	92
UTILISER LE MANUEL POUR CONSEILLER SES PAIRS	93
ANALYSE DES ACTIVITÉS DE LA VIE JOURNALIÈRE	93
DÉFINIR VOS OBJECTIFS	94
DÉMARRER LE PROJET	95
DÉCISIONS ET SOLUTIONS	95
POUR VOUS QUI VOULEZ EN SAVOIR PLUS	96
ANNEXES	97
ANNEXE 1. UN DIAGRAMME DÉCRIVANT LES ÉTAPES	
D'ACQUISITION D'UNE AIDE TECHNIQUE.	97
ANNEXE 2. LA GRILLE "ACTIVITÉS DE LA VIE JOURNALIÈRE"	98
ANNEXE 3. LA GRILLE "ANALYSE DE L'ACTIVITÉ"	100
ANNEXE 4. OBJECTIFS	102
ANNEXE 5. VALIDATION DE L'AIDE TECHNIQUE	103
ANNEXE 6. CONDITIONS DE VENTE, GARANTIE ÉCRITE	104
ANNEXE 7. ADRESSES ET PAGES D'INFORMATIONS	105
ANNEXE 8. REFERENCE AUX SOURCES	106
ANNEXE 9. CONSORTIUM DU PROJET EUSTAT ET	
DOCUMENTS PUBLICS D'EUSTAT	108
ANNEXE 10. INDEX	110

L'HISTOIRE DE MONSIEUR EUROPE

■ Ce diagramme décrit les étapes qui permettent d'acquiesir une aide technique (Voir également page 13).

1

Définir vos besoins et vos objectifs.

Utilisez les grilles : "Activités de la vie journalière", "Analyse des activités" et le paragraphe "Objectifs", (p. 97-102).

2

Démarrage du projet : Rechercher l'information, être évalué.

Vous commencez ici à parcourir les différentes étapes d'un Système de Mise à Disposition. Utilisez ce manuel (p.28 à 31). Utilisez aussi les centres d'aides techniques, les conseils de pairs et de professionnels. Suivez des cours ou des formations.

3

Décisions et solutions : Essai de différentes aides techniques possibles et choix final.

Renseignement et formation concernant l'aide technique choisie.

Utilisez les paragraphes "Validation de l'aide technique" et "Conditions de vente, garantie écrite" de ce manuel (p. 103,104). Utilisez aussi les centres d'aides techniques, les conseils de pairs et de professionnels. Suivez des cours ou des formations.

L'histoire de Monsieur Europe décrit de façon générale les différentes étapes du processus d'acquisition d'une aide technique, ce qui permet par la même occasion d'avoir un aperçu du contenu de ce manuel.

Prendre l'initiative

Monsieur Europe a besoin d'un nouveau fauteuil roulant car il souffre d'une douleur dans le bas du dos, qui s'aggrave lentement. Il utilise un fauteuil roulant depuis qu'il a été paralysé des jambes, suite à un plongeon en eau peu profonde lorsqu'il était jeune. Il a alors été rééduqué pour effectuer seul, depuis son fauteuil, ses activités journalières et s'est équipé des aides techniques nécessaires dans le cadre de sa réadaptation. Son domicile et son environnement professionnel ont également été rendus accessibles. Mais maintenant, il a décidé de contacter son médecin et ce dernier a estimé que son dos avait besoin d'être mieux



so tenu dans le fauteuil. Après avoir étudié dans des catalogues les différents types de fauteuils existants et recherché des informations sur Internet, Monsieur Europe a contacté le service social le plus proche.

Définir les besoins et les buts

Ensemble avec Monsieur Europe, le conseiller en aides techniques du service social analyse ses activités journalières en étant tout particulièrement attentif à sa position assise tant au repos qu'au travail. Le conseiller se rend également au domicile et sur le lieu de travail de Monsieur Europe. Il évalue les aménagements à opérer et rédige un plan d'organisation pour améliorer sa position assise, minimiser ainsi sa douleur dorsale et éventuellement la faire disparaître. Ils définissent ensemble ses besoins et les solutions qu'il envisage : il souhaite

continuer toutes ses activités journalières ainsi que son travail et refuse un fauteuil trop lourd, souvent difficile à manœuvrer.

Rechercher et trier les solutions

Au centre social, Monsieur Europe essaie plusieurs types de fauteuils manuels et électriques, de façon à sélectionner le plus approprié sur le plan de l'assise et de l'utilisation. Les conseillers lui ont recommandé un petit fauteuil de puissance réduite, qui lui permettra de protéger son dos lors de petits déplacements. Finalement, il décide de choisir un fauteuil très léger et pliant, dans lequel il se sent bien et est confortablement assis. Sur son lieu de travail, les meubles sont déplacés afin de limiter les manœuvres. Il est satisfait de ces solutions et, par chance, trouve le financement pour son fauteuil.

Comment cela se passe-t-il ensuite ?

La douleur dorsale de Monsieur Europe a diminué après ces changements. Cependant, il remarque que la douleur est plus forte après une promenade de plus d'une heure, en famille ou avec des amis, en ville ou à la campagne. Il reprend contact avec le service social car il comprend qu'il serait peut-être judicieux d'avoir un fauteuil électrique pour les longues promenades ou pour faire les courses. Avec l'aide du conseiller en aides techniques, il trouve un fauteuil électrique adapté. On lui apprend alors à le manœuvrer et à l'entretenir. Enfin, une solution est trouvée pour le transport du fauteuil dans sa propre voiture. Il veille à avoir un devis précis. Malheureusement, il ne peut pas obtenir cette fois-ci la totalité du financement du fauteuil et de l'adaptation de la voiture. Toutefois, il est maintenant capable de réaliser ses activités journalières sans se fatiguer le dos. Il trouvera plus tard les meilleures solutions pour lui.

Le diagramme montre les étapes de l'acquisition de l'aide technique et où trouver les informations dans ce manuel. (Voir " Les étapes en vue de l'acquisition d'une aide technique", page 13).

A PROPOS DE CE MANUEL

Ce manuel s'adresse aux adultes, jeunes ou âgés. Il décrit comment obtenir une aide technique et procure aux lecteurs une connaissance large et générale sur les aides techniques. Si vous rencontrez des difficultés dans un aspect de votre vie journalière et que vous souhaitez savoir si une aide technique peut être une solution à vos difficultés, vous trouverez ce manuel utile. Bien qu'il y ait une grande différence entre l'appréciation d'une aide technique par une personne jeune, après un accident de voiture, par exemple, ou par une personne âgée pour qui les activités de la vie journalière deviennent de plus en plus difficiles à réaliser, les méthodes de base pour parvenir au bout du processus de son acquisition sont les mêmes pour tous. Donc, si vous ne vous "identifiez" pas à une de ces études de cas, concentrez-vous sur les méthodes utilisées et sur les informations concrètes, car c'est bien de cela qu'il s'agit.

Vous allez peut-être trouver que les cas décrits dans ce manuel reflètent des situations trop idéales et ne tiennent pas compte des difficultés réelles de la vie. La raison en est que l'on souhaite montrer une voie simple et compréhensible pour se procurer une aide technique. Décrire toutes les difficultés de cette démarche conduirait à trop de flou. Ces difficultés se situent souvent au niveau de la collaboration entre les conseillers, les fournisseurs et vous-même, mais aussi sur le plan de l'élaboration d'adaptations personnalisées de matériels de soutien, d'accessibilité et de l'obtention des financements ou des informations nécessaires.

QUE TROUVER DANS CE MANUEL

Le manuel est divisé en 8 chapitres :

1. Préparez-vous à l'acquisition d'une aide technique. (Pages 9 à 12)

2. Choisir et acquérir une aide technique. (Pages 13-27)

3. Le système de mise à disposition. (Pages 28-31)

Ces 3 chapitres vous aident à décrire et analyser vos activités en vue d'acquérir une aide technique adaptée. En même temps, il vous est expliqué ce que vous devez absolument savoir et prendre en considération dans cette analyse, à quel moment faire des essais ou avoir un conseil sur l'aide technique.

4. Les gens et les aides techniques : quelques histoires à succès. (Pages 32-42)

Dans cette partie, vous trouverez cinq histoires relatant l'acquisition et l'utilisation d'aides techniques par une Belge, deux Danois, une Française et une Italienne. Vous verrez donc, illustrée, la manière dont peut être utilisée l'aide technique à un niveau très personnel, mais aussi d'un point de vue européen.

5. Connaître les aides techniques. (Pages 43-67)

Vous trouverez ici une description des aides techniques, classées et décrites en fonction des activités de la vie journalière. Cette partie se veut très pratique et illustrée de nombreux dessins pour montrer, d'une manière générale, les multiples possibilités qu'offrent les aides techniques. Elle ne propose cependant pas de description détaillée de tous les modèles spécifiques.



■ Si vous souhaitez savoir si une aide technique peut résoudre les problèmes que vous rencontrez dans votre vie, alors ce manuel vous sera utile.

■ Les informations fournies dans ce manuel vous apportent des solutions pour surmonter et résoudre les problèmes que vous pouvez rencontrer lorsque vous commencez un processus d'acquisition d'une aide technique.

■ Ce manuel décrit les outils et les possibilités qui permettent de recevoir les informations nécessaires.

■ Dans les annexes 2 et 3, vous trouverez deux formulaires vierges " Activités de la Vie Journalière " et "Analyse de l'Activité ". Vous pouvez les photocopier et les remplir d'après votre problème personnel pour trouver une aide technique. (Pages 97-101).

6. Sources d'informations et conseils personnalisés sur les aides techniques. (Pages 68-77)

Il existe de nombreux moyens d'obtenir des informations sur les aides techniques. Cette partie décrit les outils d'information, les lieux, ainsi que les conseils et l'aide que peuvent vous apporter les professionnels du conseil en aide technique. Cette description est faite de manière globale afin d'être exploitable dans toute l'Europe. Des informations vous sont données ici sur le type d'outils que vous pouvez utiliser ainsi que le type d'information à rechercher lorsque vous souhaitez vous documenter sur les aides techniques.

7. Vous qui souhaitez en savoir plus : les aides techniques et la société. (Pages 78 -91)

Cette partie donne des informations sur les principales questions sociales concernant les aides techniques. L'objectif est d'accroître vos compétences pour mieux comprendre et mieux communiquer avec les professionnels, et vous permettre ainsi de mieux atteindre vos objectifs. Des thèmes comme la classification ISO, la standardisation, l'expérimentation, l'analyse des coûts sont brièvement décrits dans ce chapitre.

8. Le prochain challenge : de l'utilisateur final au conseiller pair. (Pages 92-96)

Cette partie vous suggère comment utiliser le manuel dans le cadre du conseil entre pairs.

Annexes

1. Un diagramme décrivant les étapes nécessaires pour l'acquisition d'une aide technique. (Page 97).

2. La grille "Activités de la Vie Journalière".

3. La grille "Analyse de l'activité".

Ces deux grilles sont des "check lists" qui peuvent être dupliquées pour une utilisation individuelle ou pour la formation des utilisateurs. (Pages 98-101)

4. Une page intitulée "Objectifs" pour vous aider à établir une liste de vos objectifs. (Page 102).

5. Une "Liste de contrôle pour la Validation de l'Aide Technique", à la fois utile dans une situation réelle et pour la formation. (Page 103).

6. Une liste concernant les "Conditions de vente, garantie écrite". (Page 104).

7. Une liste de quelques adresses et liens Internet utiles. (Page 105).

8. Une liste des références utilisées pour ce manuel. (Pages 106-107).

9. Le consortium EUSTAT et les réalisations de ce projet. (Pages 108-109).

10. Un index. (Pages 110-114).

PRÉPAREZ-VOUS À L'ACQUISITION D'UNE AIDE TECHNIQUE

Avant de préparer au mieux le processus même d'acquisition d'une aide technique, il est recommandé de se pencher sur les questions décrites dans ce chapitre. Grâce à ces informations, en effet, vous pourrez mieux contrôler le processus de mise à disposition.

N'ABANDONNEZ PAS, DEMANDEZ DE L'AIDE!

Si, chaque jour, vous êtes embarrassé par une tâche ou une activité qu'il vous est difficile, voire impossible d'accomplir, ne vous dites pas que c'est sans solution. Ne les acceptez pas passivement mais entamez une démarche pour trouver la meilleure solution à votre problème.

De nos jours, presque tout est devenu possible grâce aux aides techniques, à la conception prévue pour tous les cas, à l'accessibilité, à l'adaptation des méthodes de travail ou aux aides humaines. Par conséquent, poursuivez vos efforts jusqu'au moment où vous aurez la certitude d'avoir choisi la meilleure solution pour vous et votre famille.

Si vous ne vous sentez pas la force de faire cette recherche vous-même, demandez alors de l'aide à votre famille, vos amis ou vos connaissances, ou parlez-en à une autre personne qui utilise déjà une aide technique. Dans tous les cas, essayez de prendre contact avec les meilleurs conseillers dans ce domaine, et engagez-les à travailler avec enthousiasme sur votre cas.

LE SPÉCIALISTE, C'EST VOUS

Il existe maintes façons de régler les problèmes, et l'on vous donnera des avis très variés sur la manière dont vous devriez vivre et gérer votre handicap. Même si des conseillers en aides techniques vous proposent des solutions, ne croyez pas que leur avis soit meilleur que le vôtre. Vous n'êtes pas tenu d'accepter leur solution si vous estimez qu'elle n'est pas la meilleure. Vous seul savez ce qui est bien ou mauvais pour vous. Vous êtes le spécialiste de vos problèmes :

continuez donc à poser des questions, à parler de vos problèmes, de vos sentiments, de vos rêves.

La conception, l'apparence et la couleur de l'aide technique sont souvent sujettes à discussions entre l'utilisateur et le conseiller. L'utilisateur estime que l'aide technique fait partie de son identité et de sa personnalité et, par conséquent, il a du mal à en accepter une qu'il trouve laide ou tout simplement pas très belle. Par conséquent, il est important de discuter en profondeur de ces problèmes pour trouver les bonnes solutions. Ne vous laissez pas influencer par les arguments, tout avisés et raisonnables qu'ils fussent, de vos conseillers. Si vous ne comprenez pas les conseils qui vous sont donnés ou si vous avez des doutes à leur sujet, fiez-vous à votre feeling et à votre opinion. Continuez, jusqu'à ce que vous trouviez les solutions adaptées à votre cas précis car, comme il a déjà été écrit plus haut, il s'agit de votre vie, de vos activités, de votre maison, de votre mode de vie. Vous êtes le vrai spécialiste !

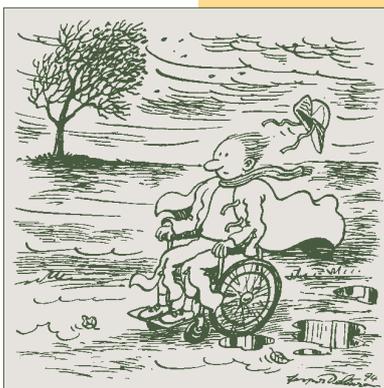
FIXEZ-VOUS UN BUT ET FONCEZ!

Lors de la sélection d'une aide technique, ne considérez que ce qui est important pour vous. Trois concepts sont fondamentaux dans le choix d'une aide technique. Ces concepts ont été développés par le centre suédois CERTEC. (Voir page 104).

"Faire comme tout le monde"

D'un point de vue social, il est important pour vous d'aborder telle ou telle situation de la même façon qu'une personne valide. Pour vous, c'est cela qui compte le plus.

Mme Hansen s'est cassé la hanche droite et, depuis son opération, elle ne marche plus très bien. Mais elle ne veut pas d'un fauteuil roulant pour faire de longues promenades avec ses amis, elle souhaite se promene-



■ Ces informations vous rendent plus fort pour conduire le processus de mise à disposition.

■ Vous êtes la seule personne à savoir ce qui est bon ou mauvais pour vous.

■ Ne vous laissez pas écraser par les arguments sages et raisonnables des conseillers.

■ Ce sont votre vie, vos activités, votre maison et votre style de vie dont il est question.

PRÉPAREZ-VOUS À L'ACQUISITION D'UNE AIDE TECHNIQUE

■ Vous devez définir la source des problèmes que vous rencontrez dans vos activités journalières : savoir ce que l'activité vous apporte, déterminer vos souhaits, vos besoins et vos rêves pour cette activité.



comme tout le monde. Elle préférerait avoir une canne de marche équipée d'un petit siège, ce qui lui permettrait de faire reposer ses jambes et son dos. Elle sait qu'elle marchera plus lentement, mais elle préfère cette solution.

“ Trouver d'autres solutions ”

Si vous souhaitez continuer vos activités et fonctions quotidiennes, mais que vous ne voulez ou ne pouvez les réaliser de la même manière que vos amis valides, vous pouvez garder les mêmes habitudes en essayant de trouver un autre moyen pour les réaliser.

Mme Hansen aime aller poster ses lettres à pied mais aujourd'hui marcher lui est pénible. Voici la solution qu'elle a trouvée : elle utilise le courrier électronique et envoie ses lettres depuis son ordinateur.

“ Le fond du problème ”

Vos activités peuvent avoir changé depuis la survenance de votre handicap. Vous devez étudier le fond du problème : bien déterminer ce que cette activité vous apporte et définir votre souhait, votre besoin ou votre rêve derrière celle-ci. Il peut, en effet, s'avérer insensé de vouloir continuer une activité à tout prix.

Mme Hansen aimait beaucoup faire de la voile. Elle aimait le défi de la mer et se sentir physiquement pleine de vitalité. Dans son cas, un voilier automatisé, qu'elle pourrait faire naviguer en poussant seulement deux ou trois boutons, n'aurait aucun sens parce que cela n'aurait rien à voir avec ce qu'elle a vécu. Cette solution ne représente ni un besoin, ni un souhait.

Dans ce cas, elle doit aller plus loin. Quelle était la force qui la portait à faire de la voile ? Est-il possible de trouver une activité qui puisse lui procurer les mêmes sensations, le même défi ? Quoi qu'il en soit, il faut découvrir ces autres acti-

tivités, les expérimenter et renoncer à la voile. Et cela, Mme Hansen est la seule à le sentir et à le savoir.

ADAPTATION DE L'AIDE TECHNIQUE

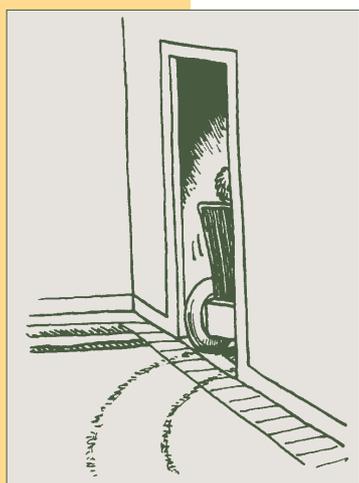
Lorsque vous choisissez une aide technique, assurez-vous qu'elle vous convienne parfaitement et que votre objectif soit atteint de façon satisfaisante. Toutes les aides techniques peuvent être adaptées spécialement pour vous, et beaucoup d'entre elles peuvent être réglées de différentes manières.

Lorsque vous achetez un nouveau pantalon, vous espérez qu'il vous ira bien, qu'il est du coloris souhaité et qu'il soit votre modèle préféré. Pensez à votre aide technique personnelle de la même façon et ne changez pas d'avis trop facilement ! Si votre société de financement et d'évaluation n'est pas d'accord avec vous, défendez avec opiniâtreté votre point de vue et vos déclarations. (Voir "Conception pour tous", page 80, "La conception en vue de l'utilisation", page 80)

ADAPTATIONS DU LOGEMENT ET DE L'ENVIRONNEMENT

Lorsque vous achetez de nouvelles lunettes, vous espérez voir mieux et vous choisissez une monture qui correspond à votre personnalité; il en est de même pour votre environnement personnel, votre maison et ses abords.

Lorsqu'une personne récemment handicapée rentre chez elle, l'adaptation de son environnement doit correspondre aux nécessités. Ces adaptations peuvent être très simples, comme déplacer les meubles, ou plus complexes et onéreuses, comme un réaménagement complet de la salle de bains pour la rendre accessible à un fauteuil roulant, ou encore l'achat d'équipement électronique d'un coût élevé pour contrôler l'environnement. (Voir "Steve. Adaptation de la maison", page 38). Lorsque vous adaptez votre maison à votre nouvelle vie, vous



PRÉPAREZ-VOUS À L'ACQUISITION D'UNE AIDE TECHNIQUE

devez participer à la prise de décisions quant aux choix des aides techniques et aux changements apportés. Avec votre conseiller, vous devez évaluer les changements à faire dans la maison, d'après vos capacités fonctionnelles. Cela signifie une évaluation de votre force, de votre coordination, de votre endurance, de votre équilibre, de vos sensations, mais aussi de votre capacité d'organisation, de votre capacité à résoudre les problèmes et d'assurer votre sécurité. De plus, il faut évaluer ce que vous êtes susceptible de faire et dans quel cadre ces activités seront effectuées. Vos besoins peuvent aussi évoluer dans le temps comme évoluent vos intérêts et vos possibilités. Tout ceci doit également être pris en considération par vous-même et par vos conseillers.

L'accessibilité environnementale comprend plusieurs aspects : l'accès aux différentes parties de la maison, comme sortir ou entrer par la porte d'entrée, accéder à la salle de bains, ou encore atteindre les placards de la cuisine. Elle comprend aussi l'utilisation des appareils électriques et de contrôle de l'environnement, tels que l'air conditionné, le chauffage ou la lumière. (Voir "Conception pour tous", page 80 "Conception en vue de l'utilisation", page 80)

AIDES TECHNIQUES : MODE D'EMPLOI

Quand vous achetez une nouvelle voiture ou une machine à laver, on vous donne le mode d'emploi, et vous pouvez à tout moment contacter le vendeur pour lui demander des conseils supplémentaires si vous avez un problème. Quand on installe une nouvelle machine ou un logiciel sur votre poste de travail, on vous le présente et l'on vous forme à son utilisation.

Utiliser une nouvelle aide technique nécessite aussi des explications et souvent une formation, un suivi et la possibilité d'obtenir de l'aide et des conseils si nécessaire.

Une aide technique peut s'avérer compliquée et vous aurez besoin

d'une bonne formation pour l'utiliser correctement. Exigez donc une notice et une formation ainsi que la possibilité d'être conseillé ou aidé, si vous n'êtes pas sûr de savoir vous en servir.

L'évaluation de la position assise, au travail ou pour les autres activités de la vie journalière, l'évaluation en vue d'une aide technique informatique dans le cadre des activités professionnelles ou privées, ou encore l'évaluation pour l'adaptation du véhicule demandent beaucoup de temps, d'essais, de formation et de suivi. Cela risque d'être long et pénible. Préparez-vous et assurez-vous que vous aurez la force et la patience de suivre les différentes étapes du processus.

C'est souvent le centre de réhabilitation ou d'aides techniques et le fournisseur qui vous donneront les instructions et la formation ainsi que les possibilités de recours en cas de problèmes.

AIDE TECHNIQUE ET AUTRES SOLUTIONS

Monsieur Andersen a du mal à franchir les cinq marches devant sa porte d'entrée. Il pense qu'il aurait besoin de marches plus basses et d'une main courante. Il va se renseigner auprès du centre d'aide technique local afin d'obtenir de l'aide. Alors qu'il est en train d'expliquer sa situation aux conseillers, il réalise qu'il a été malade pendant longtemps et qu'il n'est pas tout à fait remis. Un peu d'entraînement et une nourriture saine résoudront probablement ses problèmes et il décide alors de contacter son médecin afin d'obtenir des séances chez le kinésithérapeute. Après un mois de kinésithérapie appropriée et de marche quotidienne, il se sent à nouveau fort et n'a plus aucun problème pour rentrer chez lui. Lorsque vous sentez que vous ne pouvez plus gérer vos activités quotidiennes comme vous aviez l'habitude de le faire, il se peut que vous n'ayez besoin que d'un "service" tel qu'un peu d'entraînement, de détente, ou d'un changement de vos habitudes,

■ Lorsque vous devez adapter votre maison, vous devez participer pleinement à la prise des décisions concernant les aides techniques et les changements.

■ L'utilisation d'une nouvelle aide technique exige d'avoir des instructions, souvent une formation avec un suivi ainsi que la possibilité d'obtenir de l'aide et des conseils lorsque c'est nécessaire.



■ Avant de demander une aide technique, vérifiez que votre état physique vous le permet.



PRÉPAREZ-VOUS À L'ACQUISITION D'UNE AIDE TECHNIQUE

■ L'aide technique peut dans certains cas passer pour une aide et cependant vous empêcher de faire des activités et vous affaiblir physiquement.

■ Il y a quatre façons différentes de vous rapprocher de vos activités :

- vous pouvez vous former,
- l'environnement peut être changé,
- vous pouvez obtenir une aide technique appropriée,
- vous pouvez avoir un assistant personnel.

etc. Aussi, avant de vous renseigner pour une aide technique, vérifiez que vous vous portez bien. Notez sur un papier vos problèmes et vos questions et, ensuite, avec cette liste afin de vous souvenir de tout, allez consulter votre médecin. Si ce dernier vous parle de certaines choses que vous n'êtes pas sûr de retenir, demandez-lui de vous les noter par écrit. L'aide technique, même si elle semble être une aide, peut vous prendre du temps et vous affaiblir si elle n'est pas nécessaire.

RÉDUIRE L'ÉCART ENTRE VOUS ET LES ACTIVITÉS QUE VOUS SOUHAITEZ RÉALISER

Hans a 22 ans, il est pratiquement paralysé des bras et des jambes après un accident de voiture. Il souhaite continuer ses études comme avant l'accident. Il a appris à s'asseoir, à se tenir en équilibre et peut maintenant utiliser un fauteuil électrique pour se déplacer. Autrefois, il y avait trois marches à franchir pour entrer dans l'école, mais elles ont été nivelées et Hans peut désormais y entrer. Il ne peut pas écrire avec un stylo en raison de son manque de force dans les bras et les mains, mais il a un ordinateur adapté avec lequel il peut travailler à l'école et à la maison. Aller seul aux toilettes lui demande trop d'efforts, bien qu'il ait été formé à le faire seul. Afin de garder ses forces pour communiquer avec ses camarades et pour travailler, il a un assistant personnel qui l'aide pour aller aux toilettes à l'école.

Ce cas montre les 4 différentes façons de réduire l'écart entre vous et les activités que vous voulez avoir :

1. Vous pouvez être formé en vue de réaliser davantage de choses qu'aujourd'hui (Hans a été formé à s'asseoir et a amélioré son équilibre).

2. L'environnement peut être modifié pour permettre un accès sans problème (nivellement des marches à l'entrée).

3. Vous pouvez obtenir une aide technique adaptée pour réaliser votre activité (l'ordinateur pour le travail à l'école).

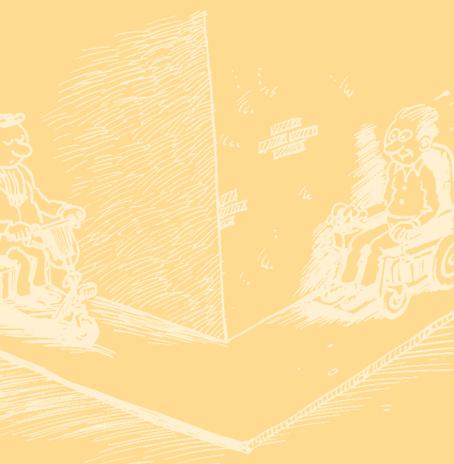
4. Vous pouvez bénéficier d'un assistant personnel pour les activités que vous ne pouvez pas faire vous-même, ou pour lesquelles vous voulez de l'aide.

Chaque fois que vous cherchez des solutions aux problèmes posés par vos activités journalières, passez en revue ces 4 façons de "réduire l'écart" et trouvez les meilleures solutions.

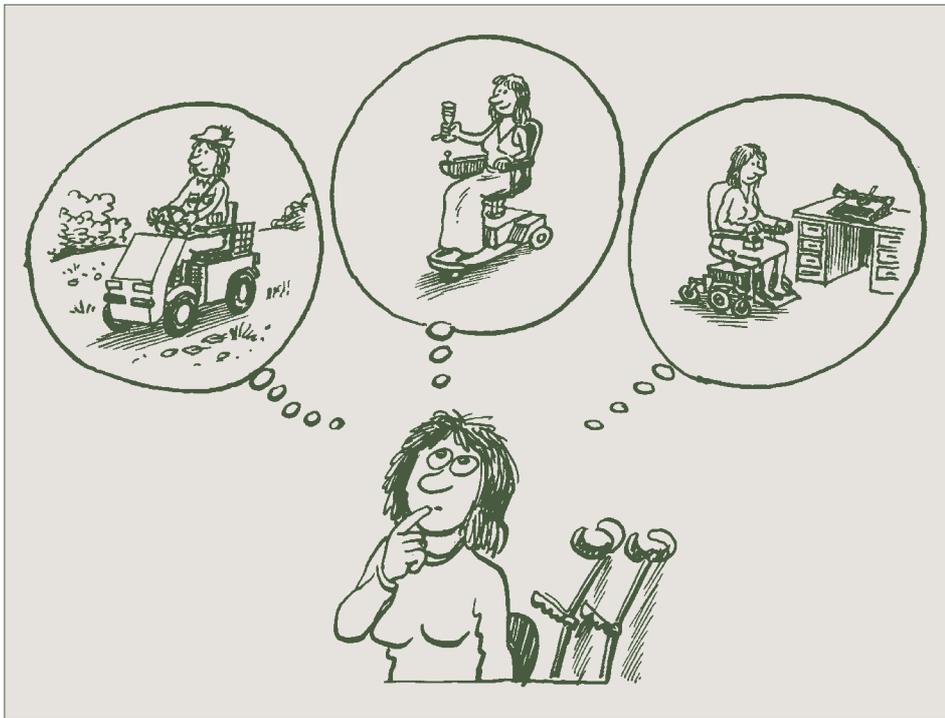
Ce chapitre vous permet de mieux connaître les étapes fondamentales pour identifier vos souhaits et besoins en aide technique. De plus, il décrit comment acquérir cette aide et vous permet ainsi d'influencer et de maîtriser personnellement sa mise à disposition.

Madame Hansen a dû être hospitalisée pour une fracture de la hanche droite, survenue en glissant sur la neige. Bien qu'elle ait été soignée en urgence, elle ne peut plus plier sa hanche comme avant. Les médecins lui ont dit qu'ils avaient fait de leur mieux, mais elle n'en récupérera jamais l'usage complet. Madame Hansen marche dangereusement, ne peut pas s'asseoir sur une chaise ordinaire, ni conduire sa voiture ou monter dans sa chambre au premier étage. De plus, ses genoux commencent à lui faire mal lorsqu'elle marche. Elle a donc besoin d'appareillages puisque sa jambe droite ne fonctionne plus comme avant. Comme cela peut empirer, elle a besoin d'aide technique afin de vivre une vie autonome, sans trop forcer sur sa jambe gauche, ses genoux, son dos et ses bras.

Madame Hansen veut être sûre de pouvoir obtenir la bonne aide technique. Elle suit donc les étapes qui lui permettront d'obtenir une aide technique personnelle efficace.



CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE



LES ÉTAPES EN VUE DE L'ACQUISITION D'UNE AIDE TECHNIQUE

C'est ici que débute le processus d'acquisition d'une aide technique.

Cette démarche comprend quatre phases :

1. Définir vos besoins (ce qui vous est nécessaire/important pour faire ce que vous souhaitez).
2. Définir vos objectifs (quel type de solutions envisagez-vous ?).
3. Démarrer le projet (trouver les possibilités concrètes).
4. Prendre les décisions (tester et faire son choix parmi plusieurs solutions).

Chaque étape est décrite en détail ci-après. Vous trouverez ensuite des informations pour la maintenance et le suivi de l'aide technique acquise. (Voir "L'histoire de Monsieur Europe", page 6 et le diagramme décrivant les étapes d'acquisition d'une aide technique, page 97).

DÉFINIR VOS BESOINS ET VOS OBJECTIFS

Il est important de donner une description détaillée de vos activités quotidiennes afin de déterminer celles qui posent des problèmes (vos besoins) et décrire ainsi les meilleures façons de trouver des solutions (vos objectifs). Ces solutions doivent correspondre à votre style de vie et à celui de votre famille, à vos souhaits et à vos rêves. La diversité de vos activités nécessite d'avoir une vue globale de votre situation. Ci-après, vous trouverez deux formulaires, utiles pour décrire et analyser vos activités quotidiennes et trouver la meilleure solution pour résoudre les problèmes y rencontrés.

■ Les façons d'obtenir une aide technique sont expliquées. Vous pouvez ainsi influencer et contrôler la mise à disposition des aides techniques.

■ Il y a quatre parties dans le processus d'acquisition d'une aide technique :

1. Qu'est ce qui est nécessaire/important pour vous et votre autonomie ? (Besoins)
2. Dans quelles directions faut-il orienter vos solutions? (Buts)
3. Trouver des chemins conduisant aux solutions. (Commencer)
4. Essayer et prendre des décisions parmi les solutions possibles. (Décisions)



CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

■ Deux formulaires servent d'outils pour décrire et analyser les activités journalières afin de trouver les solutions les plus appropriées à vos problèmes.

■ Dans le formulaire " Activités de la vie journalière ", vous devez:

- faire la liste des activités journalières qui vous posent des problèmes.
- faire la liste des activités que vous aimeriez faire.
- faire la liste des activités que vous souhaiteriez changer ou arrêter.

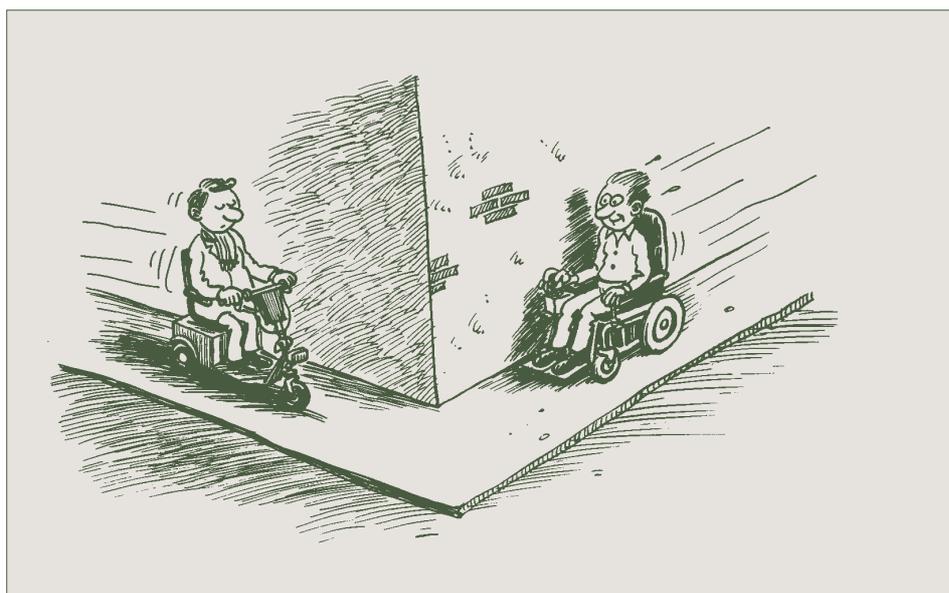
FORMULAIRE "ACTIVITÉS DE LA VIE JOURNALIÈRE"

A l'aide de ce formulaire, faites une liste des activités quotidiennes qui vous posent toutes sortes de problèmes. Notez celles que vous aimeriez faire et celles que vous aimeriez changer ou supprimer, soit parce que vous n'arrivez plus à les faire, soit parce qu'elles vous causent trop d'ennuis, de douleur ou de stress.

Passez votre journée en revue et retenez les activités qui vous posent problème. Passez ensuite au crible une semaine ordinaire, puis un mois, puis

une année, et notez les activités que vous n'avez pas mentionnées dans votre première liste. Vous pouvez utiliser ce formulaire comme trame, mais n'hésitez pas à ajouter d'autres activités plus personnelles. Ce formulaire a été mis au point pour ce manuel, vous pouvez le modifier, le compléter ou le réduire de la façon qui vous convient le mieux. Vous trouverez un formulaire vierge destiné à votre usage personnel à la page 98.

Madame Hansen a complété un formulaire sur les pages suivantes.



CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

ACTIVITÉ DE LA VIE JOURNALIÈRE

Principaux groupes d'activités	Liste de toutes les activités spécifiques qui me troublent (que je ne peux pas faire, qui me font mal, que je fais trop lentement, qui me fatiguent, que je peux faire mais qui donnent un résultat insatisfaisant, etc.)
1. Circuler, entrer et sortir de chez soi	<i>Monter dans ma chambre.</i>
2. Sortir du lit, monter dans le lit, changer de position dans le lit	<i>Sortir du lit.</i>
3. Aller aux toilettes	<i>Je ne peux pas m'asseoir correctement sur le WC. Je ne peux pas me lever du WC.</i>
4. Soins du corps	<i>Me tenir debout dans ma baignoire.</i>
5. Activités sexuelles	
6. Vêtements	<i>Je dois m'asseoir pendant que je m'habille et que je me déshabille, et il m'est difficile de mettre mes chaussettes et mes chaussures.</i>
7. Préparer le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner	<i>Je ne peux pas rester debout longtemps ni apporter des choses à table.</i>
8. Prendre son petit déjeuner, son déjeuner et son dîner	<i>Il est difficile pour moi de rester assise trop longtemps.</i>
9. Nettoyer après le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner	<i>Je ne peux pas rester debout longtemps ni débarrasser la table.</i>
10. Communication	<i>Il m'est difficile de m'asseoir correctement.</i>
11. Usage d'ordinateur	
12. Budget et planification des tâches ménagères	<i>Il m'est difficile de m'asseoir correctement.</i>
13. Regarder la télévision, une vidéo, écouter la radio	<i>Il m'est difficile de m'asseoir correctement.</i>
14. Transport vers le travail ou le collège, les loisirs, les magasins, etc.	<i>Je ne peux pas m'asseoir correctement dans ma voiture.</i>
15. Faire les magasins	<i>Je ne peux pas marcher très longtemps. Il m'est difficile de porter les achats.</i>
16. Exécuter son travail, suivre une formation	<i>J'ai des difficultés pour m'asseoir sur ma chaise, au bureau et partout ailleurs.</i>
17. Activités de loisirs	<i>Faire de la voile est difficile. Marcher.</i>
18. Le ménage	<i>Toutes les activités sont difficiles.</i>
19. Laver le linge	<i>Aller au lavoir.</i>
20. Soins des enfants	
21. Entretien de la maison	
22. Gardiennage	
23. Nouvelle activité	<i>Faire de l'équitation.</i>

CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

■ Dans le formulaire "Analyse de l'activité", vous devez décrire:

- les problèmes que vous posent les activités
- les circonstances dans lesquelles vous avez des problèmes
- votre future situation
- vos souhaits
- les activités prioritaires
- le lien avec les autres activités

FORMULAIRE "ANALYSE DE L'ACTIVITÉ"

Ce formulaire vous aidera à trouver la solution qui vous convient le mieux, que ce soit une aide technique, une formation, un logement adapté ou un assistant personnel. Pour cela, vous devrez décrire chacune de vos activités quotidiennes, les analyser et décrire vos besoins. Ensuite, vous pourrez définir vos objectifs.

1. Premièrement, décrivez les activités qui vous posent problème.

2. Ensuite, décrivez dans quelles circonstances vous réalisez vos activités. Si c'est à la plage, à l'école ou lorsque vous allez au lavoir. Lors de ces situations particulières, êtes-vous à proximité d'enfants, fait-il froid, les pièces sont-elles étroites, etc. ?

3. Après cela, prenez en considération votre situation future, car elle peut avoir une influence sur votre choix.

Sachant que vous pouvez changer d'avis dans vos opinions et vos choix, "ne fermez pas de portes".

Recherchez les

solutions qui tiennent compte de toutes les hypothèses, à moins que vous ne soyez sûr de vos décisions à 110 %. Par exemple : vous n'avez pas besoin d'une voiture adaptée pour un fauteuil roulant parce que vous marchez sans problème actuellement. Plus tard, vous découvrez qu'un fauteuil roulant vous serait utile pour faire du shopping et vous balader dans la nature, et la voiture achetée au préalable ne vous convient déjà plus !

4. Maintenant, spécifiez comment vous pensez pouvoir combler vos besoins ou résoudre vos problèmes. Cela vous aidera à mieux définir les solutions que vous souhaitez. Cette partie peut vous paraître difficile à

remplir de façon précise, mais elle vous aidera à définir les solutions qui ne vous plaisent pas. Après cela, vous devriez être capable de définir les critères ou les moyens nécessaires qui vous permettront d'obtenir la meilleure solution pour vous. Ici, il est également important de discuter de l'obtention d'une aide technique avec votre conjoint, vos enfants, vos parents, vos relations proches ou vos amis pour savoir ce qu'ils en pensent et ressentent. S'ils ne sont pas contents, essayez de savoir pourquoi et si vous pensez que c'est important pour vous, discutez alors de vos objectifs réciproques.

5. Vous devez également attribuer une valeur à votre activité pour démontrer l'importance qu'elle a pour vous. Cela vous permet de consacrer votre temps et votre énergie aux activités qui vous semblent les plus importantes et vous concentrer sur celles-ci dans votre recherche de solutions aux problèmes posés par la vie quotidienne.

6. Dans la colonne de droite du formulaire, notez si un problème, des circonstances, une situation future, etc. ont une influence sur une ou plusieurs de vos activités. Cela vous permet de dégager les tendances générales de votre analyse et ainsi vous aider à définir vos objectifs.

Ce second formulaire a été également étudié pour ce manuel, à titre d'exemple. Vous pouvez le changer, l'élargir ou le réduire pour qu'il corresponde à votre situation.

En annexe de ce manuel, vous trouverez des formulaires vierges que vous pouvez photocopier et utiliser pour vos analyses personnelles, page 100.

Madame Hansen a également rempli ce formulaire. On ne vous a cependant pas présenté ici tous les formulaires de Madame Hansen.



CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

ANALYSE DE L'ACTIVITÉ

Page 1 sur 6

Troisième colonne :
Lien avec les autres activités.
Inscrivez l'activité et décrivez brièvement quelle en est la relation.

	Descriptions	Lien avec les autres activités
<p>Activité</p>	<p><i>Circuler, sortir et entrer chez soi.</i></p>	<p><i>Toutes les activités où j'utilise mes jambes.</i></p>
<p>Problèmes liés aux activités : Pourquoi, quand, où, comment ?</p>	<p><i>Monter dans ma chambre. Douleur aux genoux et à la hanche chaque fois que je dois monter ou descendre escaliers.</i></p>	<p><i>J'ai des douleurs chaque fois que je reste debout, que je monte les escaliers et que je marche.</i></p>
<p>Décrivez les circonstances et le lieu de l'activité : Intérieur/extérieur. Grande pièce/petite pièce. Été/hiver. Souvent/rarement. Seul ou avec quelqu'un d'autre. Etc.</p>	<p><i>En intérieur et en extérieur (escaliers), plusieurs fois par jour. En hiver, si le sol est glissant, j'ai peur de tomber.</i></p>	<p><i>Dans la salle de bains. Ici également, j'ai peur de tomber.</i></p>
<p>Futur : Est-ce que votre situation va changer dans les 5-10 années à venir ? Comment cela influence-t-il vos activités ?</p>	<p><i>Je devrais déménager dans un appartement plus petit et sans escaliers, si je peux en obtenir un. La douleur aux genoux et à la hanche sera toujours là.</i></p>	<p><i>Douleur lorsque je monte les escaliers.</i></p>
<p>Précisez vos requêtes, donnez quelques idées : Que souhaitez-vous pour réaliser cette activité (le souhait, le rêve, la sensation ressentie lorsque vous réalisez l'activité) ? Qu'en pensent votre famille et vos amis ?</p>	<p><i>De pouvoir réaliser l'activité sans trop de douleur ou de stress, que cela facilite et sécurise les déplacements dans les environs. Pas d'escalier, un ascenseur. La chambre doit être transférée en bas. Des chaises pour me reposer. Des rampes pour plus de sécurité.</i></p>	<p><i>Toutes les activités doivent être sécurisantes et ne causer aucune douleur ou stress.</i></p>
<p>Importance de l'activité : 1. Très importante. 2. Pas très importante. 3. Peu importe, si l'on peut m'aider. 4. Aucune importance.</p>	<p><i>Très importante.</i></p>	

CHOISIR ET ACOUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

ANALYSE DE L'ACTIVITÉ

Page 2 sur 6

Troisième colonne :
Lien avec les autres activités.
**Inscrivez l'activité et
décrivez brièvement quelle
en est la relation.**

	Descriptions	Lien avec les autres activités
Activité	<i>Sortir du lit.</i>	
Problèmes liés aux activités : Pourquoi, quand, où, comment ?	<i>Douleur dans la hanche, chaque fois.</i>	<i>Douleur.</i>
Décrivez les circonstances et le lieu de l'activité : Intérieur/extérieur. Grande pièce/petite pièce. Été/hiver. Souvent/rarement. Seul ou avec quelqu'un d'autre. Etc.	<i>Deux fois par jour, et plus si je suis malade.</i>	
Futur : Est-ce que votre situation va changer dans les 5-10 années à venir ? Comment cela influence-t-il vos activités ?	<i>La situation va peut-être empirer.</i>	<i>Plus tard, l'usage de mes jambes sera plus pénible à cause des douleurs.</i>
Précisez vos requêtes, donnez quelques idées : Que souhaitez-vous pour réaliser cette activité (le souhait, le rêve, la sensation ressentie lorsque vous réalisez l'activité) ? Qu'en pensent votre famille et vos amis ?	<i>Que cela ne soit pas douloureux mais sécurisant, ainsi je ne tomberai pas. Peut-être un lit plus haut ou ajustable.</i>	<i>Ne plus avoir de douleur et se sentir en sécurité.</i>
Importance de l'activité : 1. Très importante. 2. Pas très importante. 3. Peu importe, si l'on peut m'aider. 4. Aucune importance.	<i>Très importante.</i>	

CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

ANALYSE DE L'ACTIVITÉ

Page 3 sur 6

Troisième colonne :
Lien avec les autres activités.
Inscrivez l'activité et décrivez brièvement quelle en est la relation.

	Descriptions	Lien avec les autres activités
<p>Activité</p>		
<p>Problèmes liés aux activités : Pourquoi, quand, où, comment ?</p>	<p><i>Aller aux toilettes.</i> <i>Je ne peux pas m'asseoir correctement sur le WC à cause de ma hanche raide.</i> <i>Je ne peux pas me lever du WC.</i> <i>Douleur dans les genoux et la hanche, chaque fois.</i></p>	<p><i>Toutes les activités où j'utilise mes jambes.</i></p> <p><i>Presque chaque fois que je m'assois.</i></p>
<p>Décrivez les circonstances et le lieu de l'activité : Intérieur/extérieur. Grande pièce/petite pièce. Été/hiver. Souvent/rarement. Seul ou avec quelqu'un d'autre. Etc.</p>	<p><i>Plusieurs fois par jour, également en dehors de chez moi, sur mon lieu de travail, chez des amis, etc.</i></p>	<p><i>Dans la salle de bains.</i> <i>Ici également, j'ai peur de tomber.</i></p>
<p>Futur : Est-ce que votre situation va changer dans les 5-10 années à venir ? Comment cela influence-t-il vos activités ?</p>	<p><i>Peut-être pire.</i></p>	<p><i>Si je mets de la pression sur mes jambes et ma hanche, cela peut empirer.</i></p>
<p>Précisez vos requêtes, donnez quelques idées : Que souhaitez-vous pour réaliser cette activité (le souhait, le rêve, la sensation ressentie lorsque vous réalisez l'activité) ? Qu'en pensent votre famille et vos amis ?</p>	<p><i>Ne pas avoir mal et être en sécurité et propre.</i> <i>Un siège qui permettrait à ma hanche raide de ne pas se plier.</i></p> <p><i>Un WC plus haut.</i></p> <p><i>Des barres d'appui près du WC.</i></p>	<p><i>Toutes les activités doivent être sécurisantes et ne causer aucune douleur ou stress.</i></p>
<p>Importance de l'activité : 1. Très importante. 2. Pas très importante. 3. Peu importe, si l'on peut m'aider. 4. Aucune importance.</p>	<p><i>Très importante.</i></p>	

CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

ANALYSE DE L'ACTIVITÉ

Page 4 sur 6

Troisième colonne :
Lien avec les autres activités.
Inscrivez l'activité et décrivez brièvement quelle en est la relation.

	Descriptions	Lien avec les autres activités
<p>Activité</p> <hr/> <p>Problèmes liés aux activités : Pourquoi, quand, où, comment ?</p> <hr/> <p>Décrivez les circonstances et le lieu de l'activité : Intérieur/extérieur. Grande pièce/petite pièce. Été/hiver. Souvent/rarement. Seul ou avec quelqu'un d'autre. Etc.</p> <hr/> <p>Futur : Est-ce que votre situation va changer dans les 5-10 années à venir ? Comment cela influence-t-il vos activités ?</p> <hr/> <p>Précisez vos requêtes, donnez quelques idées : Que souhaitez-vous pour réaliser cette activité (le souhait, le rêve, la sensation ressentie lorsque vous réalisez l'activité) ? Qu'en pensent votre famille et vos amis ?</p> <hr/> <p>Importance de l'activité : 1. Très importante. 2. Pas très importante. 3. Peu importe, si l'on peut m'aider. 4. Aucune importance.</p>	<p><i>Prendre une douche.</i></p> <hr/> <p><i>Quand je suis debout sous la douche, je ne me sens pas en sécurité et mes jambes me fatiguent.</i></p> <hr/> <p><i>Chez moi, dans la salle de bains, à l'hôtel, chez des amis, à la piscine. Une ou deux fois par jour.</i></p> <hr/> <p><i>Cela peut empirer.</i></p> <hr/> <p><i>Ne pas avoir mal, être rassuré, ne pas trop se fatiguer; l'adaptation devrait être simple, sans trop de complications, et aussi élégante. Un siège de bain (adapté à ma hanche, des barres d'appui, un tapis antidérapant).</i></p> <hr/> <p><i>Très importante.</i></p>	<p><i>Chaque fois que je me tiens debout.</i></p> <hr/> <p><i>Cela concerne toutes les activités.</i></p> <hr/> <p><i>Cela concerne toutes les solutions.</i></p>

CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

ANALYSE DE L'ACTIVITÉ

Page 5 sur 6

Troisième colonne :
Lien avec les autres activités.
Inscrivez l'activité et décrivez brièvement quelle en est la relation.

	Descriptions	Lien avec les autres activités
Activité	<i>M'habiller, me déshabiller.</i>	
Problèmes liés aux activités : Pourquoi, quand, où, comment ?	<i>Difficulté pour mettre mes chaussettes, mon pantalon, mes chaussures.</i>	<i>Toutes les activités où je dois me baisser pour atteindre mes pieds.</i>
Décrivez les circonstances et le lieu de l'activité : Intérieur/extérieur. Grande pièce/petite pièce. Été/hiver. Souvent/rarement. Seul ou avec quelqu'un d'autre. Etc.	<i>Chez moi, à l'hôtel, chez des amis, à la piscine. Une ou deux fois par jour.</i>	<i>Dans la salle de bains. Ici également, j'ai peur de tomber.</i>
Futur : Est-ce que votre situation va changer dans les 5-10 années à venir ? Comment cela influence-t-il vos activités ?	<i>Pourrait peut-être empirer.</i>	<i>Cela concerne toutes les activités.</i>
Précisez vos requêtes, donnez quelques idées : Que souhaitez-vous pour réaliser cette activité (le souhait, le rêve, la sensation ressentie lorsque vous réalisez l'activité) ? Qu'en pensent votre famille et vos amis ?	<i>Un moyen facile d'accomplir ces activités sans douleur.</i>	<i>Comme toutes les autres activités.</i>
Importance de l'activité : 1. Très importante. 2. Pas très importante. 3. Peu importe, si l'on peut m'aider. 4. Aucune importance.	<i>Très importante.</i>	

CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

ANALYSE DE L'ACTIVITÉ

Page 6 sur 6

Troisième colonne :
Lien avec les autres activités.
Inscrivez l'activité et décrivez brièvement quelle en est la relation.

	Descriptions	Lien avec les autres activités
<p>Activité</p> <hr/> <p>Problèmes liés aux activités : Pourquoi, quand, où, comment ?</p> <hr/> <p>Décrivez les circonstances et le lieu de l'activité : Intérieur/extérieur. Grande pièce/petite pièce. Été/hiver. Souvent/rarement. Seul ou avec quelqu'un d'autre. Etc.</p> <hr/> <p>Futur : Est-ce que votre situation va changer dans les 5-10 années à venir ? Comment cela influence-t-il vos activités ?</p> <hr/> <p>Précisez vos requêtes, donnez quelques idées : Que souhaitez-vous pour réaliser cette activité (le souhait, le rêve, la sensation ressentie lorsque vous réalisez l'activité) ? Qu'en pensent votre famille et vos amis ?</p> <hr/> <p>Importance de l'activité : 1. Très importante. 2. Pas très importante. 3. Peu importe, si l'on peut m'aider. 4. Aucune importance.</p> <hr/>	<p><i>Préparer le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner.</i></p> <hr/> <p><i>Rester debout longtemps est douloureux et il m'est difficile d'apporter les choses sur la table. A cause de ma canne de marche.</i></p> <hr/> <p><i>Chez moi dans la cuisine. 2 à 3 fois par jour.</i></p> <hr/> <p><i>Cela pourrait devenir plus difficile et être plus douloureux.</i></p> <hr/> <p><i>Un moyen facile d'accomplir ces activités sans douleur. Une chaise roulante adaptée à ma hanche pour la cuisine. Un chariot à roulettes que je pourrais pousser.</i></p> <hr/> <p><i>Très importante.</i></p> <hr/>	<p><i>Nettoyer après les repas et faire le ménage.</i></p> <hr/> <p><i>Je ne peux pas rester debout trop longtemps.</i></p> <hr/> <p><i>Cela concerne presque toutes les activités.</i></p> <hr/>

CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

BESOINS

Lorsque vous avez fini cette analyse des activités journalières, vous avez défini vos besoins (Voir "Etapas à suivre pour obtenir une aide technique", page 13 et "Définir vos besoins et objectifs" page 13).

Vous avez alors :

- une liste des activités que vous souhaitez faire avant tout (priorité 1).
- une liste des activités que vous ne devez pas obligatoirement accomplir vous-même mais qui doivent cependant être faites (priorités 2 et 3).
- une liste des activités qui n'ont pas d'importance pour vous.
- une description des problèmes que vous rencontrez dans vos activités.
- une description des conditions dans lesquelles vous réalisez vos activités. Ceci influence la sélection de l'aide technique ou d'autres solutions.
- une description de la cohérence de vos différentes activités (lien avec les autres activités).

OBJECTIFS

Vous pouvez maintenant commencer à définir vos objectifs/buts (de quelle façon vous envisagez les solutions) afin d'améliorer vos activités journalières. Mme Hansen continue à définir ses buts pour l'ensemble de ses activités journalières.

En parcourant le formulaire des activités journalières, Mme Hansen est capable de retrouver les aspects importants de ses souhaits pour une vie avec une aide technique. Elle regarde d'abord dans la colonne "situation future" et "préciser votre requête". Elle y trouve les qualités que les diverses solutions devront posséder. Ensuite, elle va dans la colonne "lien avec les autres activités", où elle a défini une attitude personnelle générale et la tendance du type de problèmes qu'elle rencontre. Elle a pu ainsi déterminer les solutions suivantes, qui caractérisent ses objectifs :

- elle veut avoir moins mal. Elle souhaite des aides techniques qui soient bien conçues, fonctionnelles, anonymes et qui répondent à ses aspirations.
- elle voudrait moins se fatiguer, de façon à avoir du temps pour des activités personnelles importantes pour elle, telles que la promenade avec ses amis etc.
- elle souhaite se sentir davantage en sécurité dans ses déplacements.
- elle voudrait un appartement sans escaliers ni marches, elle réalise qu'elle pourrait éventuellement avoir besoin d'un fauteuil roulant à cause de la fragilité de ses jambes, aussi l'appartement doit-il être accessible pour un fauteuil roulant.
- la solution doit prendre en compte le fait que son cas risque de s'aggraver. La solution doit avoir, si possible, un aspect préventif et ne pas exclure les solutions qui deviendraient utiles si elle perdait de la mobilité.
- elle ne veut pas paraître plus "handicapée" que nécessaire.

Elle regarde ensuite les colonnes où elle a décrit ses activités et les priorités. Elle y trouve les activités qui sont les plus importantes pour elle :

- elle souhaite réaliser elle-même des activités intimes et personnelles telles que se laver, faire sa toilette, s'habiller, manger etc.
- elle souhaite aussi réussir professionnellement.
- elle veut avoir des activités de loisirs.

Conclusion : elle souhaite faire les activités qu'elle trouve les plus importantes, car cela lui permet de préserver sa vie privée, d'avoir un emploi et des activités de loisirs.

L'étape suivante consiste à trouver des solutions qui répondent aux besoins et permettent d'atteindre les objectifs.

■ Vous devez décrire vos besoins après avoir analysé vos activités journalières.

■ Après avoir analysé les formulaires des activités de la vie journalière, vous êtes capable de déterminer vos souhaits les plus importants dans le domaine des aides techniques (buts).



CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

■ Vous devez, pour chaque activité, savoir si vos buts peuvent être atteints avec une rééducation, un changement de votre environnement, une aide technique ou une aide personnelle.



DÉMARRER LE PROJET

Mme Hansen est la spécialiste de ses activités. Elle l'est aussi pour tout ce qu'elle souhaite dans l'immédiat et pour l'avenir. Le temps est venu maintenant de contacter les personnes qui s'y connaissent en aides techniques, afin d'obtenir l'aide et les meilleures solutions.

(Voir "N'abandonnez pas, demandez de l'aide" page 9 et "Ressources d'informations et conseils personnalisés sur l'aide technique" page 68) Tout en remplissant le formulaire, elle a pensé à diverses aides techniques, mais elle ne connaît pas toutes les possibilités existantes : les derniers modèles, comment changer ses habitudes, la manière de s'y prendre (Voir "Connaître les aides

techniques", page 43 et "Les gens et les aides techniques: quelques histoires à succès", page 32).

Elle réalise maintenant que, pour chaque activité, ses objectifs peuvent être atteints en se formant, en changeant son environnement, en acquérant une aide technique ou en faisant appel à une aide personnelle. (Voir "Aide technique et autres solutions", page 11 et "Réduire l'écart entre vous et les activités que vous souhaitez réaliser", page 12).

Mais avant de contacter le spécialiste du centre d'aides techniques de sa municipalité, elle décide d'en savoir un peu plus par elle-même.

Elle en parle à une de ses amies, infirmière, et se rend ensuite dans une bibliothèque pour y puiser des informations sur l'évaluation des aides techniques et en obtenir un panorama. Malheureusement, il n'y a pas grand-chose. Elle trouve toutefois des adresses d'organisations de personnes handicapées, et elle les appelle afin d'en savoir davantage sur le processus d'acquisition d'une aide technique.

Elle obtient des informations lors de foires où sont exposées des aides

techniques et auprès des groupes locaux de personnes handicapées, où elle pourra rencontrer quelqu'un ayant les mêmes problèmes qu'elle et qui pourra lui faire partager sa propre expérience. Une des organisations de personnes handicapées lui donne son adresse Web. Lorsqu'elle entre sur le Web (voir page 68), elle trouve alors des adresses de revendeurs et des informations supplémentaires sur l'aide technique.

Elle se rend ensuite au centre d'aides techniques local, avec la liste de ses activités et de ses objectifs. (Voir "Le système de mise à disposition", page 28).

Analyse au centre d'aides techniques

Au centre d'aides techniques, c'est Karen, ergothérapeute, qui va travailler avec elle pour trouver la meilleure solution. Karen est conseillère en évaluation, en formation et en réalisation d'objectifs personnels grâce à l'utilisation d'aides techniques. Elle connaît les fonctions du corps et les aides techniques disponibles. Si nécessaire, elle travaille conjointement avec d'autres spécia-



listes comme des psychologues, des orthophonistes, des kinésithérapeutes et des travailleurs sociaux.

La première chose que fait Karen pour aborder la situation de Mme Hansen sur ses activités, est d'évaluer sa mobilité : sa force, la souplesse de ses articulations, son assurance et sa stabilité dans ses mouvements, sa démarche.

(Voir "Aide technique et autres solu-

■ Evaluation de la situation globale des activités :

- évaluer votre mobilité,
- connaître votre force, votre souplesse,
- vos mouvements et votre démarche sont sûrs et stables ?
- analyse des activités de la vie journalière.



CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

tions", page 11 et "Réduire l'écart entre vous et les activités que vous souhaitez réaliser", page 12).

Après quoi, elles discutent ensemble de l'analyse faite par Mme Hansen. Elles reprennent une fois encore chacune de ses activités, sa situation future, l'accessibilité de son environnement, la possibilité de se former et de changer ses habitudes de façon à éviter la douleur, la fatigue, ainsi que le besoin d'une aide personnelle. Madame Hansen et Karen tombent d'accord sur les objectifs personnels, et commencent à rechercher une aide technique adéquate. (Voir "Le spécialiste, c'est vous", page 9. "Fixez vous un but et foncez", page 9).

Au centre d'aides techniques sont exposés des appareils que Mme Hansen peut essayer. Elle peut également y consulter tous les catalogues des fabricants et distributeurs d'aides techniques. Karen est en mesure d'indiquer à Mme Hansen celles qui lui conviendraient le mieux, et Mme Hansen peut en emprunter pour les essayer chez elle.

Il est particulièrement important de trouver une bonne chaise de travail et de repos que Mme Hansen puisse essayer en situation réelle. Elles sélectionnent ensemble plusieurs aides techniques à tester. Elles décident qu'il est important pour elle de trouver un autre appartement, et que Karen viendra rapidement chez elle pour voir son environnement actuel et la façon dont elle effectue ses différentes activités. Cela permettra de la conseiller sur de meilleures méthodes et éventuellement sur d'autres aides techniques. Bien que Mme Hansen ait fait une analyse approfondie de ses activités, elle peut avoir omis quelque chose, et Karen peut, en tant que professionnelle, constater d'autres problèmes. Elles rédigent ensemble une liste de solutions, que Mme Hansen pourra étudier tranquillement chez elle. Rien ne sera décidé tant que Karen n'aura pas rendu visite à Mme Hansen, et que celle-ci ne sera pas certaine de sa décision.

Après cet entretien, quelques aides techniques sont apportées chez Mme Hansen de manière à l'aider rapidement dans ses activités les plus importantes, mais aussi dans le but de faire des essais. (Voir "Aides techniques : mode d'emploi", page 11).

DÉCISIONS ET SOLUTIONS

Mme Hansen essaie différentes aides techniques chez elle et au centre d'aides techniques.

Malheureusement, elle n'a pas pu essayer le lit chez elle, ce qui était très important dans son cas. Le centre d'aides techniques n'a pas pour habitude de faire tester les lits à domicile; elle essaie donc de le faire au centre, ce qui n'est pas très facile. Elle fait donc son choix en fonction de ce qu'elle a pu essayer, lire dans les bases de données et les catalogues et d'après l'expérience et les explications de Karen. Le centre d'aides techniques détenait toutes les informations utiles. (Voir "Participation de l'utilisateur", page 29 et "Réussir", page 30).

Lorsqu'on essaie une aide technique, il est important d'aller au fond des choses et de considérer les aspects suivants :

- est-ce qu'elle résout votre problème ?
- est-ce qu'elle répond à vos exigences de qualité ? (pour Mme Hansen : réduire la douleur, bonne conception et présentation, et facilité d'utilisation)
- est-elle bien conçue et efficace ?
- vous plaît-elle, en êtes-vous content ?
- quelle est l'utilité de l'aide technique pour votre assistant ?
- pouvez-vous la nettoyer vous-même ? Sinon, qui peut s'en charger ?
- pouvez-vous en assurer l'entretien vous-même ? Sinon, qui peut l'assurer ?
- pouvez-vous la réparer vous-même ? Sinon, qui peut le faire ?
- avez-vous les indications d'utilisation nécessaires ou la possibilité de



■ Les centres d'aide technique organisent des expositions d'aides techniques que vous pouvez essayer. Elles possèdent des catalogues sur les fabricants et les fournisseurs d'aides techniques.



■ Lorsque vous essayez une aide technique, vous devez être consciencieux et prendre en considération toute la liste des questions.

CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

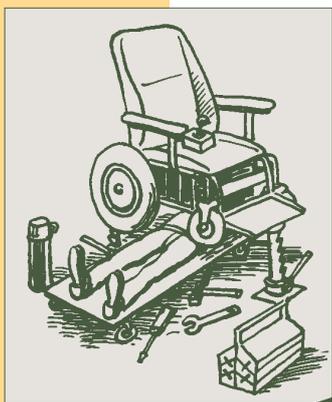
■ Vous devez vous entraîner à utiliser l'aide technique jusqu'à ce que vous vous sentiez à l'aise et content des solutions apportées.

vous former ?

- pouvez-vous facilement obtenir de l'aide ou des conseils si votre aide technique ne fonctionne pas bien ?
- si elle se casse, pouvez-vous en avoir une en remplacement, dans quels délais ?
- quelle est l'attitude de votre famille et de vos assistants personnels face à cette aide spécifique ?

Si la réponse à certaines de ces questions est non, il est important d'aborder le problème avec votre conseiller en aides techniques, soit pour trouver une meilleure solution, soit pour changer les conditions d'utilisation. L'ergothérapeute se rend chez Mme Hansen et elles visitent ensemble toutes les pièces de la maison, l'entrée, la voiture, la place de parking et discutent en détail des problèmes et des solutions.

(Voir "Adaptations du logement et de l'environnement", page 10).



Elles trouvent ensemble les solutions que Mme Hansen préfère et, bien que cette dernière juge qu'elles ne sont pas absolument parfaites, ce sont celles qui présentent la meilleure conception (et design) et le meilleur usage.

(Voir "Conception pour tous", page 80 et "La conception en vue de l'utilisation", page 80).

Les aides techniques sont livrées chez Mme Hansen et mises en place. Elle est formée à leur utilisation, se sent rassurée et satisfaite des solutions. (Voir "Aides techniques : mode d'emploi", page 11).

SUIVI APRÈS L'ACQUISITION DE L'AIDE TECHNIQUE

Mme Hansen et Karen se fixent rendez-vous trois mois plus tard pour évaluer les solutions et vérifier que tout fonctionne bien, ou pour résoudre de nouveaux problèmes éventuels. En outre, Mme Hansen a la possibilité de contacter Karen chaque fois qu'elle a besoin d'aide ou

de conseils dans ses activités journalières. Au bout d'un mois, Mme Hansen s'aperçoit que deux de ses aides techniques ne conviennent pas. Elle contacte Karen pour en discuter et trouver des solutions mieux adaptées. Deux mois après, Mme Hansen réalise qu'elle a finalement besoin d'un fauteuil pour ses promenades à l'extérieur. Elle commence avec Karen l'évaluation en vue de l'acquisition d'un fauteuil adapté. (Voir "Décisions et solutions", page 25 et "Posséder une aide technique", page 26).

CONDITIONS DE VENTE, GARANTIE ÉCRITE

Si vous achetez vos aides techniques vous-même, assurez-vous de détenir des notices d'utilisation, de nettoyage, de maintenance et d'être suffisamment formé à leur utilisation.

Demandez un contrat écrit, comportant :

- une description spécifique de votre aide technique.
- une description des adaptations particulières.
- une description des équipements et accessoires particuliers.
- le délai de livraison.
- des indications sur les réparations couvertes par la garantie, incluant une durée maximale de réparation, le remplacement de l'aide technique pendant la réparation, et le transport gratuit pour la réparation.
- la durée de la garantie, et celle pendant laquelle on peut encore obtenir des pièces de rechange après la livraison.
- la maintenance et les services.
- le prix de vente spécifiant clairement ce qu'il comprend (adaptations particulières, accessoires, réparations sous garantie).
- le mode de paiement.
- autres questions qui peuvent vous sembler importantes.

Tous ces points sont capitaux lorsque vous faites l'acquisition d'aides techniques compliquées ou sophistiquées telles que fauteuils roulants, adaptations pour véhicules, aides à la communication etc.

Demandez au centre d'aides tech-

■ Assurez-vous de bien posséder les instructions d'utilisation, de nettoyage et d'entretien, et tenez-vous au courant sur la formation nécessaire pour l'utilisation de l'aide technique. Obtenez un contrat de vente écrit.

■ Demandez au centre d'aide technique de vous aider à définir les conditions précises du contrat de vente.

CHOISIR ET ACQUÉRIR UNE AIDE TECHNIQUE

niques de vous aider dans la définition des termes précis de la vente.

POSSÉDER UNE AIDE TECHNIQUE

L'histoire de Mme Hansen et sa recherche d'aides techniques ont été imaginées pour illustrer le processus d'acquisition d'aides techniques. La réalité peut s'avérer plus compliquée, car vous pouvez rencontrer des difficultés dans la collaboration avec votre conseiller, vous pouvez ne pas parvenir à trouver la bonne solution, ou encore avoir des problèmes pour trouver le financement pour l'aide technique que vous souhaitez. (Voir "Réussir", page 30).

De plus, il n'est pas certain qu'après avoir utilisé pendant quelque temps votre aide technique, vous soyez totalement satisfait. Vous devrez parfois essayer plusieurs aides techniques et des adaptations seront souvent nécessaires pour arriver à la bonne solution. Dès lors, peut-être que seule une partie de votre rêve sera réalisée (Voir "Décisions et solutions", page 25).

L'aide technique vous offre de nouvelles possibilités mais, en même temps, elle peut vous imposer des contraintes et une impression de régression. Par exemple, si votre ordinateur tombe en panne, vous ne pourrez plus communiquer pendant un certain temps.

Si l'on considère des aides techniques compliquées comme les fauteuils roulants électriques et les aides à la communication par ordinateur, il est important de savoir que le processus de choix et de test est une tâche longue et difficile tant pour l'utilisateur que pour le conseiller. Il peut se passer des mois avant de finaliser un processus de sélection d'une aide technique. Et lorsque vous recommencerez à vivre avec votre nouvelle aide technique, vous pourrez rencontrer encore des problèmes. D'autre part, vous pourrez trouver que ce n'était pas la bonne solution et donc changer de voie. (Voir "Conditions de vente, garantie écrite", page 26).

Avoir une aide technique vous oblige à envisager son entretien et sa réparation. Les conséquences d'un mauvais fonctionnement et la demande d'un service après vente sont à prendre en compte avant de débiter une carrière efficace d'utilisateur d'aide technique. Si votre fauteuil électrique tombe souvent en panne, vous ne pourrez plus prendre part à la vie sociale et ceci jusqu'au moment où vous en aurez un de rechange.

ASSISTANTS PERSONNELS

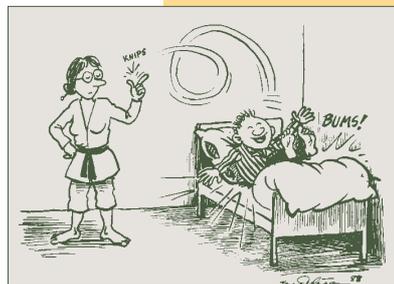
Dans certains cas, il peut être plus bénéfique pour vous d'avoir un assistant personnel plutôt qu'une aide technique. Ceci est valable lorsque vous vous investissez trop physiquement dans une activité, n'ayant ensuite plus assez de forces pour les autres, ou lorsqu'aucune aide technique ne peut vous être utile dans votre activité.

Vos auxiliaires peuvent être des parents, des amis, des collègues (les auxiliaires informels). Vous pouvez également employer des auxiliaires avec lesquels vous êtes liés par un contrat de travail et qui sont rémunérés soit par vous-même, soit par un service social ou une assurance. Dans certains pays, les auxiliaires salariés (assistant personnel ou auxiliaire de vie) sont d'intérêt public depuis longtemps. Dans d'autres pays, la question n'a jamais été abordée par les services sociaux et est encore perçue comme un problème d'ordre privé.

Si vous vous faites aider par des auxiliaires de votre famille ou par des salariés, il est important de les informer précisément sur votre handicap, et de les former pour qu'ils vous apportent l'aide la plus efficace. En outre, il est important d'établir une relation vraie et gratifiante avec vos auxiliaires. Ceci est valable tant pour les auxiliaires informels que pour les assistants personnels.

■ L'aide technique vous offre de nouvelles possibilités, mais elle peut, en même temps, apporter des contraintes.

■ Posséder une aide technique signifie souvent que vous devez l'entretenir et la réparer.



■ Si vous avez des assistants personnels, vous devez les informer de vos handicaps et les former à vous aider de la meilleure façon qui soit.



LE SYSTÈME DE MISE À DISPOSITION



■ Le système de mise à disposition inclut la livraison de l'aide technique, la formation, l'adaptation de la maison, l'évaluation des besoins, etc.

■ Le système de mise à disposition comporte les sept étapes qui sont mentionnées sur cette page.

Dans ce manuel, le concept de "système de mise à disposition" couvre les procédures et réglementations nationales relatives à la fourniture d'une aide technique incluant l'information ou la formation.

Il peut se définir comme "la complexité des différents procédés intermédiaires entre les besoins d'un individu porteur d'un handicap ou d'une déficience, les ressources existantes et l'aide technique". Cette définition est extraite du projet HEART (page 106). Le système de mise à disposition comprend en effet un long processus en vue d'aider à la réhabilitation de l'utilisateur, notamment la livraison même de l'aide technique, la formation, l'adaptation de la maison, l'évaluation des besoins etc.

ETAPES D'UN SYSTÈME TYPE DE MISE À DISPOSITION

Chaque pays d'Europe possède son propre système de mise à disposition, souvent très complexe.

Dans la plupart des pays européens, c'est l'aide technique et son utilisation qui déterminent la structure du système de mise à disposition. Le projet HEART (page 106) décrit la procédure en 7 étapes :

1. L'initiative
2. L'évaluation
3. La typologie de la solution
4. La sélection
5. L'autorisation de financement
6. La livraison
7. L'utilisation et le suivi

L'histoire de Mme Europe montre les différentes étapes du processus de mise à disposition.

L' HISTOIRE DE MADAME EUROPE

L'initiative

Mme Europe a besoin d'aide pour entrer et sortir de sa baignoire. Elle ne peut pas le faire seule, et elle ne veut pas que sa famille l'aide. Par conséquent, elle ne prend pas de bain, même si elle le souhaite. Cependant, Mme Europe est une femme indépendante et elle ne renonce pas; elle se rend donc chez son médecin et lui expose ses besoins. Mme Europe prend l'initiative de démarrer un processus de mise à disposition. Dans ce cas précis, c'est Mme Europe qui a pris l'initiative, mais celle-ci aurait aussi bien pu être prise par sa famille, son médecin, une assistante sociale, un kinésithérapeute ou quelqu'un d'autre. Mme Europe s'est adressée à son médecin car elle a confiance en lui. Elle aurait aussi pu s'adresser à l'hôpital, à l'organisation locale de personnes âgées ou au centre de réadaptation. (Voir "Démarrer le projet", page 24).

L'évaluation

Le médecin n'est pas compétent pour évaluer les besoins de Mme Europe, mais il sait à qui elle peut s'adresser et lui communique les coordonnées du centre local de services sociaux. Dans ce centre de services sociaux, le besoin de Mme Europe est identifié, défini et décrit en collaboration avec son conseiller (un ergothérapeute, par exemple). Une visite au domicile de Mme Europe est également nécessaire afin que l'ergothérapeute définisse et évalue ses besoins. (Voir "Analyse au Centre d'aides techniques", page 24).

LE SYSTÈME DE MISE À DISPOSITION

La typologie de la solution

Après avoir identifié et déterminé les besoins de Mme Europe, les caractéristiques fonctionnelles de l'aide technique sont précisées. Cela veut dire que, avant de sélectionner un produit particulier, les besoins auxquels doit répondre l'aide technique sont analysés et décrits selon les fonctions qu'elle doit remplir. (Voir "Objectifs", page 23).

La sélection

Maintenant que la conseillère connaît les besoins en aides techniques, elle peut sélectionner le matériel approprié. En l'occurrence, elle sélectionne deux barres d'appui à fixer aux deux murs de la baignoire, ainsi qu'un siège de bain pour que Mme Europe puisse prendre son bain assise. Des produits spécifiques sont sélectionnés pour répondre aux besoins de Mme Europe, et lui permettre de prendre son bain; son problème est donc résolu. (Voir "Décisions et solutions", page 25).

L'autorisation de financement

Heureusement, les barres et le siège de bain font partie de la liste d'aides techniques qui peuvent être fournies à Mme Europe sans coût supplémentaire.

(Voir "Conditions de vente, garantie écrite", page 26. "Financement", page 29. Voir les différents moyens de trouver un financement dans "Les gens et les aides techniques: quelques histoires à succès" dans la section "Le financement", pages 32-42).

La livraison

Le centre de services sociaux commande le matériel et un technicien monte les barres d'appui et le siège de bain chez Mme Europe. (Voir "Aides techniques : mode d'emploi" page 11).

L'utilisation et le suivi

Après un mois, le conseiller visite Mme Europe en vue de voir si l'aide technique répond de manière adéquate à ses besoins (voir "Suivi après l'acquisition de l'aide technique", page 26).

FINANCEMENT

La plupart des systèmes de mise à disposition des aides techniques européens sont financés soit par la sécurité sociale, soit par les impôts. Seule, une petite partie est financée par le secteur privé. Cependant, certaines aides techniques ne sont financées par personne. C'est l'utilisateur lui-même qui doit les payer. Certains pays européens ont établi des listes d'outils d'assistance financés par des fonds publics.

Le financement public des aides techniques est souvent décrit dans la législation sociale. Contactez donc votre Ministère des Affaires Sociales pour obtenir davantage d'informations sur vos droits. Le financement peut être direct ou indirect. Cela signifie que, dans certains pays, vous devez avancer l'argent et vous faire rembourser ensuite. Dans d'autres pays, le service ou l'aide technique est directement payé par l'organisme financier (l'Etat ou les Assurances). (Voir les différents moyens de trouver un financement dans "Les gens et les aides techniques: quelques histoires à succès" dans la section "Le financement", pages 32-42).

PARTICIPATION DE L'UTILISATEUR

Plusieurs études faites dans le domaine de l'aide technique ont mis l'accent sur l'importance de la participation de l'utilisateur à tous les niveaux. Ces études s'intéressent souvent aux choix politiques concernant le handicap. Le système de mise à disposition doit permettre à l'utilisateur final de prendre une part active dans le choix et l'évaluation de la meilleure adaptation d'un appareil à ses besoins. Cela se fait par des tests pratiques et un dialogue entre l'utilisateur et le conseiller. D'après le projet HEART (page 106), un bon système de mise à disposition se démarque des autres par une implication active de l'utilisateur.

C'est pourquoi vous devez avoir les idées claires et vous devez, vous aussi, donner des conseils afin d'ob-

■ Avant de sélectionner un produit spécifique, il faut analyser et décrire, d'un point de vue fonctionnel, vos besoins auxquels la technique doit répondre.

■ Le financement public d'une aide technique est décrit dans la loi.

Prenez contact avec votre ministère national des Affaires Sociales pour obtenir des informations sur la loi en vigueur.



LE SYSTÈME DE MISE À DISPOSITION

■ Un bon système de mise à disposition s'illustre à travers une implication active de l'utilisateur et par l'influence qu'il peut avoir sur les choix.

■ Sur cette page, vous trouverez une liste de ce qu'il faut savoir lorsqu'on travaille avec le système de mise à disposition pour obtenir la bonne aide technique.

■ Les professionnels peuvent avoir des arrangements d'achat et des règles internes qui les amènent à réduire le nombre de modèles spécifiques d'aides techniques. Les fournisseurs ne font pas toujours attention à vos problèmes ou à vos besoins.

tenir un résultat qui soit le meilleur pour vous. Cela vous amènera aussi à éduquer les conseillers en aides techniques, parce que vous êtes le seul expert de votre façon de vivre et vous seul ressentez vos besoins.

RÉUSSIR

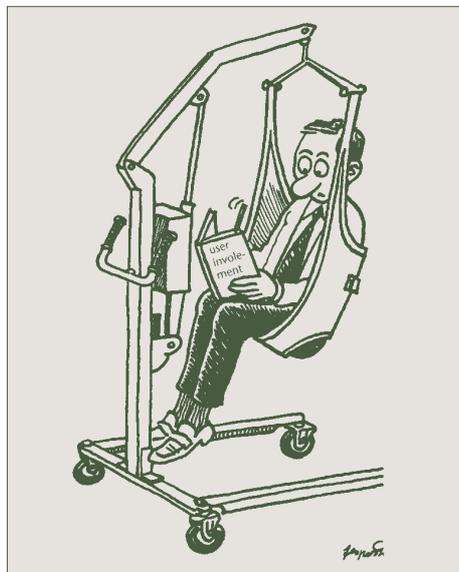
Cela peut sembler très facile d'acquiescer une aide technique quand on lit comment madame Hansen a réussi à obtenir ce qui lui était nécessaire. Dans ce manuel, notre but est bien de vous donner des informations utiles et pas de vous embrouiller l'esprit d'histoires à problèmes expliquant "comment je n'ai pas réussi".

Mais le monde réel a aussi ses expériences déprimantes et, pour être bref, résumons ce à quoi vous devez être attentif lorsque vous travaillez avec le service de mise à disposition :

- clarifier vos besoins et vos objectifs.
- obtenir les informations sur l'aide technique et la base légale du système de livraison.
- les conseillers du service de mise à disposition peuvent vous donner des informations incomplètes et inutiles. Ils veulent peut-être ne pas dépasser les limites de leurs budgets.
- les revendeurs ne sont pas des philanthropes ; comme tout commerçant, ils veulent gagner de l'argent.
- le financement est souvent insuffisant ou les aides techniques sont trop chères.
- être bien préparé avec des faits et des arguments.
- discuter, si possible, avec un pair conseiller. Contacter une organisation locale de personnes handicapées.

Quand vous avez traité avec les conseillers professionnels, faites-vous votre propre opinion et ne prenez pas d'engagement, ne signez rien tant que vous n'avez pas tout compris ou que vous croyez ne pas avoir toutes les informations nécessaires. Les professionnels pensent souvent

qu'ils en savent plus que vous, ce qui est partiellement exact. Cependant, ils ne sont pas aussi avisés que vous concernant votre vie et vos activités quotidiennes. Demandez-leur de vous faire essayer différents modèles et ne signez pas de compromis trop



vite. Sachez qu'ils peuvent ne pas vous montrer tous les modèles appropriés pour des raisons d'engagement d'achat ou de règles internes pour réduire le nombre de modèles qu'ils doivent approvisionner.

Les fournisseurs d'aide technique sont aussi des professionnels qui ne prennent pas toujours en considération vos problèmes et vos besoins. Clarifiez vos besoins et vos objectifs pour ne pas vous retrouver avec un appareil qui ne les couvre pas. Comparez des produits similaires et poussez le fournisseur à vous expliquer pourquoi son matériel est le meilleur.

Demandez si l'aide technique est certifiée conforme à la loi et assurez-vous que l'appareillage est assuré. Soyez très attentif aux conditions de vente, tout spécialement en ce qui concerne la garantie, le mode de paiement et l'assurance. (Voir "CE-Label" page 90, "Décisions et solutions" page 25, "Conditions de vente, garantie écrite", page 26).

En ce qui concerne les modalités

LE SYSTÈME DE MISE À DISPOSITION

financières, il est très important de connaître la législation ainsi que les règlements cachés ou internes. Si vous devez défendre votre cas (ce que vous devez vous préparer à faire), il est important d'apprendre les règles de la procédure publique.

Renseignez-vous sur les habitudes de l'Agence et des ministères de votre Région, et essayez de savoir comment obtenir ces informations. Le seul spécialiste qui peut vous aider à choisir la vie dont vous rêvez, c'est VOUS-MEME !



■ Faites très attention aux accords en matière de vente, particulièrement en ce qui concerne la garantie, le paiement et l'assurance.

■ Si vous voulez défendre votre cas, il est important pour vous de connaître la procédure publique.



LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

■ Henrik, un gymnaste d'élite, s'est blessé lors d'un exercice de trampoline. Depuis, il est tétraplégique.

■ Il a eu besoin d'une aide pour écrire afin de compenser l'impossibilité de se servir de ses bras et de ses mains.

■ Henrik a un fauteuil roulant électrique avec une manette au menton : la possibilité d'incorporer la manette de contrôle de l'ordinateur dans la manette a été envisagée.

■ Henrik a suivi une démonstration du programme de commande vocale.

Dans le chapitre précédent "Choisir et acquérir une aide technique", aucun exemple d'acquisition d'aides techniques compliquées ou sophistiquées n'a été donné. Cependant, comme il s'agit là d'un sujet très important, voici quatre cas qui parlent de personnes réelles et de leur contexte. Bien que ces histoires aient été construites et arrangées, elles illustrent le processus d'achat d'appareillages plus compliqués et plus sophistiqués.

Ce sont des histoires qui finissent bien car les échecs ne permettent pas de montrer la liberté dans le choix de ses activités ou dans une pleine participation à la vie sociale qu'apportent les aides techniques.

HENRIK UNE AIDE TECHNIQUE POUR COMMUNIQUER

Henrik a 26 ans et vit au Danemark. Il y a deux ans, Henrik, gymnaste de haut niveau, s'est blessé au cours d'un entraînement de trampoline et, aujourd'hui, il est tétraplégique. Il est paralysé des épaules jusqu'aux pieds et utilise un fauteuil roulant.

L'initiative

Dans le cadre du programme de réadaptation d'Henrik, le centre régional pour la communication a reçu une demande de renseignements émanant des autorités locales de son lieu de résidence, afin de lui trouver un équipement pour mieux communiquer. Il avait besoin d'une aide à l'écriture pour compenser la déficience de ses bras et de ses mains. (Voir "Les aides à la communication", page 44).

L'évaluation

Durant les premiers mois, Henrik, son travailleur social et le centre régional pour la communication ont discuté et défini les capacités et les besoins d'Henrik.

Au début, les idées étaient un peu vagues. Henrik avait besoin d'une aide pour écrire, par exemple un ordinateur. Mais lequel ? Et comment pourrait-il s'en servir ? Quel usage en ferait-il ?

Henrik et son travailleur social avaient envisagé la possibilité de se servir de l'ordinateur à l'aide d'une tige dirigée avec la bouche. Henrik a un fauteuil électrique contrôlé par une manette au menton. Ils étudient donc la possibilité d'intégrer le contrôle de l'ordinateur à cette manette. Cette solution est valable dans la mesure où cette manette a suffisamment de capacité. Toutefois, Henrik a eu quelques problèmes avec son fauteuil électrique et ne souhaite pas que son ordinateur soit relié à celui-ci.

Il suivait une formation de menuisier à l'École Technique de Copenhague. Il souhaite maintenant retourner à l'école pour suivre des cours sur les techniques de construction. L'École Technique avertit Henrik que le cours comprend un travail sur ordinateur et un programme de construction spécialisé. L'école est également mise au courant de la situation particulière d'Henrik et de ses besoins d'aides spécifiques.

L'étape suivante consiste à évaluer, une fois de plus, les différentes possibilités de contrôle d'Henrik : sa tête, les mouvements de sa tête, sa bouche, y compris le souffle et l'aspiration, ainsi que sa voix.

La typologie de la solution et le choix

Le technicien du centre de communication est contacté. Henrik avait entendu parler du contrôle vocal d'ordinateurs (reconnaissance automatique de la voix) mais pas en termes très positifs. Cependant, le technicien est optimiste. Il vient de recevoir des Etats-Unis un nouveau système de contrôle qu'il trouve très prometteur. Une démonstration de ce nouveau système leur est faite. Malgré quelques difficultés au départ, Henrik est très impressionné. Toutefois, lorsqu'on ouvre le programme pour la première fois, le



LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

contrôle par la voix n'est pas possible car le logiciel ne dispose pas des commandes souhaitées. De plus, les mots, les phrases et un alphabet particulier, appelé "alphabet radio" (par ex : alpha, bravo, charlie) utilisés pour épeler doivent être saisis et enregistrés vocalement. Dans la mesure où le programme répond à la voix et à une seule voix, il est indispensable que la personne en question prononce les mots et les ordres à chaque fois de la même façon. Le programme travaille sous Windows ce qui veut dire que l'utilisateur est capable d'utiliser tous les programmes Windows basés sur du texte. Henrik et son travailleur social sont très enthousiastes.

Toutefois, Henrik émet quelques réserves sur le fait de dépendre à 100 % du contrôle par la voix. Il a besoin d'une alternative au processeur vocal au cas où sa voix lui ferait défaut. Un clavier virtuel (apparaissant sur l'écran et qu'il manipulera avec la souris ou une manette de jeu) semble adapté. Mais quelle manette sera la plus efficace ?

La réponse apparaît lors de la Foire annuelle sur les Aides Techniques : une petite souris à effleurement avec laquelle on peut contrôler la direction et la vitesse du curseur en plaçant le bout du doigt sur la membrane plastique de la souris. La souris dispose de deux boutons. Henrik l'essaie par des mouvements du menton. Cela fonctionne merveilleusement bien. Le fabricant équipe la souris d'une fonction supplémentaire pour la fonction fermer. Une fois montée sur un bras universel, la souris s'avère une solution idéale et efficace pour Henrik.

Puis un orthophoniste du centre de communication aide Henrik et ses auxiliaires à identifier, sélectionner les mots, les phrases, etc., pour la commande vocale et pour l'aider à réaliser les enregistrements.

Des fonctions informatiques sont sélectionnées; des mots usuels ainsi qu'une terminologie spécialisée sont choisis.

Les conseillers ont entendu parler d'un nouveau programme de clavier

virtuel qui peut être utilisé sous Windows. Cela veut dire que le clavier virtuel peut être utilisé avec n'importe quel programme (par exemple avec le programme de construction de l'Ecole Technique). En outre, ce programme de clavier virtuel possède de nombreuses innovations comme la prédiction de mots, et il est beaucoup plus rapide que le programme qu'ils utilisaient jusqu'alors. C'est donc ce programme qui est choisi.

Le financement

Il faut maintenant s'occuper des demandes de financement. Depuis le tout début, les autorités locales du lieu de résidence de Henrik se sont montrées très coopératives, et elles souhaitent, tout comme Henrik, être des pionniers dans le domaine du contrôle vocal.

Une demande est présentée par l'Ecole Technique au Ministère de l'Education et au Conseil d'administration de la Formation Professionnelle qui fournit aux étudiants l'équipement particulier nécessaire.

La livraison

L'équipement, qui a été adapté et testé, est livré au domicile d'Henrik. L'Ecole Technique se procure le même équipement. Celui-ci est aussi doté d'un lecteur de CD-ROM, dans la mesure où il est sérieusement question que le Ministère de l'Education mette les manuels de formation d'Henrik sur CD-ROM. Cela voudrait dire que, dans certains cas, l'ordinateur peut remplacer les tourne-pages électriques (Voir "CD-ROM", page 70).

Le suivi

Douze mois plus tard, l'équipement fonctionne bien et répond aux attentes d'Henrik. Le contrôle vocal est surtout utilisé pour les commandes de l'ordinateur, dans la mesure où le disque dur ne peut enregistrer qu'approximativement 300 mots. Grâce à sa souris à effleurement et à sa tige de contrôle au

■ Henrik a eu besoin d'une solution de secours au cas où il ait une extinction de voix. Il a trouvé une petite souris sensible au toucher permettant de contrôler la direction et la vitesse du curseur en plaçant le bout du doigt sur la membrane en caoutchouc de la souris.

■ Un thérapeute a aidé Henrik et ses assistants à identifier et sélectionner les mots et les phrases pour la commande à la voix.

LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

■ Germaine a 70 ans et elle est handicapée visuelle. Son opticien lui a conseillé de voir un thérapeute au centre de réhabilitation sociale.

■ Agrandir l'image grâce à une loupe grossissante électronique lui permet de lire ses magazines, améliore sa vitesse et son confort de lecture.

menton, Henrik travaille avec autant de précision et aussi vite que les autres étudiants utilisant une souris ordinaire.

Etudiant à temps plein à l'École Technique, Henrik est également employé comme entraîneur de l'équipe masculine de gymnastique dont il est membre.

Henrik crée également chez lui, sur son ordinateur, divers programmes de gymnastique, dont du saut synchronisé en groupe.

GERMAINE UNE AIDE TECHNIQUE POUR PERSONNE HANDICAPÉE VISUELLE

Germaine est âgée de 70 ans, c'est une femme très active. Elle est handicapée visuelle et vit avec son mari dans une petite ville de France. Elle est atteinte de dégénérescence maculaire avec une complication à cause d'un glaucome depuis 3 ans. Cela l'empêche de voir les petits détails et de lire ses magazines préférés.

L'initiative

Germaine se rend régulièrement chez son ophtalmologiste et son opticien qui n'ont pu être en mesure de lui fournir une aide visuelle adaptée. Son opticien lui suggère de s'adresser à un ergothérapeute d'un centre de réadaptation spécialisé dans les activités de la vie journalière.

Soutenue par son mari, elle décide alors de téléphoner.

L'évaluation

Le premier contact avec l'ergothérapeute permet de déterminer certains aspects précis :

- sa demande expresse de lire des magazines et son courrier et de regarder des photos.
- les activités favorites qu'elle a dû abandonner depuis un an, comme la couture : "Comment pourrais-je enfiler une aiguille ?"
- les activités qu'elle peut encore faire elle-même comme se laver ou préparer les repas.

- le ménage, la cuisine; elle ne se sent pas rassurée et panique complètement devant sa cuisinière.
- elle peut savoir l'heure grâce à une montre parlante.
- son mari veut lui acheter un poste de téléphone à gros caractères pour qu'elle se sente plus rassurée à la maison.
- cette rencontre met également en évidence sa peur de sortir. Elle ne sort qu'en compagnie de son mari. Elle acceptera plus tard une évaluation avec une instructrice en locomotion qui constatera une démarche lente et incertaine, une peur de traverser aux croisements et de ne pas reconnaître et saluer les gens qu'elle connaît.

La typologie de la solution

Testé avec l'ergothérapeute, le grossissement de l'image par une loupe électronique lui permet de lire tous les caractères de ses magazines et améliore sa rapidité et son confort de lecture grâce à l'inversion noir et blanc. Lorsqu'elle s'est trouvée devant un système vidéo de grossissement des images (CCTV) (page 45), elle a réagi en disant : " Comme c'est encombrant ! Où vais-je le mettre ? "

Cela conduisit les conseillers à opter pour un système de caméra sur bras portable, moins encombrant et qui pouvait être connecté à la télévision qu'elle avait déjà. Elle pouvait utiliser ce système même quand elle avait ses enfants chez elle le week-end.

Son problème de couture est vite réglé avec une aiguille à chas ouvert. Cependant, Germaine devra changer ses habitudes en choisissant de bons repères tactiles lorsqu'elle coud un bouton ou un ourlet.

L'utilisation du téléphone ne pose plus de problème maintenant que Germaine sait que le chiffre 5 comporte un repère en relief et que, en mémorisant la position de tous les chiffres, son index se déplace facilement d'une touche à l'autre.

Germaine n'est pas contre l'utilisation d'une canne pour se promener à l'extérieur. Au contraire, elle en réclame une, de façon à ce que les

LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

gens se rendent compte de son problème de vue. L'institutrice en locomotion lui précise également que la canne blanche peut aussi l'aider à détecter les obstacles et à garder son équilibre. Mais une formation est nécessaire pour apprendre à se déplacer de manière autonome et en sécurité selon une technique précise en utilisant l'ouïe, la réflexion, la mémoire etc.

La sélection

Suivant les conseils de l'ergothérapeute, une démonstration est réalisée au domicile de Germaine par le représentant des aides optiques qui lui montre le système. Germaine aime beaucoup ce système grâce à sa facilité d'utilisation, sa mise au point automatique et la possibilité d'orienter la caméra sur des objets un peu éloignés.

Petit à petit, elle réalise qu'avec un peu d'entraînement, et grâce à ce système sophistiqué, elle va pouvoir lire son courrier, ses magazines, regarder à nouveau des photos et revoir les visages des membres de sa famille et en particulier celui de sa petite-fille.

Avec l'aide de l'institutrice en locomotion, elle teste différentes cannes blanches et choisit finalement une canne solide dont le poids est bien équilibré. Le centre de gravité est situé très haut et permet une utilisation simple. Germaine pourra l'utiliser pour descendre un trottoir ou des escaliers.

Le financement

Les petites aides techniques, comme la montre parlante ou l'aiguille à chas ouvert, ne sont pas très chères. Germaine et son mari les achèteront. En ce qui concerne la canne blanche, une prescription médicale de l'ophtalmologiste est nécessaire. Celle-ci permet une prise en charge partielle du coût par la sécurité sociale et la mutuelle.

D'autre part, le système de caméra représente un investissement important. Malgré l'intervention de l'assis-

tante sociale de la mairie, de la prescription médicale et des arguments de l'ergothérapeute, la sécurité sociale refuse de rembourser les dépenses médicales en raison des revenus du couple. Heureusement, la participation d'une caisse de retraite complémentaire, celle d'une association caritative locale et le soutien financier des enfants de Germaine lui permettront d'acquiescer enfin cette aide à la lecture tant désirée.

La livraison

L'achat de l'aiguille adaptée est réalisé au cours d'une séance de locomotion avec son institutrice. Sur ses conseils, le mari de Germaine achètera une canne blanche vendue par correspondance par une société spécialisée.

Le système de caméra sera livré chez elle et installé par l'opticien qui prendra en charge la maintenance.

Le suivi

Au cours de toute la phase d'analyse de la situation et du choix, des réunions fréquentes avec la psychologue du service de réadaptation aident Germaine à accepter l'utilisation de ces différentes aides - de la canne blanche en particulier - et à accepter son handicap visuel dans sa relation avec les autres.

Germaine se remet peu à peu à la lecture et à la couture au cours de petites séances d'entraînement à la maison. Elle devient rapidement très efficace dans l'utilisation de son système de caméra et envisage de s'entraîner à écrire sous la caméra pour progressivement se charger seule de son courrier.

La marche avec la canne requiert une ampleur et une symétrie appropriées. Cela fut un peu difficile à acquiescer pour Germaine qui a toutefois retrouvé un confort et une assurance de marche qu'elle avait perdus. En même temps, un travail a été fait autour de l'orientation, de l'écoute, et de l'utilisation de ses capacités visuelles restantes qui étaient, en fait, beaucoup plus importantes qu'elle ne le pensait.

■ Un système de caméra sur un bras portatif est une bonne solution et peut être installé sur la télévision qu'elle a déjà.



■ Elle pourra lire son courrier, ses magazines, regarder à nouveau les photos, ainsi que voir les visages de ses proches.

■ Birthe a 18 ans et elle est lycéenne; elle a des malformations congénitales au niveau des bras et des jambes. Elle a besoin d'une voiture pour circuler.

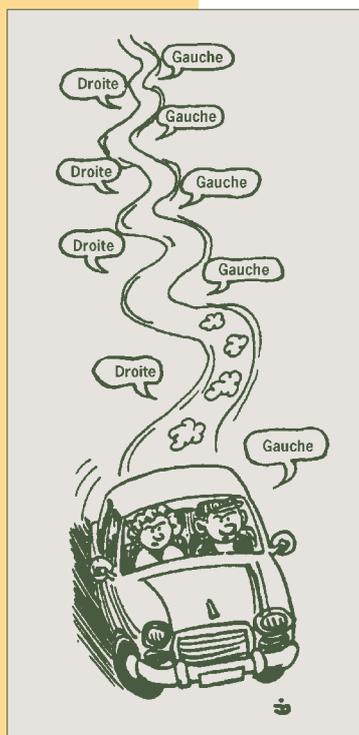
LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

Elle recommença à se promener à proximité de chez elle, à rencontrer des gens, à discuter et à faire un peu d'exercice.

Grâce à ce regain de confiance en elle, son mari est plus rassuré. Germaine pense qu'un jour elle pourra cuisiner à nouveau et aussi garder de temps en temps sa petite-fille.

BIRTHE ADAPTATION D'UNE VOITURE

Birthe est une étudiante de 18 ans. Elle a une déformation congénitale des bras et des jambes. Il lui manque les deux pieds, les deux genoux ainsi que sa main droite, son avant-bras et son coude droit. Sa main gauche est défectueuse et elle utilise des prothèses pour ses deux jambes.



L'initiative

Birthe est une personne très active et très ouverte. Elle a besoin d'une voiture pour aller à l'université, pratiquer ses loisirs, faire des visites et pour toutes les autres activités sociales. Elle a maintenant 18 ans et peut passer son permis de conduire.

Elle prend contact avec le conseiller local et est orientée chez PTU (un centre danois d'évaluation pour la conduite). Au centre, elle a pu évaluer ses capacités pour obtenir le permis de conduire et les possibilités d'adaptation d'une voiture à ses besoins (Voir "Se déplacer en voiture", page 56).

L'évaluation

Au centre, le temps de réaction de Birthe, sa force au volant et le fonctionnement du frein à main ont été testés. Au cours d'une leçon de conduite-test avec les conseillers de PTU et le moniteur d'auto-école, sur un véhicule équipé, au départ, d'une direction assistée et de freins surpuissants certaines adaptations ont été essayées :

- poignée spéciale sur le volant pour l'utiliser de la main gauche
- ensemble spécifique pour l'utilisation des pédales d'accélérateur et de frein, au moyen d'une poignée pour le moignon du bras droit (le moignon du bras se met dans une coupe qui est ouverte sur le côté gauche, l'accélérateur fonctionne en poussant vers l'arrière et le frein en poussant vers l'avant)
- commandes sur le pommeau du volant
- poignée d'appui sur le levier de changement de vitesse
- la pédale d'accélérateur est enlevée et la pédale de frein est protégée.

La manœuvre au volant est testée avec un volant ordinaire et une poignée spéciale. Dans les virages serrés, Birthe ne peut pas bien tenir le volant avec un pommeau ordinaire. Il est trop épais pour ses doigts. Une poignée spéciale sera donc installée qui lui permettra de bien tenir le volant et de le tourner plus facilement. Après une courte période d'adaptation, l'utilisation des pédales d'accélérateur et de frein se fait correctement. Birthe peut accélérer rapidement, garder une vitesse constante, ajuster sa vitesse dans les virages, etc. Le freinage ne pose aucun problème. L'ensemble est conçu à partir d'une pédale d'accélérateur et d'un frein ordinaires mais avec une extension jusqu'à Birthe. La coupe placée sous le moignon est rattachée à cette extension. L'ensemble est ainsi placé devant elle, tout près d'elle. Eu égard à la sécurité lors d'un freinage en urgence et le désir d'un nouveau design, il vaudrait mieux cependant placer cet ensemble entre les sièges.

Birthe est capable d'utiliser les commandes électriques (par exemple, les phares) pendant la conduite si elles sont placées de façon à ce qu'elle puisse les atteindre avec ses doigts courts.

Sur base de ces tests, le centre a décidé que Birthe pouvait passer son

LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

permis de conduire sur une voiture adaptée. Les voitures de PTU, spécialement conçues pour ces tests, ne possèdent toutefois pas les équipements nécessaires qui permettraient à Birthe de suivre des leçons de conduite. Par conséquent, Birthe doit prendre des leçons de conduite avec sa propre voiture équipée pour débutant.

La typologie de la solution et la sélection

Birthe a besoin d'une voiture adaptée comme décrit ci-dessus.

Entrer dans la voiture et en sortir doivent se passer facilement et elle doit pouvoir s'asseoir correctement. Elle teste alors quatre modèles de voiture jusqu'à ce qu'elle et ses conseillers en trouvent un qui convient et auquel il est possible d'apporter les adaptations suivantes :

● *Entrer dans la voiture et en sortir*

En entrant et en sortant de la voiture, il lui est difficile de placer sa jambe droite sous le volant. Ce serait mieux si le siège pouvait se reculer jusqu'à la banquette arrière, pouvoir utiliser l'ouverture dans sa totalité. Birthe ne peut pas faire fonctionner la manette de glissement du siège du conducteur. Une manette plus souple doit être montée à la place de l'actuelle. Le siège est relativement haut, ce qui permet à Birthe de se lever facilement.

● *La position de conduite*

Le siège convient à Birthe. Il lui permet d'avoir une bonne position pour conduire. La prothèse n'atteignant pas la pédale, il n'est pas nécessaire de la protéger.

● *Le fonctionnement*

La voiture est livrée avec, en équipement standard, la transmission automatique et la direction assistée. Une poignée spéciale est installée sur le volant pour le maniement avec la main gauche, et un ensemble spécifique a été créé pour lui permettre d'utiliser les pédales d'accélérateur et de frein avec le moignon de son bras

droit. Birthe a besoin d'une poignée support pour manier le levier de changement de vitesse.

Deux commandes sont montées sur le volant afin de pouvoir utiliser le klaxon. La commande de gauche doit être surélevée pour que Birthe puisse l'atteindre et la faire fonctionner avec les doigts de sa main gauche. Les commandes pour les clignotants et l'essuie-glace du pare-brise ont été installées dans l'appuie-tête ou peuvent être actionnées par sa main gauche. La commande pour la vitre arrière doit être déplacée du côté droit au côté gauche.

● *Le chauffage à déclenchement automatique*

Afin de dégivrer les vitres pendant l'hiver, il est souhaitable d'installer un chauffage à déclenchement automatique.

Le financement et la livraison

PTU a envoyé une synthèse et des conclusions au conseil local de Birthe qui lui a octroyé une voiture avec les équipements suivants :

1. un équipement de voiture pour apprenti conducteur (utilisé jusqu'à l'obtention du permis de conduire),
2. une longue manette souple, sous le siège du conducteur, avec la poignée placée à gauche,
3. une poignée spéciale sur le volant pour le maniement avec la main gauche (peut-être une poignée matelassée en forme de C),
4. une poignée unique pour l'accélérateur et le frein. L'accélérateur est actionné en poussant la poignée vers l'arrière et le frein en la poussant vers l'avant. La poignée, en forme de coupe, est adaptée au maniement par le moignon de son bras droit. Un appareil anti-collisions est installé dans l'ensemble qui doit être prolongé jusqu'au moignon de son bras afin d'être proche de son corps,
5. une poignée d'appui pour le maniement du levier de vitesse, conçue pour que Birthe puisse l'atteindre facilement,
6. une commande pour le klaxon sur

■ Le temps de réaction de Birthe, sa force au volant et sa capacité d'utiliser un frein manuel ont été testés.

■ Les tests montrent que Birthe est capable d'obtenir son permis de conduire avec une voiture adaptée.

■ La voiture est livrée avec une boîte de vitesses automatique et une direction assistée.

■ L'accélérateur et le frein sont inclus dans une poignée permettant d'agir sur l'accélérateur en la poussant en arrière et d'agir sur le frein en la poussant en avant. Cette poignée est adaptée au moignon du bras droit.

LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

■ Lorsque la voiture de Birthe a été prête, elle a suivi des leçons de conduite et passé son permis de conduire.

le côté gauche du volant, afin que Birthe puisse l'atteindre avec les doigts de sa main gauche lorsqu'elle tient le volant,

7. des commandes pour les clignotants et l'essuie-glace du pare-brise dans l'appui-tête,

8. une commande pour l'essuie-glace du pare-brise arrière fixée sur le côté gauche du volant afin de pouvoir la manipuler avec sa main gauche,

9. un frein à main électrique,

10. le chauffage à déclenchement automatique.

Lorsque la voiture de Birthe fut prête, elle reçut des leçons de conduite et passa son permis de conduire. Maintenant qu'elle a sa propre voiture, elle peut facilement se déplacer dans les environs pour exercer ses activités et augmenter ses possibilités de contacts sociaux.

STEVE ADAPTATION DE LA MAISON

Steve est Belge et vit en région wallonne. Il a 31 ans et, suite à une maladie évolutive, il se déplace en fauteuil roulant. Il envisage de vivre avec Charline qu'il a rencontrée au centre sportif. Étant un peu à l'étroit dans son appartement, ils décident d'acheter une maison

Steve a des difficultés pour effectuer de petites tâches

comme ouvrir les stores et allumer les lumières, mais il tient à le faire lui-même, même si cela le fatigue énormément et lui prend beaucoup de temps. (Voir "Le mobilier et l'adaptation des logements et autres locaux", page 63).

L'initiative

Cependant, un jour où Steve rend visite à son ami Antoine, il réalise que ce dernier a un système électrique

ingénieux pour ouvrir les stores et les portes. Il réalise que le temps que lui-même consacre à ces tâches serait mieux utilisé à pratiquer son sport favori, le ping-pong. Il décide donc de se procurer ces systèmes pour les installer chez lui.

L'évaluation

Très enthousiaste, Steve est prêt à prendre contact directement avec le vendeur. Toutefois, Antoine lui fait part de sa propre expérience : il ne connaissait pas du tout le marché et faisait confiance au vendeur. Il a donc acheté des choses inutiles et insatisfaisantes et même ce système électrique n'est pas complètement satisfaisant. Il existe des techniques beaucoup plus efficaces. Il conseille à Steve de se rendre dans un service d'aides techniques où il sera conseillé et pourra essayer ce qui lui convient le mieux.

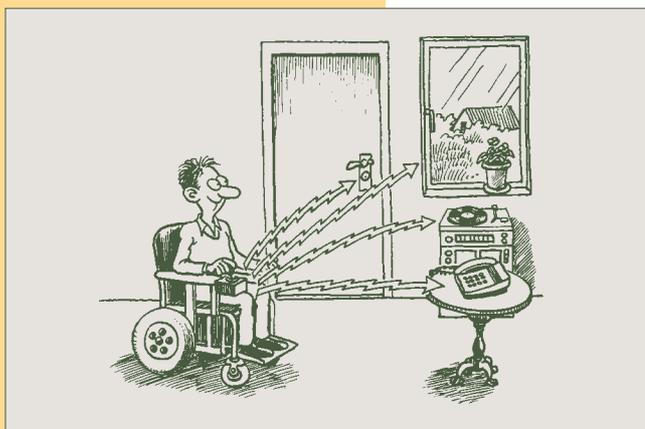
La typologie de la situation

Steve prend contact avec le centre et explique sa situation, ses difficultés, ses souhaits et ses rêves. Il explique également ses limites financières et le fait qu'il ne doit pas être seul à pouvoir utiliser ses aides techniques. Ce n'est pas facile pour lui de prendre conscience de tous ces "détails" : son handicap et son évolution possible, l'architecture de la maison, sa famille actuelle et future, ses desiderata, son budget, ses moyens financiers, ... Mais il discute de tout cela avec ses conseillers.

La sélection

Sur la base d'une "check list", il apparaît que la meilleure solution soit le contrôle de l'environnement par le téléphone car les possibilités sont nombreuses. En plus de contrôler les stores ou les portes, il a besoin d'allumer son ordinateur, sa cafetière, les lampes. Il ne choisit pas toutes les options maintenant car il n'en a pas vraiment besoin. Mais, il garde à l'esprit l'aspect évolutif de son handicap. Steve prend contact avec plusieurs fabricants pour recevoir des devis et choisir le meilleur rapport qualité/prix.

■ Steve a 31 ans et une maladie évolutive, il se déplace en fauteuil roulant. Il souhaite acheter une nouvelle maison.



■ Il a choisi d'utiliser un contrôle de l'environnement par le biais du téléphone, lequel offre de nombreuses possibilités, puisque Steve veut également commander l'ordinateur, le percolateur et les lumières.

■ Steve contacte plusieurs entreprises afin de recevoir un devis et choisit la qualité et le prix qui lui conviennent.

LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

L'autorisation de financement

Steve peut assumer une partie des dépenses mais pas la totalité. Pour compléter, il reçoit une subvention de la Région pour l'adaptation de son logement.

Pour les futures adaptations dont il pourrait avoir besoin, il envisage de demander une aide financière à une organisation qui encourage les projets d'autonomie.

La livraison

Dans sa demande, Steve stipule clairement que le vendeur est responsable de l'installation du système. Un autre point précise les conditions de la maintenance et des réparations éventuelles.

L'utilisation et le suivi

Un mois d'essai est prévu avant l'achat définitif. Au cours de ce mois, Steve peut appeler la société pour réaliser les modifications nécessaires et être donc sûr de son achat. (Voir "Conception pour tous", page 80 et "La conception en vue de l'utilisation", page 80).

ELENA UNE AIDE TECHNIQUE POUR TRAVAILLER

Elena est architecte et italienne, elle a 42 ans et a travaillé en freelance dans la conception de mobilier pendant environ 10 ans. Il y a deux ans, elle a été victime d'une blessure à la moelle épinière dans un accident de voiture. Elle est aujourd'hui tétraplégique avec un contrôle très limité des membres supérieurs. Toutefois, au cours du traitement de réadaptation qu'elle a suivi dans un centre spécialisé dans les blessures spinales, elle a pu développer un niveau remarquable d'indépendance fonctionnelle par rapport au degré de sa blessure. Elle conduit maintenant un fauteuil électronique à l'aide d'une manette au menton. Le fauteuil ainsi que d'autres appareillages pour la vie journalière, tels que, par exemple, les aides pour l'incontinence furent prescrits et fournis par le centre de

réadaptation selon la procédure habituelle des Services de Santé Nationaux.

Avant l'accident, elle avait déjà plusieurs clients dont le principal était une usine de meubles située à 200 km de chez elle. Elle avait l'habitude de se rendre souvent chez ses clients, et particulièrement à cette usine. A ce moment-là, cette dernière était sur le point de réorganiser sa production en faisant de la conception et fabrication assistée par ordinateur.

Actuellement, Elena a envie de recommencer à vivre seule dans l'appartement qu'elle occupait avant l'accident et elle désire reprendre son travail. Elle doit régler quatre problèmes majeurs : l'accessibilité de l'appartement situé au premier étage d'un immeuble sans ascenseur, l'adaptation de l'appartement pour y vivre et y travailler, l'assistance personnelle pour les fonctions de base et l'organisation du travail.

L'initiative

Elena a un esprit positif par rapport à son handicap. Elle aime décider par elle-même et ne renonce pas facilement. Son expérience professionnelle en architecture est un avantage pour évaluer les solutions techniques possibles. Toutefois, ses connaissances en aides techniques sont limitées aux activités de base qu'elle a apprises avec l'équipe de réadaptation comme la position assise, la mobilité, la gestion des soins personnels. Elle a déjà organisé ces activités de base de manière satisfaisante. Par conséquent, elle décide de faire appel à un centre d'aides techniques pour obtenir un conseil global et une évaluation spécifique dans le cadre de la nouvelle expérience qu'elle veut entreprendre.

Pendant ce temps, elle étudie également les possibilités de travail. En tant que freelance en Italie, elle ne peut prétendre au même niveau de protection sociale qu'une personne salariée. Il est donc impératif qu'elle se fasse une clientèle solide. Elle reprend donc contact avec des anciens clients et apprend, au même



■ Elena est une architecte italienne de 42 ans. Il y a deux ans, suite à un accident de voiture, elle a été blessée à la colonne vertébrale. Elle est maintenant tétraplégique avec des mouvements très limités des membres supérieurs.

■ Elle conduit désormais un fauteuil roulant électrique avec une manette commandée par le menton.

LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

■ Elle décide de s'adresser à un centre d'aide technique afin d'obtenir une aide globale et une évaluation personnalisée.



■ Les solutions retenues comportaient quatre éléments : l'accès à l'appartement, l'adaptation de l'appartement, les aménagements personnels et ceux de son poste de travail.

■ Des installations telles que la plate-forme élévatrice, un appareil de levage installé au plafond et l'ameublement de la salle de bains, sont choisies après étude des propositions des entreprises.

moment, que l'usine mentionnée plus haut cherche à sous-traiter la conception de sa prochaine collection de meubles. Après discussions, le directeur de la production accepterait d'offrir un contrat à Elena, étant donné son expérience professionnelle. Mais, dans une première approche, il ne voit pas comment organiser le travail. Dans une organisation du travail traditionnelle, les problèmes que rencontrerait Elena et cette société lui apparaissent insurmontables.

L'évaluation

Elena assiste à deux réunions et reçoit, chez elle, la visite des conseillers du centre de conseil en aides techniques, service dépendant du centre de réadaptation qu'elle fréquente régulièrement dans le cadre de son traitement. Elle a l'occasion, au cours de ces réunions, de discuter de ses problèmes spécifiques et de consulter des bases de données sur les aides techniques pour trouver des ouvrages traitant de ces questions. Avec le soutien de l'équipe, elle met au point une liste des spécifications à prendre en compte avant de concevoir des solutions. Le résultat de cette évaluation est que :

- la possibilité d'accéder et de vivre seule dans son appartement semble réaliste.

- une adaptation pour faire du télétravail lui permettrait d'exploiter ses compétences professionnelles pour un emploi gratifiant et payant.

Il est aussi envisagé d'autres possibilités pour l'avenir, telle que la conduite autonome d'un fourgon adapté, mais Elena préfère procéder étape par étape et y revenir par la suite.

En ce qui concerne l'assistance personnelle, Elena doit s'adresser aux services sociaux de la commune. Les équipes évaluent les besoins en aide humaine. Sur la base des propositions d'Elena et en fonction des res-

sources humaines et financières disponibles, les services sociaux négocient finalement avec elle le schéma d'assistance personnelle qui sera demandé.

La typologie de la solution

La solution choisie et élaborée, en accord avec le centre de conseils, comprend quatre éléments majeurs : 1. Accessibilité de l'appartement : une plate-forme élévatrice sera fixée au mur qui longe les escaliers menant de l'entrée de l'immeuble à l'appartement; une commande à distance permettra l'ouverture des deux portes.

2. L'appartement :

- adaptation de la salle de bains pour y accéder en fauteuil roulant et effectuer les transferts sur les équipements sanitaires comme les toilettes, la douche etc.
- revoir l'aménagement de la chambre, de la cuisine et du bureau en y plaçant du mobilier d'accès facile et d'utilisation aisée.
- climatisation et système de contrôle de l'environnement; lit réglable électriquement.
- un lève-personne fixé au plafond avec des rails menant de la chambre à la salle de bains, de façon à réduire les risques de chute, au cours des transferts les plus critiques, le matin et le soir pour aller au lit. Ce treuil permet en outre de réduire les efforts des assistants personnels.

3. Assistance personnelle : sur la base de l'évaluation, Elena négocie avec les services sociaux un schéma personnalisé d'assistance personnelle.

4. Travail : localiser le lieu de travail et s'équiper d'un ordinateur et de logiciels adaptés à l'activité professionnelle.

La sélection

La sélection de l'équipement est basée sur un certain nombre de critères qui dépendent de ce qui est le plus important pour Elena en restant dans des prix raisonnables par rapport aux prix du marché.

Elle choisit les installations coûteuses

LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

comme la plate-forme élévatrice, le lève-personne fixé au plafond et le mobilier de salle de bains après avoir étudié les propositions de plusieurs fabricants, non seulement d'après des critères de prix mais aussi d'après le coût de la maintenance, la fiabilité du produit et du fabricant, la garantie, etc. En Italie, la législation permet de demander à la commune une contribution au financement des adaptations de la maison dans le cadre de l'accessibilité, mais ce type de budget est fixé et limité chaque année. Elena doit donc être prête à supporter la totalité du coût si sa demande de financement n'est pas acceptée.

En ce qui concerne le contrôle de l'environnement, Elena choisit une commande montée sur son fauteuil et reliée, par infrarouge, à des relais disséminés dans toute la maison. Chacun a une fonction différente :

- ouvrir/fermer les portes,
- allumer/éteindre les lumières,
- lever/baisser les volets et faire fonctionner d'autres appareils ménagers.

Elle peut, grâce au même appareil, pallier de nombreuses difficultés liées, par exemple, à l'ouverture des portes ou à la climatisation; elle peut téléphoner (grâce à un appareil téléphonique contrôlé par infrarouge) et allumer la télévision et les appareils hi-fi. Dans ce cas, l'aide technique programmable se substitue tout simplement à la télécommande habituelle à infrarouge vendue avec la télévision ou la hi-fi.

Reconcevoir le mobilier de la chambre, de la cuisine et du poste de travail, est un challenge pour une professionnelle du design intérieur comme Elena. Elle préfère les dessiner elle-même et les faire fabriquer par un artisan qu'elle connaît. Seul le lit est choisi parmi les aides techniques du marché, puisqu'elle a besoin d'un réglage électrique pour changer seule de position quand elle le désire.

L'installation technologique la plus créative est l'ordinateur du poste de travail. L'unité centrale est un ordina-

teur puissant sous Windows, dont Elena se sert grâce à une souris montée sur un émulateur, fixé sur sa tête, qu'elle fait fonctionner en bougeant légèrement la tête de droite à gauche ou de haut en bas. Le clic fonctionne en soufflant sur un bouton pneumatique. Grâce à plusieurs applications, comme un clavier virtuel à l'écran et une reconnaissance vocale particulièrement utile pour gagner du temps quand elle écrit du texte, Elena maîtrise presque toutes les applications sous Windows:

- les outils de base comme le traitement de texte, le tableur, la base de données et les styles,
- un logiciel de conception assistée par ordinateur compatible avec ceux qui sont utilisés par l'usine,
- la connexion Internet au courrier électronique et au Web,
- un système de vidéoconférence pour communiquer visuellement avec les usines qui en sont équipées.

Le financement

Le financement est un sérieux problème car, en Italie, aucun des équipements choisis ne fait partie de la liste des aides techniques fournies par les services de santé nationaux. Le procès qui a eu lieu dans le cadre de l'accident a donné en partie raison à Elena. Elle a donc reçu des indemnités, inférieures toutefois à celles qu'elle avait réclamées.

Pour le financement, l'investissement total peut se diviser en quatre :

1. Poste de travail et équipement pour l'activité professionnelle
2. Adaptations du domicile et appareillages nécessaires
3. Mobilier
4. Lit adapté

Pour le poste de travail et l'équipement lié à son activité professionnelle, Elena réussit à obtenir un prêt à taux réduit proposé, pour démarrer de nouvelles activités professionnelles, par le Fonds d'aide aux Ingénieurs et Architectes. Elena choisit une formule de location-vente

■ Elena choisit un contrôle d'environnement installé sur le fauteuil roulant qui fonctionne par liaison infrarouge avec des unités satellites installées dans toute la maison.

■ Le poste de travail est un ordinateur puissant fonctionnant avec Windows dont Elena se sert par le biais d'une souris commandée avec les mouvements de sa tête. Elle lui permet de contrôler le curseur en bougeant doucement la tête de droite à gauche et de haut en bas. Le bouton de la souris est activé en soufflant dans un capteur pneumatique.

LES GENS ET LES AIDES TECHNIQUES : QUELQUES HISTOIRES À SUCCÈS

■ Maintenant, Elena vit dans son appartement et a signé un contrat de travail avec une usine.

pour l'achat du matériel informatique qui permet des déductions d'impôts et l'adaptation du matériel aux évolutions technologiques futures.

Pour les adaptations de la maison, Elena doit puiser dans ses propres ressources, mais arrive à négocier des conditions de règlement intéressantes avec ses fournisseurs.

Lorsque les travaux seront terminés, elle fera appel à la commune pour se faire rembourser, en joignant (comme l'exige la loi) les factures et l'attestation, par un médecin conventionné, que ces travaux étaient rendus nécessaires suite à son handicap. Si la demande est acceptée, elle peut espérer qu'un tiers des dépenses sera couvert. Elle disposera alors d'un peu d'argent pour des investissements futurs, par exemple, pour la voiture.

Aucun financement n'est proposé pour le mobilier. Mais, elle peut obtenir une prescription médicale de la sécurité sociale auprès des services de santé locaux pour son lit électrique. Cela permettra un remboursement de l'ordre de 70 % du prix du modèle choisi par Elena.

La livraison

Ayant pris contact avec les fournisseurs, Elena négocie directement les conditions de livraison, d'installation et d'essai. Elle a l'habitude de discuter avec les fournisseurs et elle sait évaluer l'adéquation et la qualité du matériel ainsi que les adaptations réalisées. Cependant, avant de payer, elle demande au centre de conseils de venir vérifier si l'équipement fourni et installé correspond bien aux normes. Comme l'exige la procédure des services de santé, une inspection sera également faite par le médecin qui a prescrit le lit.

Le suivi

Maintenant Elena vit seule dans son appartement et a signé un contrat avec l'usine. Son travail consiste à concevoir des composants et des assemblages à l'aide de son logiciel ainsi qu'à rédiger des cahiers des charges à l'aide de son traitement de texte et du tableur.

Son travail est envoyé par courrier électronique à l'usine selon un planning précis. Après un contrôle de qualité, les données sont saisies dans le système de fabrication assistée par ordinateur pour commencer la fabrication des meubles. Le métier exige une concertation approfondie avec les autres membres de l'équipe de conception et de la ligne de production. Elle s'organise grâce à :

- des échanges quotidiens de messages par courrier électronique, avec le chef d'équipe et les autres membres de l'équipe,
- des vidéoconférences si nécessaire,
- des échanges par fax pour les modifications éventuelles des dessins,
- des visites une fois par mois à l'usine pour assister à la réunion de l'équipe et évaluer les produits. Elle prend alors un taxi adapté et se fait accompagner d'un assistant personnel qui ne lui est pas fourni par les services sociaux, mais qu'elle rémunère et dont le salaire passe dans ses frais professionnels.

Afin de trouver des informations actualisées sur le matériel, les techniques ou les produits, Elena s'est abonnée à certains CD-ROM (page 70) et banques de données en ligne. Elle prend part aussi à des groupes d'intérêt en architecture et en design sur Internet.

Aujourd'hui, Elena a démarré avec succès une nouvelle vie et déclare que, même si des restrictions existent encore, les possibilités se sont multipliées. Elle a une vie assez active et intégrée et se sent prête à entreprendre de nouvelles choses comme le challenge d'une conduite autonome.

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

INTRODUCTION

L'objectif de ce chapitre est de vous apporter une connaissance générale des différents types d'aide technique afin de vous donner une vue d'ensemble, et des idées pour vous permettre de définir des objectifs selon vos désirs personnels et d'élaborer des solutions (Voir "Objectifs", pages 13 et 23).

Ce chapitre veut être illustratif et donner des exemples. Il n'est pas un catalogue complet des aides techniques. Ce marché se développe très rapidement. Il y a de plus en plus de techniques qui offrent de nouvelles possibilités aux personnes handicapées et aux personnes âgées pour les aider à résoudre et à dépasser leurs problèmes fonctionnels. Par conséquent, ne laissez pas votre fantaisie vous arrêter, prenez en compte toutes les informations que vous pouvez obtenir et ensuite définissez vos objectifs (Voir "Sources d'informations et conseils personnalisés sur les aides techniques", page 68).

La conception et la fonctionnalité jouent, de nos jours, un rôle majeur dans le développement de l'aide technique. Ceci est dû principalement aux demandes croissantes des utilisateurs d'aides techniques qui prennent aujourd'hui une part active dans la société. Les besoins et les demandes des personnes handicapées ou âgées seront de plus en plus pris en compte dans la conception de produits de grande consommation. Parallèlement, les aides techniques vont devenir plus flexibles afin de pouvoir les ajuster aux besoins individuels (Voir "Conception pour tous", page 80 et "La conception en vue de l'utilisation", page 80).

Finalement, il est important de mettre l'accent sur le fait que l'accessibilité de l'environnement, l'analyse approfondie de l'évaluation des besoins, les adaptations personnelles, l'instruction, la formation, et le suivi jouent un rôle très important pour l'acquisition d'une aide technique. (Voir

"Adaptation du logement et de l'environnement", page 10. "Réduire l'écart entre vous et les activités que vous souhaitez réaliser", page 12. "Définir vos besoins et vos objectifs", page 14. "Adaptation de l'aide technique", page 10. "Aides techniques : mode d'emploi", page 11. "Suivi après l'acquisition de l'aide technique", page 26).

Les aides techniques sont divisées en 7 catégories, basées sur les activités de la vie quotidienne :

- Les aides à la communication concernent les aides à l'écriture, à la lecture, à la parole, à l'écoute (pour le téléphone, la radio, la télévision) et une petite description des alarmes personnelles.
- Les aides à l'information concernent les montres parlantes, les livres de cuisine illustrés, les livres et les journaux sur cassettes.
- Les aides pour les soins personnels concernent les aides pour se laver, se baigner, se doucher, les aides pour s'habiller et se déshabiller, les aides pour aller aux toilettes, pour l'incontinence et pour les activités sexuelles.
- Les aides pour la mobilité personnelle concernent la marche, les transferts, pour se tourner et se lever, pour monter les escaliers, les fauteuils roulants, les vélos, les voitures et les transports publics.
- Les aides pour les activités domestiques concernent les aides pour la cuisine, pour manger, pour nettoyer la maison et pour faire la lessive.
- Le mobilier et les adaptations de la maison et autres immeubles concernent les actions d'entrer et sortir de la maison, se déplacer dans la maison, la meubler, se coucher et se lever, et le contrôle de l'environnement.
- Les aides pour les activités de loisirs telles que le sport ou l'entretien physique, les jeux de société, la couture, la pratique de la musique, le jardinage, la chasse, la pêche, ou même pour fumer.

■ Ces descriptions permettent d'illustrer et de donner des exemples. Ce n'est pas un catalogue complet des aides techniques.

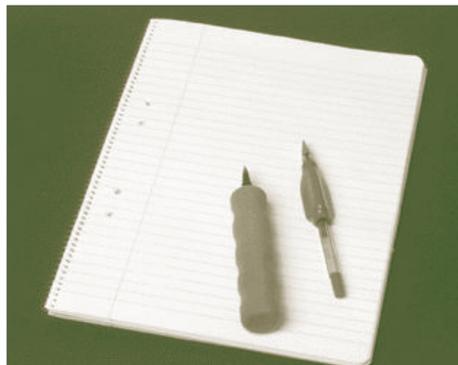
■ Ne laissez pas votre fantaisie vous arrêter, accrochez-vous à toutes les informations que vous pouvez obtenir et ensuite, définissez vos buts.

■ L'accessibilité de l'environnement, l'analyse approfondie, les adaptations personnelles, la formation, l'entraînement et le suivi sur les aides techniques jouent un rôle important lorsqu'il faut acquérir une aide technique.

LES AIDES À LA COMMUNICATION

Nous avons tous besoin de parler aux autres. Habituellement, nous communiquons par la parole ou par l'écriture. Cependant, une grande partie de la communication se fait quand nous écoutons, regardons, sentons, lisons ou utilisons le langage des signes ou le mime. Si vous avez perdu la capacité de parler ou d'écrire, il existe un certain nombre de mesures alternatives pour compenser cette perte (Voir "Les sites d'informations" et le savoir des professionnels sur "La communication", pages 71 et 75).

Écrire



Si vous manquez de force dans les doigts parce que vous souffrez d'arthrite ou de rhumatismes, vous pouvez écrire en utilisant un **gros stylo**, qui peut être un stylo spécifique ou un stylo ordinaire enveloppé d'un revêtement plastique ou de tout type de matière épaisse et facile à tenir. Si vous avez les mains qui tremblent, qu'il vous est difficile d'écrire avec précision, un **stylo lesté** peut vous aider. Une règle lourde dont le dos est recouvert de caoutchouc peut être plus facilement maintenue à plat sur le papier et facilite le tracé de lignes d'une seule main. Du **papier à lignes** et des **stylos à grosses pointes** peuvent être de bonnes solutions en cas de déficience visuelle.

Utiliser les ordinateurs

Un ordinateur offre de nombreuses possibilités pour écrire et vous pouvez l'utiliser que vous soyez handicapé visuel ou moteur.

S'il ne vous est pas possible d'utiliser un clavier standard, il existe un grand nombre d'émulateurs de claviers. Un clavier mince (**mini-clavier**) pour personnes handicapées motrices permet de réduire l'amplitude du mouvement. Des claviers larges (**maxi-clavier**) sont aussi disponibles pour les personnes qui ne peuvent taper que sur des touches larges en raison de mouvements trop amples et imprécis. Des claviers spéciaux sont disponibles pour les personnes qui ne se servent que d'une main, ceux qui travaillent avec une licorne ou ceux qui ont les doigts recourbés.

Un "**trackerball**" permet d'utiliser les pouces pour déplacer la souris et s'adresse aux personnes qui ont peu de force dans les doigts.

Si vous ne pouvez pas contrôler suffisamment vos mains pour appuyer sur les touches, vous pouvez utiliser **une licorne, un embout buccal ou une tige à main**. Si vous écrivez avec une tige ou avec une seule main, vous pouvez profiter du système à un doigt. Ce système est une petite application qui vous permet d'exécuter une fonction à deux touches en n'appuyant que sur une seule.

Si vous avez un handicap moteur sévère et que vous ne pouvez pas uti-



liser un clavier standard, vous pouvez activer un émulateur de clavier en utilisant **un contacteur ou une manette de contrôle**. Un de ces émulateurs est un système de balayage, le curseur se déplaçant horizontalement d'une lettre, d'un signe ou d'une commande à l'autre comme, par exemple, "nouvelle ligne", "nouvelle

Gros stylo

Clavier pour mouvements mal contrôlés

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

page" ou "écrire en majuscules". Lorsqu'il atteint la bonne lettre ou le bon signe, vous le sélectionnez à



l'aide du commutateur ou de la manette de contrôle et la lettre est copiée dans le texte que vous êtes en train d'écrire. Les contacteurs peuvent être activés avec le pied, la main, le coude, le menton, le cou, en tirant une ficelle, en aspirant, en soufflant ou par tout autre système adapté à la personne. Cette façon d'écrire est bien sûr extrêmement lente mais, si c'est l'unique façon de communiquer, la lenteur importe peu. En général, l'ordinateur est un outil non négligeable dans le domaine des aides à la communication.

Si vous souffrez d'un handicap visuel, des **programmes agrandisseurs** permettent de transformer un texte en gros caractères donc bien lisible sur votre écran. Vous pouvez en plus choisir les fonds et les couleurs vous-même.

La lecture

Si vous avez une basse vision, une **loupe** peut vous faciliter la lecture ou le travail. Une large gamme de loupes offrant divers degrés de grossissement est disponible. Certaines se tiennent à la main, d'autres peuvent



se fixer sur des lampes, d'autres encore se pendent autour du cou. Les loupes sont disponibles avec ou sans lumière intégrée.

Si vous êtes déficient visuel et que vous ne pouvez utiliser une loupe ou un éclairage puissant, le système **CCTV (Close Circuit Television)** peut être une bonne solution (Voir "L'histoire de Germaine", page 34). Un système CCTV permet de lire par exemple un journal, un livre, etc. en le plaçant sur une plaque située sous l'écran. Le texte apparaît alors en gros, clairement visible sur un écran qui ressemble à celui de la télévision.

Si vous avez du mal à tenir votre journal, placez-le sur un **support de table pour journaux**. Les livres et les magazines peuvent également être posés sur un **support incliné** posé sur le bureau ou sur la table, sur un support fixé sur les bras du fauteuil ou un support à roulettes que vous pouvez déplacer. Si vous avez des difficultés pour tourner les pages, un tourne-page peut être utile. Le **tourne-pages** est composé d'une baguette équipée d'une large poignée facile à attraper



et d'une prise en caoutchouc pour aider à tourner les pages. Il fonctionne de la même manière que lorsque vous tournez les pages en mouillant le bout de votre doigt. Le tourne-pages peut aussi s'adapter à une licorne si vous n'avez pas l'usage de vos mains.

Vous pouvez aussi opter pour le **tourne-pages électrique**. Les pages tournent lorsque vous activez un bouton. Le contact peut être adapté à la personne pour réagir au toucher du doigt, de la main, du pied, du coude,

Commutateur ou manette de commande

Support de table pour journaux

Loupe

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

du menton, en soufflant, en tirant sur une ficelle ou par tout autre moyen vous convenant.

Si vous êtes aveugle, vous pouvez apprendre à lire avec le **système**



Braille. Il existe des **machines à écrire en Braille, électroniques ou mécaniques**, qui impriment le braille en relief. Il existe aussi des programmes capables de transformer le braille en voix artificielle.

Enfin, vous pouvez utiliser un magnétophone ordinaire pour lire des ouvrages ou des journaux enregistrés etc.

La parole

Il existe une large gamme **d'aides pour parler**. Certaines ressemblent à de petites machines à écrire. Vous écrivez votre message et votre interlocuteur le lit sur un écran ou sur une bande de papier.

Il existe aussi des **machines parlantes avec des messages préenregistrés**. Le vocabulaire et un certain nombre d'expressions sont enregistrés avec la voix d'une autre personne. Lorsque vous voulez parler, vous appuyez sur les boutons adéquats représentant des mots, des images, des photos ou des symboles. Malheureusement, vous n'en trouverez pas beaucoup



dans votre langue maternelle, si celle-ci n'est pas l'anglais.

Votre **machine à écrire ou votre ordinateur** peuvent aussi servir à remplacer la parole. Plus particulièrement, l'ordinateur offre de nombreuses possibilités comme le langage artificiel, les banques de mots, les banques d'expression, etc.

Des **tableaux de lettres ou de symboles** facilitent la communication pour les personnes ayant un handicap cognitif.

Si vous avez une trachéotomie et que votre voix est très faible, il existe des **amplificateurs de voix**.

L'audition

Si vous avez des **problèmes d'audition**, plusieurs choses peuvent améliorer votre situation. Augmenter le volume ne résout que rarement le problème et cela gêne la famille et les voisins. Un **casque** équipé d'un contrôle du volume incorporé peut être une bonne solution quand vous écoutez la radio ou regardez la télévision. Cependant, toutes les télévisions ne disposent pas d'un branchement supplémentaire pour les casques.

La solution la plus courante pour améliorer votre audition est la prothèse auditive. Elle existe sous diverses formes, interne ou externe. Un **amplificateur en circuit fermé**, qui transmet le son par un câble à votre prothèse auditive, peut aussi être une bonne solution quand vous écoutez la radio ou la télévision. Il supprime les mauvaises conditions acoustiques et les bruits ambiants.

Téléphoner

Il existe de nombreux postes téléphoniques ou appareils pour faciliter l'utilisation du téléphone, que vous souffriez de déficience visuelle, de surdité, que vous ayez besoin d'un amplificateur de voix ou que vous ayez du mal à mémoriser les numéros de téléphone ou à vous déplacer. Voici quelques exemples :

Un **clavier** à gros chiffres relié au téléphone.

Tourne-pages

Tableau de lettres et de symboles

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

Des **téléphones à mémoire** sont également disponibles avec des touches en relief et de très gros chiffres. Les touches peuvent être de couleurs différentes, des photos ou des dessins peuvent être collés sur les touches. Cela ne répond pas seulement aux besoins des personnes souffrant de déficience visuelle ou auditive, mais rend aussi service à celles qui souffrent de perte de mémoire.



Le combiné peut être placé sur un **support de téléphone** posé sur la table. Il existe aussi des **postes de téléphone à commande vocale**. Ils se connectent même si le combiné n'est pas décroché, ce qui vous permet de parler tout en vous déplaçant dans la pièce.

Si vous avez des problèmes d'audition, vous pouvez utiliser une sonnerie supplémentaire ou un **indicateur**



d'appel. Cet indicateur d'appel clignote quand le téléphone "sonne". Il existe aussi des téléphones à sonnerie puissante sur lesquels vous pouvez modifier l'intensité de la sonnerie. Il est également possible d'obtenir une sonnerie très forte en connectant un amplificateur au téléphone ordinaire. Il existe aussi des postes de

téléphone permettant de **transmettre du texte** pour que les personnes déficientes auditives puissent s'écrire plutôt que se parler. Il en existe plusieurs types, qui offrent la liberté de communiquer aux personnes sourdes, entre personnes sourdes et aveugles, ou encore à celles qui souffrent de déficiences sévères d'élocution.

La sécurité et les alarmes

Si vous avez des problèmes de mobilité et que vous vivez seul, un système de sécurité peut être une bonne solution.

Ce système consiste en un appel, connecté à la compagnie de téléphone locale ou nationale, qui s'active en appuyant sur un bouton. Le boîtier peut se porter autour du cou ou se mettre dans la poche. Si on appuie, l'appel est reçu par le poste



de police le plus proche ou par les services locaux. Certains systèmes d'alarme offrent la possibilité d'établir un contact direct avec le personnel des services locaux.

Ecouter la radio et regarder la télévision

Les **touches de commande** des radios et des télévisions peuvent varier. Prospectez bien avant d'acheter. Car si vous souffrez d'arthrite ou de rhumatismes, les petits boutons risquent d'être difficiles à manipuler.

Si vous avez des difficultés pour vous déplacer, la **commande à distance**, fournie aujourd'hui avec la plupart des radios et des télévisions, vous est sûrement déjà utile. Mais si vous avez du mal à contrôler vos mouvements,

Clavier avec grands numéros

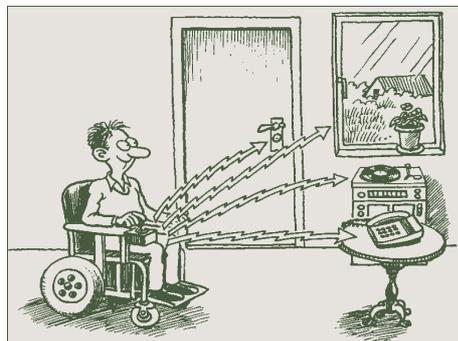
Système d'alarme

Mémoire des numéros

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

vous pouvez avoir des difficultés à manipuler les petits boutons des commandes.

La commande de la radio ou de la télévision peut s'adapter à un



contrôle de l'environnement qui ressemble à une télécommande ordinaire. Toutefois, **le contrôle de l'environnement** vous permet de contrôler non seulement la radio, mais aussi les lumières, les portes, etc., tout en restant assis dans votre fauteuil. (Voir "Les systèmes de contrôle de l'environnement, page 66)

S'il ne vous reste qu'une vision partielle, l'agrandisseur sur la télévision (large **écran agrandisseur**, placé devant la télévision) peut être une bonne solution.



LES AIDES COGNITIVES

Si vous avez des difficultés de compréhension, de gestion, de planning, de mémoire ou d'organisation de vos activités journalières, vous pouvez utiliser des aides techniques cognitives. Il est très important de faire une analyse profonde des problèmes actuels de la personne lorsque l'on traite des activités quotidiennes afin de trouver les aides techniques qui sont les plus adé-

quates et les plus personnelles. (Voir "Les sites d'informations" et "Les professionnels", pages 71 et 74).

Dans le domaine cognitif, la technique ainsi que les aides et méthodes sont très nombreuses mais elles sont le plus souvent spécifiques aux problèmes d'une personne. C'est pourquoi, les exemples suivants ne peuvent être complets et n'ont pour but que de donner au lecteur une idée des aides techniques disponibles en fonction des types de difficultés cognitives rencontrées.

Un calendrier ordinaire ou "fait maison" avec **des images pour illustrer les jours et les activités** peut être d'une grande aide s'il vous est difficile de vous souvenir des activités du jour ou de la semaine.

Vous pouvez aussi mettre votre réveil à sonner pour ne **pas oublier un rendez-vous** ou un programme à la télévision. Si vous oubliez de temps à autre d'éteindre votre plaque de cuisson, utilisez un voyant "**marche arrêt**" qui éteint votre plaque de cuisson ou tout autre appareil électrique dès que vous ne vous en servez plus depuis un petit moment.

Il est parfois difficile de lire les étiquettes des différentes bouteilles dont on se sert pour la cuisine, le ménage ou les soins personnels ; il vous est alors possible de vous procurer de petites **illustrations autocollantes** pour marquer les bouteilles. Vous pouvez faire de même sur vos tiroirs ou ailleurs pour trouver facilement ce que vous cherchez.

Si vous aimez cuisiner et que vous avez du mal à lire ou à comprendre les recettes, utilisez des **livres de cuisine illustrés** ou enregistrés sur cassette. Vous pouvez utiliser de la même façon des livres ou des journaux enregistrés sur cassette.

Si vous aimez marcher mais que vous vous perdez souvent, utilisez un **téléphone mobile**. Enregistrez sur une touche unique, que vous pouvez par exemple marquer d'une couleur ou d'une illustration, les numéros des personnes qui peuvent vous aider. (Voir "Téléphoner", page 46).

Contrôle de l'environnement

Agrandisseur pour télévision

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

LES AIDES POUR LES SOINS PERSONNELS

Les soins personnels représentent un domaine important et privé pour chacun d'entre nous. La lecture de ce chapitre vous permettra d'obtenir des informations sur la plupart des aides techniques pour les soins personnels.

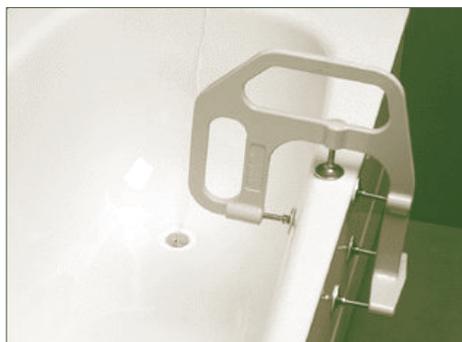
Se laver, prendre un bain, se doucher

Une bonne idée : avoir des **mitigeurs avec thermostat** qui règle automatiquement la température, évitant ainsi de brûler les personnes qui ont des sensations réduites.

Prendre un bain

Si vous n'avez pas un bon équilibre, si vous avez les muscles raides ou si vous êtes peu mobile, vous risquez d'avoir plus de difficultés pour entrer dans une baignoire que dans une douche.

Des **barres d'appui** peuvent être fixées aux murs et combinées avec une **barre de maintien fixée au sol**. Des barres



fixées sur les bords de la baignoire peuvent aussi vous être utiles.

Beaucoup de personnes ont des difficultés pour entrer ou sortir de la baignoire. Pour faciliter ces gestes, un **siège de bain**, équipé ou non d'un



dossier, peut être une bonne solution. Sinon, un siège posé sur le bord de la baignoire ou fixé aux côtés intérieurs peut présenter une solution confortable. Des sièges pivotants sont également disponibles, rendant la baignoire plus accessible.

Des **tapis antidérapants**, placés au fond de la baignoire, minimiseront les risques de glissade.

Il existe des **tabourets de douche** avec ou sans accoudoirs, avec ou sans dossiers, de tailles et de hau-



Tabouret de douche avec accoudoirs

teurs variées. Certains modèles peuvent être fixés au mur de la pièce et peuvent être repliés lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Il est possible de se procurer des sièges rembourrés pour éviter les plaies. Dans la douche, on peut installer des barres d'appui pour se lever et s'asseoir plus facilement. Si vous ne pouvez pas atteindre le mitigeur lorsque vous êtes assis dans la douche, il existe un combiné de



Tabouret de douche fixé au mur. Il peut se plier lorsqu'on ne l'utilise pas.

douche pourvu d'un système pour ouvrir et fermer l'arrivée d'eau sur la pomme de douche.

Se laver les mains et le visage

Si vous utilisez le lavabo en position assise ou debout, il faudrait envisager un **lavabo réglable**. Manuels ou électriques, ces lavabos doivent être

Siège de bain

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

Brosse à dents

pourvus d'une vidange flexible à cause des changements de position. Les petits boutons et les poignées sont plus faciles à tourner si vous utilisez un robinet avec des poignées plus grandes. Le vieux robinet ou la totalité du mitigeur peuvent être remplacés par de longues poignées ou par un modèle mieux adapté à l'utilisateur. **Ces poignées rallongées** sont

Lavabo adaptable



adaptables sur des robinets à une ou deux poignées.

Se servir d'un peigne, d'une brosse de bain, etc.

Poignées plus grandes



Si vous avez des difficultés pour vous servir de petits objets comme le peigne ou la brosse à dents, les manches peuvent être rendus plus larges ou courbés. Vous pouvez recouvrir les manches de plastazote, un matériau mousse qui permet d'obtenir une taille suffisante, ou acheter des objets qui ont déjà un manche suffisamment gros. Le plastazote peut être coupé à la bonne dimension pour recouvrir un couteau ou des ciseaux. Il est disponible dans des diamètres différents. Si vous avez du mal à atteindre l'arrière de votre cou ou votre dos, vous pouvez utiliser des peignes ou des brosses de bain avec des manches rallongés, courbés ou à angle.

Un bâton d'habillage

Si vous avez du mal à atteindre vos pieds, vous pouvez utiliser **un système spécialement conçu pour se**



laver les pieds. Il s'agit d'une éponge en laine, fixée sur une longue tige en fer pourvue d'une poignée facile à tenir.

S'habiller et se déshabiller

Si vous avez perdu certaines fonctions motrices ou si vous n'avez qu'une main, il existe divers petits gadgets qui, associés à des vêtements adaptés, vous rendront ces tâches plus faciles.

Des manches ou des emmanchures amples facilitent l'enfilage de vos vestes, manteaux etc. Il faut éviter les vêtements serrés ou ceux qui s'enfilent par la tête. Le boutonnage devant est plus aisé, pour un soutien-gorge par exemple. Des vêtements dans un tissu lisse ou doublés sont plus faciles à enfiler et à retirer.

Si vous avez du mal à atteindre votre dos ou l'arrière de votre cou, **une aide pour se vêtir** peut être une bonne solution. Elle peut être utile



quand le trou de la manche est un peu loin, la bretelle ou les chaussettes difficiles à mettre. Différents types d'aides pour se vêtir, comme des crochets ou des prises en caoutchouc

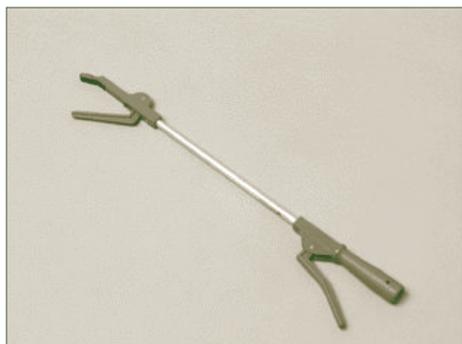
CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

sont disponibles pour vous aider à enfiler ou à retirer vos vêtements. Si vous souhaitez en fabriquer une vous-même, prenez une baguette en bois avec un crochet au bout.

Les **longues pinces** sont très utiles pour saisir les vêtements et enfiler les manches. Elles sont disponibles dans différents modèles et matériaux ainsi qu'avec différentes poignées. Certaines sont pliantes.

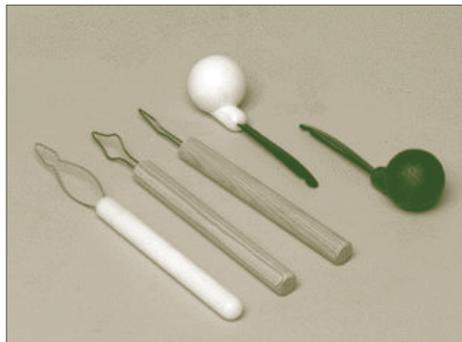
Manipuler des boutons et des fermetures à glissière

Les boutons et les boutonniers doivent être faciles à passer. Un



crochet à bouton peut être utile. En le passant dans la boutonnière, il attrape le fil et, par un mouvement rotatif, fait ressortir le bouton par le trou. Vous pouvez aussi remplacer les boutons par des velcros qui peuvent être fermés sans trop de précision et avec une seule main. Si vous souhaitez remplacer les boutons d'une chemise par des velcros, recousez la boutonnière et cousez les boutons sur les anciennes boutonnières.

La chemise aura la même apparence mais elle sera plus facile à "boutonner"



Les fermetures à glissière ne sont pas d'une utilisation facile. Une **boucle** passée dans le système de fermeture

peut rendre la manipulation plus aisée. Vous pouvez aussi utiliser un bâton ou un crochet d'habillement.

Si vous avez peu de force ou si vous portez une prothèse ou un appareil orthopédique, vos vêtements peuvent être pourvus de fermetures à glissière aux coutures pour éviter les boutons, et pour permettre d'ouvrir complètement les pantalons ou les manches. Cela vous simplifiera nettement la tâche ainsi que celle de votre assistant personnel.

Mettre et enlever ses chaussettes et ses chaussures

Si vous avez des difficultés pour atteindre vos pieds et donc enfiler vos chaussettes et vos chaussures, mettez votre pied sur un **repose-pieds**. Si cela ne vous convient pas, utilisez un **enfile-chaussettes**. Les enfile-chaussettes et enfile-bas existent en plusieurs modèles qui permettent d'enfiler, en même temps, une ou deux chaussettes ou des collants.



Certains sont plus faciles à utiliser que d'autres, mais vous vous y habituerez à la longue.

Un **chasse-pieds à long manche** permet d'enfiler ses chaussures sans avoir à se baisser. La solution la plus simple est de porter des chaussures sans lacets, mais vous pouvez aussi y mettre des lacets élastiques, qui transforment les chaussures à lacets en chaussures à enfiler, pour ne plus avoir à les lacer.

Les vêtements pour les personnes en fauteuil

Il existe toutes sortes de vêtements adaptés aux besoins des utilisateurs

Pince

Enfile-chaussettes

Crochets à boutons

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

Chaise de toilette

de fauteuils. Les **couvertures pour utilisateurs de fauteuils** sont conçues pour les personnes assises, et peuvent être utilisées à la place des manteaux habituels. Les couvertures couvrent le haut du corps, les jambes et les pieds, mais il existe aussi des couvertures pour les genoux et les pieds. Pour les personnes en fauteuil, il existe des vêtements spéciaux.

Aller aux toilettes

Il est indispensable de corriger la hauteur des toilettes pour les rendre plus accessibles. Il existe différents moyens d'augmenter l'assise. On peut remplacer la cuvette par des **toilettes surélevées** ou les toilettes existantes peuvent être montées sur un socle qui existe en plusieurs tailles. Un **rehausseur** peut aussi être posé sur la cuvette. Les rehausseurs sont disponibles en modèles fixes ou



l'aide adéquate, le **siège de toilette ajustable** peut être une bonne solution. Celui-ci fonctionne avec un moteur, peut être monté et positionné selon un certain angle. Les sièges de toilette ajustables sont disponibles en **diverses formes** :

Toilette avec rehausseur



ouverts sur l'avant, pouvant s'utiliser comme un bidet, plus larges, avec une assise anatomique pour les personnes lourdes ou incurvés et creux pour permettre de garder l'équilibre. Des **coussins amovibles** adaptables sur la cuvette sont dispo-

Barres d'appui

escamotables. Il existe aussi un modèle sur pied. Certaines de ces versions sont réglables.

Si vous avez besoin de toilettes encore plus hautes, on peut envisager la solution d'une chaise rétractable à fixer au-dessus de la cuvette existante. Des **toilettes surélevées, légèrement inclinées vers l'avant**, sont indiquées pour les personnes ayant subi une opération de la hanche. On peut aussi disposer d'un modèle incliné d'un seul côté.

Des **barres d'appui** peuvent être adaptés sur les toilettes, sur le mur, au sol ou sur pied. La plupart des barres d'appui fixées au mur se replient contre le mur pour dégager l'accès des toilettes à la personne qui s'en approche en fauteuil roulant. Si aucune de ces solutions n'apporte

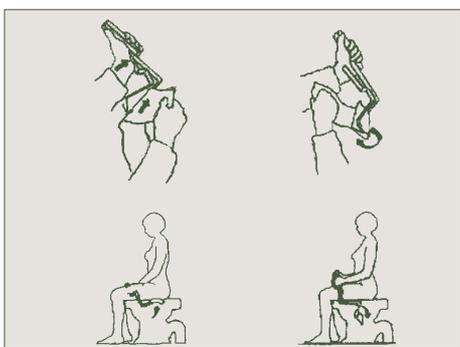
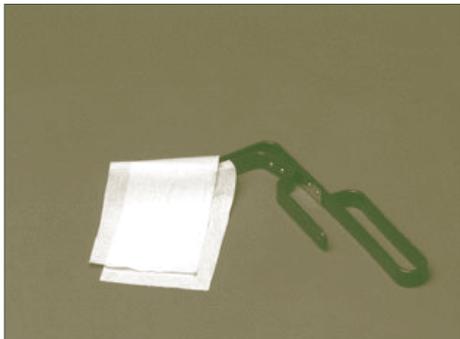


nibles, tels que les coussins gonflables ou ceux qui sont garnis de fibres douces.

Pour s'essuyer, il existe des **pincées spéciales** autour desquelles le papier toilette est enroulé. Si cela ne convient pas, il existe des toilettes

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

avec **bidet intégré** et équipé d'un **séchoir**. Pour les personnes moins mobiles, il existe la **chaise percée**. Elle existe en différents modèles pour



les **seaux ou les bassins** et peut être équipée d'un couvercle. Des chaises percées sur roulettes ou une combinaison de chaise percée et de siège de bain sont aussi disponibles.

Incontinence

Il existe une grande gamme de produits adaptés aux différents degrés et types d'incontinence. Des **couches et des serviettes hygiéniques** existent sous différentes formes pour les hommes et pour les femmes. Il y a aussi des **collecteurs d'urine et de selles**. Il existe une grande variété de pantalons et de coussins pour les chaises et les lits.

Les aides techniques ont différentes formes, des matières différentes et des fonctions différentes afin de satisfaire les diverses demandes individuelles. Il existe également des aides pour s'entraîner. Dans ce domaine, il est très important d'avoir une évaluation correcte afin de trouver la meilleure solution, que ce soit pour s'entraîner, se soigner ou pour se débrouiller. Contactez les sites adéquats ou les professionnels, voir page 71.

Activités sexuelles

Des aides techniques pour les activités sexuelles existent sous diverses formes. Des **vibromasseurs et des appareils de massage** peuvent vous aider à atteindre l'orgasme, l'éjaculation et/ou l'érection. Un certain nombre d'**organes artificiels** (pénis, vagin, ou corps entier) sont disponibles. Si vous rencontrez des difficultés au cours des relations sexuelles en raison de limitations fonctionnelles, vous avez à votre disposition des sièges ou des coussins qui peuvent permettre de rendre l'acte sexuel possible. Dans ce domaine, il est également très important d'avoir une évaluation très performante afin de trouver la meilleure solution. Contactez les sites adéquats ou les professionnels, voir page 71.

LES AIDES POUR LA MOBILITÉ PERSONNELLE

La mobilité est la capacité des personnes à se déplacer dans leur environnement. Lorsque l'on parle d'aides techniques pour la mobilité, on pense souvent aux aides à la marche et aux fauteuils roulants. Ces aides techniques sont probablement les plus répandues. Il existe des centaines de modèles différents qui doivent être choisis avec beaucoup de soin afin de répondre exactement aux besoins de la personne.

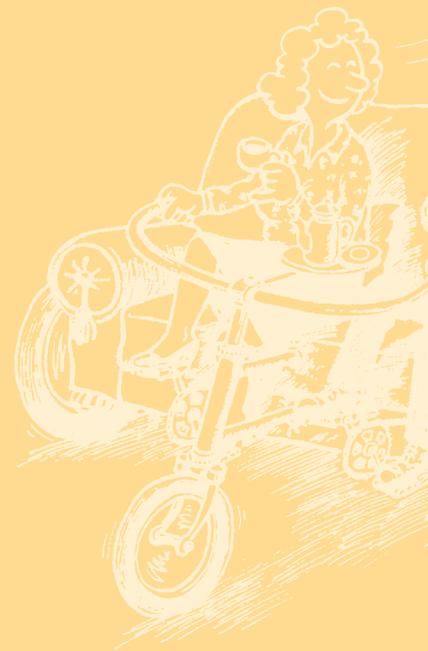
Toutefois, le choix des aides à la mobilité est beaucoup plus large que celui des aides à la marche ou des fauteuils roulants. C'est ce que vous allez découvrir dans ce chapitre.

Les aides pour la marche

L'environnement, les rues, les magasins, etc. ont un degré d'accessibilité variable. Choisissez les rues qui ne comportent pas trop d'obstacles tels que les escaliers, les différences de niveaux ou les portes lourdes. Parlez de vos problèmes aux politiques locaux afin de leur montrer combien la mobilité est importante à vos yeux. (Voir "Adaptations du logement et de l'environnement", page 10.

Contrôle de l'environnement", page 66. Voir "Les sites d'informations",

Pince spéciale



CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

page 71. "Conception pour tous", page 80. "ADA - American with Disability Act", page 83).

Nous connaissons tous les **cannes** et il en existe de nombreux modèles : réglables, avec des poignées différentes, des cannes sur pied, des cannes pliantes, des cannes pourvues de trois ou quatre pieds (cannes tripodes ou tétrapodes), des béquilles fixées aux coudes ou aux avant-bras et des béquilles auxiliaires. Il en existe aussi avec des sièges.

Les **déambulateurs** ont habituellement quatre pieds et deux poignées. Ils limitent le poids du corps sur les jambes et assurent un équilibre. Ils peuvent être réglables en hauteur et pliants, avoir différentes prises et être adaptés aux personnes qui n'ont qu'une main. Il est souvent possible de rajouter des roues à l'avant. Il existe aussi des modèles désolidarisés avec une charnière à l'avant qui permettent d'avancer un côté après l'autre pour une démarche plus normale. Vous pouvez aussi trouver des



déambulateurs hauts avec des accoudoirs ou des prises frontales.

Les **déambulateurs à roulettes** et les chariots sont utiles pour aider et donner confiance à une personne dont la démarche est instable. Un **déambulateur à roulettes classique** possède deux roues fixes à l'avant et deux viroles à l'arrière. Un **déambulateur à quatre roues** possède deux roues fixes à l'arrière et deux roues fixes ou pivotantes devant. Leur hauteur est réglable et ils disposent tous de freins. Certains ont aussi des plateaux, des paniers ou des sièges. Un chariot n'a qu'un usage d'intérieur

et ne dispose que de quatre roues et de tablettes.

Se déplacer avec un fauteuil roulant
Dans le domaine des fauteuils roulants, il faut distinguer les **fauteuils manuels et les fauteuils électriques**. Un fauteuil manuel peut être conçu pour être **poussé par vous-même ou par une tierce personne**, par exemple, pour le transport.

Un fauteuil que vous "conduisez" vous-même en faisant tourner les roues à l'aide de vos mains est un fauteuil à propulsion autonome. La plupart de ces fauteuils disposent d'ailleurs de poignées pour vous faire pousser par une autre personne quand vous le souhaitez. Les autres modèles de fauteuils roulants sont uniquement conçus pour le transport ou pour rester assis la plupart du temps. Ils sont souvent appelés des "**fauteuils roulants de bien-être**". Ils ont des sièges aussi confortables que des fauteuils.

La plupart des **fauteuils roulants manuels peuvent être pliés** pour le transport dans une voiture.

Il existe des **petits moteurs** adaptables sur les fauteuils roulants manuels, qui permettent d'avoir de la puissance quand vous en avez besoin ou d'aider la personne qui vous pousse si elle a peu de force.

Pour un usage quotidien ou pour ceux qui aiment la vie active, des fauteuils roulants légers et à haute performance ont été mis au point. Ce sont des fauteuils manuels, plus légers et plus faciles à utiliser mais qui ont aussi moins de stabilité. Ils demandent moins d'énergie pour les pousser et permettent donc à l'utilisateur de couvrir de plus longues distances ou de circuler sur un terrain plus accidenté. Ils peuvent souvent être adaptés à votre usage personnel. Certains ont une structure rigide qui ne permet pas de les plier de façon conventionnelle bien que le dossier reste escamotable. Toutefois, en enlevant les roues à fixation rapide, ils peuvent être démontés et trouvent place dans une voiture.

D'autres modèles sont très "flexibles",

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

ce qui signifie que l'emplacement des roues, du siège, du dossier et des accoudoirs peut être ajusté à vos besoins particuliers, à votre taille.

Il existe des fauteuils électriques spécialement conçus pour un usage intérieur et d'autres adaptés à un usage mixte. En général, les fauteuils électriques sont plus gros et plus lourds que les fauteuils manuels parce qu'ils ont une batterie. La plupart d'entre eux ne sont pas démontables. Si on enlève les batteries, quelques rares modèles peuvent être pliés et transportés dans une voiture. Certains ressemblent à des chaises de bureau ordinaires avec un moteur. Il existe aussi une série de **scooters d'inté-**



rieur et beaucoup les préfèrent à la chaise conventionnelle.

La plupart des fauteuils roulants électriques peuvent être équipés d'une **conduite informatisée**, ce qui signifie que vous pouvez choisir le mode de conduite de votre fauteuil, par exemple : une vitesse maximale, un arrêt lent ou rapide, des courbes larges ou serrées, des accélérations rapides ou lentes. Cela permet à chacun de personnaliser son programme ou de le modifier en fonction d'une utilisation à l'intérieur ou à l'extérieur.

Les fauteuils roulants électriques de type **scooter et buggy** sont destinés à un usage extérieur. Ces fauteuils permettent à l'utilisateur de se déplacer de façon autonome. Cependant, en raison de leur encombrement pour un usage intérieur, l'utilisateur devra être capable de marcher un peu pour entrer dans les immeubles où il se rend. Les fauteuils électriques et les

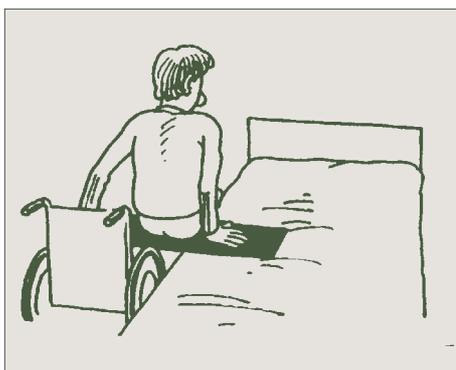
scooters d'intérieur ou d'extérieur peuvent disposer d'un **mécanisme d'élévation du siège**. Cela permet de monter de plusieurs centimètres tout en restant assis, et d'atteindre le tiroir supérieur d'un meuble de classement.

Un **système de redressement** qui fait passer la personne de la position assise à la verticale, peut s'adapter à tous les fauteuils. Il procure aux personnes un soutien en position debout pour le travail ou autres activités, et peut présenter un avantage du point de vue médical en améliorant la circulation sanguine. Vous pouvez aussi vous procurer différents **cousins** de types et de matériaux variés (par exemple : contenant de l'air ou du gel) pour éviter les pressions douloureuses ou pour les personnes souffrant d'incontinence. Demandez à votre conseiller de pouvoir les essayer avant de faire votre choix définitif. Il est possible d'avoir un petit coussin attaché avec une sangle sous vos fesses qui vous permet de vous lever librement de votre fauteuil et de vous asseoir dans une voiture, au théâtre etc.

Les transferts, les rotations et les lève-personne

Des **planches de transfert** peuvent être utilisées pour réduire l'écart lors de déplacements d'un endroit vers un autre.

Un **disque rotatif** peut vous aider si vous pouvez rester debout un court

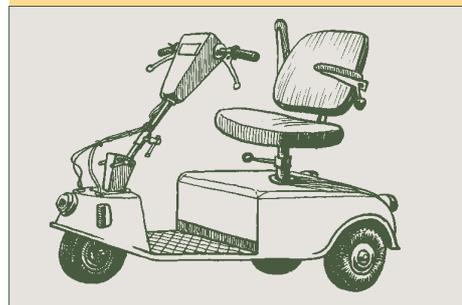


instant.

Des **draps et des coussins glissants** peuvent aider à bouger ou à se relever d'un lit ou d'une chaise.

Il existe différents modèles de **lève-personne** pour lits, chaises et bai-

Un scooter

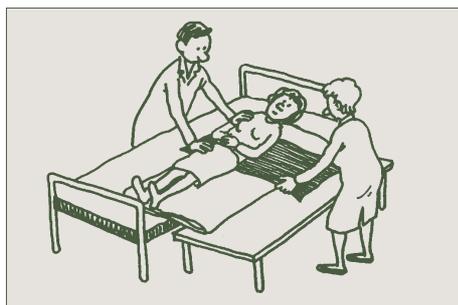


Fauteuil roulant électrique



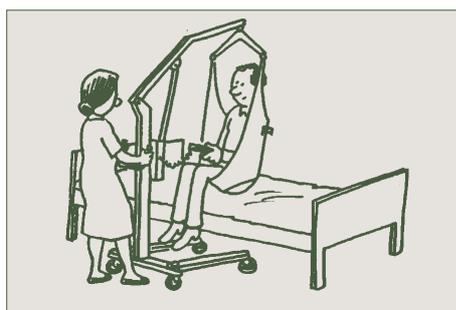
CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

gnaires. Ces aides peuvent être très utiles pour les personnes ayant suffi-



samment de force.

Un lève-personne mobile est utilisé pour transférer les personnes d'un endroit à un autre. Il est posé sur le sol et équipé de roues. Il en existe



plusieurs types. Étant donné que la manipulation ne peut se faire qu'avec l'aide d'une tierce personne, il est important que la personne handicapée et sa famille participent au choix du lève-personne qui peut être hydraulique, manuel ou électrique.

Un de ces lève-personne qu'on appelle "**lève-personne debout**" redresse la personne de façon à ce qu'elle se tienne debout sur ses jambes et l'empêche de tomber. Beaucoup de personnes, y compris les tierces personnes, pensent que ce type de lève-personne est plus adéquat que le type traditionnel.

Le **lève-personne électrique** est un treuil fixé sur un socle à roulettes, avec une barre munie de courroies et d'attaches reliées à un moteur. Un boîtier de commande permet de lui faire suivre un rail fixé au plafond, au mur ou à un portique mobile. Il est préconisé pour aider une tierce personne qui ne peut pas se servir d'un lève-personne mobile. Dans certains cas, il peut être manipulé par



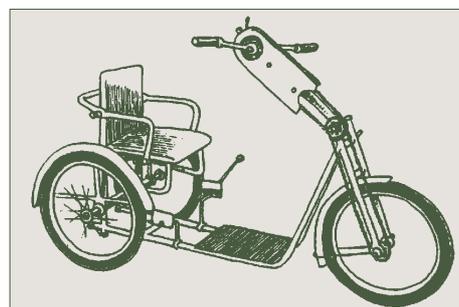
l'utilisateur lui-même. Il peut également être conseillé lorsque l'espace est restreint.



Le vélo

Le **tandem**, vélo à deux places, peut être utilisé par des personnes handicapées et des personnes aveugles ayant suffisamment de force dans les jambes. Il existe un **vélo manuel** pour les personnes ayant peu ou pas de force dans les jambes. Il est possible d'installer un moteur relais pour aider à monter les côtes. Les utilisateurs de fauteuils manuels peuvent installer une roue à l'avant du fauteuil et ainsi pédaler avec les mains et les bras alors qu'ils y sont assis.

Se déplacer en voiture



À cause du manque d'accessibilité des rues et des transports publics, beaucoup de personnes handicapées sont obligées d'avoir leur **propre voiture** pour faire leurs courses, se rendre à leur travail, rendre visite à



CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

leur famille, aller au cinéma, etc. (Voir "Conception pour tous", page 80). Si vous possédez une bonne vision et une bonne écoute, vous pouvez conduire une voiture même si vous avez des déficiences physiques importantes. Les techniques nouvelles permettent des choses formidables, mais monter dans une voiture demande de gros efforts. Si vous ne pouvez pas conduire une voiture, une solution peut être d'avoir une voiture adaptée pour le transport d'une personne en fauteuil et un assistant pour la conduire.

De toute façon, il est possible d'adapter une voiture de diverses manières : pour une conduite à une main, pour des personnes ayant peu de force dans les mains et les bras, pour conduire depuis votre fauteuil, etc. La voiture peut être équipée de sièges spéciaux, de coussins et d'élévateurs pour les personnes ou les fauteuils. Des adaptations personnalisées sont aussi possibles pour entrer ou sortir de votre voiture, pour faire votre transfert et celui de votre fauteuil ou de votre déambulateur, etc. (Voir "Birthe. Adaptation d'une voiture", page 36).

Monter des escaliers

Certains fauteuils sont conçus pour monter les escaliers.

Il existe aussi des plates-formes élévatrices conçues pour monter les escaliers dans votre fauteuil. Certains modèles peuvent être actionnés par l'utilisateur lui-même, d'autres nécessitent un assistant.

LES AIDES POUR LES ACTIVITÉS DOMESTIQUES

Etre autonome concerne aussi les activités domestiques essentielles comme ranger la maison ou l'appartement, préparer les repas etc. Vous trouverez ci-dessous un certain nombre d'aides pour accomplir ces activités.

L'aménagement de la cuisine

Voici quelques recommandations, incomplètes, pour aménager la cui-

sine pour les utilisateurs de fauteuil roulant. Il est important de contacter les conseillers appropriés afin de



trouver la meilleure solution. (Voir "Adaptations du logement et de l'environnement", page 10. "Les sites d'informations", page 71. "Les professionnels", page 74. "Conception pour tous", page 80. "La conception en vue de l'utilisation", page 80). Si l'utilisateur d'un fauteuil roulant doit travailler dans la cuisine, il est nécessaire qu'il y ait un **espace de rotation** de 1,70 x 1,70 m.

La plupart des fonctions de la cuisine se situent autour de la plaque chauffante et de l'évier avec une surface de travail entre les deux. Ces emplacements de travail ne doivent pas avoir de **placards bas** afin que la personne puisse travailler en étant assise.

Entre la plaque chauffante et le four, il doit y avoir un **plan résistant à la chaleur** sur lequel on peut poser des poêles chaudes et des plats de cuisson.

L'évier doit **être bas et laisser assez d'espace** pour le passage des jambes de l'utilisateur. La canalisation d'évacuation doit être suffisamment reculée. L'évier doit être **isolé en dessous** pour éviter de brûler les cuisses des personnes en fauteuil roulant qui ne sentent pas leurs jambes.

Cela peut être un avantage pour la personne en fauteuil roulant d'avoir des **étagères en verre** dans les placards qui sont en hauteur. Cela lui permet ainsi de voir par-dessous ce qu'elles contiennent. Les tiroirs doivent être mis dans les placards du bas pour voir facilement leur contenu.

Faire la cuisine

Pour travailler dans une cuisine, un **tabouret réglable** et un **chariot** peu-

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

Casseroles et poêles à deux poignées

Support de casserole

vent être une bonne solution. Pour les personnes souffrant de déficiences visuelles, des **couleurs contrastées** aident à distinguer les aliments, la vaisselle et les ustensiles. Des **appareils électroménagers**,



comme les robots pour hacher, mélanger ou battre au fouet, représentent un grand progrès pour vous libérer d'un certain nombre de petites tâches. Il existe également de petits appareils électriques, comme l'éplucheur de pommes de terre, les couteaux électriques, les bouilloires électriques, le cuiseur d'œufs et le presse-citron. Si vous oubliez d'éteindre vos appareils, il existe différents types d'**interrupteurs automatiques**.

Quand vous cuisinez, assurez-vous que vos casseroles soient le plus stables possible en utilisant un **support de casseroles**. Il en existe différents modèles, ajustables à la taille de la casserole ou plus petits, que l'on fixe à la plaque à l'aide d'aimants ou de ventouses.

Pour éviter de soulever des casseroles lourdes, utilisez un **panier de cuisson** pour cuire vos légumes, etc. Des couvercles passoirs adaptables peuvent être très utiles pour vider l'eau de cuisson avec une seule main. En général, les casseroles et les poêles sont plus faciles à manier avec une main. Cependant, elles existent



Une planche à découper

Panier de cuisson

équipées de **deux poignées**.

Si vous avez des problèmes de vue,



placez un **avertisseur** sur la casserole. Il s'agit d'une petite rondelle de métal qui fait un bruit de bouillon, lorsque le liquide bout.

Des **pincettes de cuisine** sont très utiles pour retourner ou remuer la nourriture dans la poêle à frire. Il en existe avec des poignées à ressort qui les remettent automatiquement en position verticale.

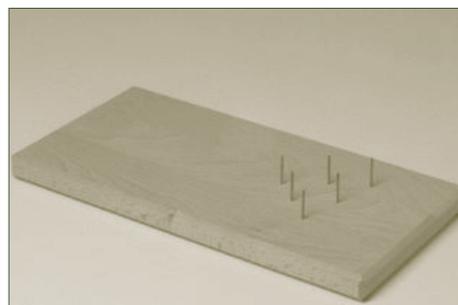
Verser le jus d'une poêle peut être difficile voire impossible avec une seule main. Utilisez plutôt une poire, pour aspirer le liquide.

Protégez-vous avec des **gants de barbecue** lorsque vous transportez de l'eau bouillante.

Couper, hacher, râper, et émincer

Si vous n'avez l'usage que d'une seule main ou si vous avez des difficultés de préhension, des **planches de préparation** peuvent vous aider.

Des **planches à découper**, munies de pointes, existent en plusieurs tailles. Le dessous est revêtu de ventouses ou d'un revêtement antidérapant. Elles permettent ainsi de maintenir



les aliments (comme le pain, les légumes ou la viande) ainsi que la vaisselle (comme les bols ou des plats).

Des **ustensiles de découpe** aident

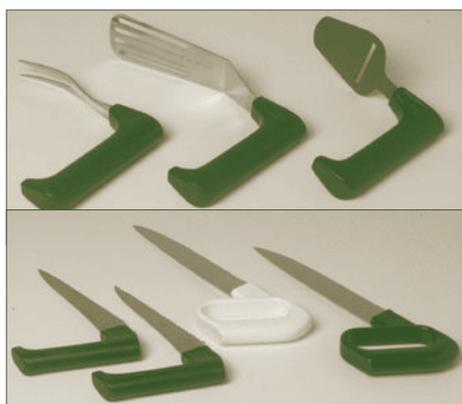
CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

à couper le pain ou la viande. Le couteau est placé entre deux repères pour pouvoir contrôler la découpe. Une planche à beurrer pourvue, dans un coin, de rebords en forme de L ou en angle, permet de beurrer le pain



à l'aide d'une seule main.

Les **objets à angle droit**, faciles à manipuler, sont d'une utilisation plus aisée pour les personnes ayant peu de force dans les mains. Tous les couteaux à viande ou à pain, les fourchettes pour remuer et les couteaux à fromage sont disponibles avec un manche à angle droit.



Les **couteaux électriques et les machines à découper électriques** peuvent aussi être une bonne solution.

Si vous avez un handicap visuel, utilisez une planche à découper à rebords réglables ou un système de découpe vous permettant de bloquer l'aliment et de le découper selon l'épaisseur que vous souhaitez.

Rincer et peler

Si vous ne vous servez que d'une main et que vous avez des difficultés à serrer longtemps un objet, utilisez un **épluche-légumes fixé avec des ventouses ou fixé au bord du plan**



de travail.

Sinon, il existe une **râpe que l'on fixe à la table ou un cadre pour peler**. Le maintien-légumes à ventouses maintient la pomme de terre quand vous la pelez. Il existe également une brosse à légumes munie de ventouses.

Mesurer et peser

Si vous avez une déficience visuelle, des **réipients à graduations** en gros caractères, **faciles à lire**, sont disponibles. Vous pouvez aussi utiliser des cuillères ou des bols de mesure différents.

Ouvre-boîtes

Un **ouvre-boîtes mural** avec une tablette réglable est une bonne solution, mais il existe aussi des ouvre-boîtes électriques. L'on trouve aussi des **ouvre-bocaux** de toutes sortes, fixés au mur, fixés au bord du plan de travail ou qui se tiennent en main.

Les emballages de lait sont souvent difficiles à ouvrir.

Utilisez des ouvre-boîtes disponibles en plusieurs formats ou un modèle combiné.

Les bouchons de bouteilles deviennent faciles à enlever grâce aux **tire-bouchons muraux** ou aux **décapsuleurs** qui enlèvent le bouchon sans effort.



Manches à angle droit, faciles à manipuler

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

Couteau en L



Ouvre-bocaux



Ouvre-bouteilles



Se nourrir

Lorsque vous mangez, placer un revêtement antidérapant sous votre couvert peut vous aider. Certains plats et coquetiers sont vendus avec des **ventouses**, mais il existe aussi des plats à fixer par pression.

Pour prendre facilement la nourriture avec la **cuillère** ou la fourchette, prenez un plat à bords hauts ou recourbés vers l'intérieur.

Les couverts

Il existe une gamme de couverts prévus pour la plupart des plats. Si vous avez peu de force dans les mains, optez pour des **manches épais**

et légers.

Si vous avez une force limitée dans les bras, utilisez des **couverts à angle droit ou légèrement courbés à long manche** ou utilisez un **couteau en L** pour utiliser la force de tout votre poignet pour couper.



Il existe une **gamme de manches adaptables** ainsi que des **poignées modelables**. Ces poignées sont chauffées puis mises à la forme de votre main.

Si vous tremblez, utilisez des **couverts assez lourds** pour éviter de renverser la nourriture. Si vous ne pouvez vous servir que d'une main, il existe des couverts combinés : **fourchette/cuillère ou couteau/fourchette**.

Les tasses, gobelets et verres

Les gobelets se présentent souvent avec **une ou deux grosses anses**; des supports de verre à une ou deux anses peuvent aussi être aménagés. Il est possible de trouver différents types de gobelets avec **couvercle ou bec**. Les **verres à vin en plastique** à pied large sont faciles à prendre et à lever.

Si vos mains tremblent, il est recommandé d'utiliser des tasses ou des verres lourds ainsi que des tasses à deux poignées. Un socle lourd ou un couvercle **anti-éclaboussures** est parfois utile.

Les gobelets isothermes gardent bien au chaud et **évitent de vous brûler les mains**. Si vous ne pouvez pas lever votre tasse ou votre verre, utilisez une **paille rigide ou flexible** selon l'angle qui vous convient le mieux.

Il existe des pailles avec une valve qui permet à la paille d'être toujours pleine de liquide.

Si la théière est trop lourde, prenez

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

un **support pour verser**. Utilisez aussi un thermos à pompe.



Pour pouvoir prendre votre repas où vous voulez, utilisez un **chariot ou un plateau mains-libres** pourvu d'un tapis antidérapant. Si vous êtes en fauteuil, prenez un plateau fixe. Ce plateau est pourvu d'un sac placé en dessous qui prend la forme de vos genoux et stabilise l'ensemble.

Si vous utilisez un déambulateur avec ou sans roues, équipez-le d'un panier ou d'un plateau.



Prendre des médicaments

Si vous avez peu de forces dans les mains et les doigts, vous risquez d'avoir des difficultés pour ouvrir les boîtes de comprimés; un **ouvre-boîtes** adapté pourra vous y aider.

Un **coupe-comprimé** peut vous permettre de les casser en deux et un presse-plaquette peut être utile pour faire sortir le comprimé de la plaquette. Une **boîte pour doser les médicaments** existe également avec de petits compartiments pour chaque jour de la semaine. L'infirmière peut donc préparer les doses pour la semaine, et vous ne vous préoccupez plus de savoir si vous avez oublié ou non de prendre vos médicaments.

Tous ces petits appareils peuvent se trouver chez le pharmacien.

La vaisselle

Un **lave-vaisselle** peut vous aider. Cependant veillez à le placer au bon endroit et à le mettre à la bonne hauteur pour vous permettre de le remplir, de le mettre en marche, etc. Procurez-vous un chariot pour vous simplifier le remplissage de la machine. Il existe de petits lave-vaisselle pour quatre couverts, qui sont plus légers à manipuler. Quelques modèles disposent de touches de commande à effleurement. Plutôt que d'appuyer ou de tourner les boutons, vous programmez les diverses fonctions par simple toucher.

Le nettoyage

Les tâches ménagères quotidiennes sont plus faciles si vous suivez une certaine méthode, si vous disposez de matériel adapté et, facteur important, si le revêtement du sol est fonctionnel. Le placard des produits d'entretien doit être pourvu d'étagères ou de crochets fixés à bonne hauteur pour voir et prendre les produits. Le **placard de l'aspirateur** ne devra pas avoir de plinthes et être mis à niveau avec le reste du sol pour



éviter de faire basculer l'aspirateur. S'il y a de la moquette au sol, munissez les pieds des meubles de pastilles glissantes. Sinon placez des pastilles de feutrine. Un petit chariot ou un déambulateur à roulettes vous permettra de transporter le seau, le balai, les chiffons à poussière et les produits ménagers en vous évitant de faire trop de pas et de vous baisser. De longs manches pour le balai, la brosse ou l'aspirateur vous éviteront de vous pencher en avant quand vous travaillez.

Support pour verser

Plateau mains-libres

Placard à aspirateur

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

Ramassette avec un long manche

Balayer et laver les sols

Si vous avez des difficultés pour vous pencher en avant ou si vous êtes en fauteuil roulant, assurez-vous que les ramassettes et les brosses soient munies de longs manches. Un seau plein est très lourd. Placez-le d'abord



sur le chariot, puis remplissez-le ! Cette tâche sera facilitée si votre robinet est pourvu d'un flexible de douche. S'il est suffisamment long, vous pouvez remplir un seau par terre. Un support pour seau à roulettes facilite le transport du seau. Utilisez plutôt un **balai espagnol**. Si vous avez peu de force dans les doigts, essorer la serpillière peut être difficile. Pour vous rendre cette tâche plus aisée, choisissez-la dans un tissu synthétique, absorbant, plus facile à utiliser qu'une bonne vieille serpillière en coton. Vous pouvez aussi opter pour une éponge absorbante.

Un balai espagnol



Passer l'aspirateur

Avant de l'acheter, tenez compte des fonctions dont vous avez besoin. Un câble avec enrouleur automatique peut vous aider si vous avez des problèmes pour vous baisser. Si vous avez des difficultés pour porter les choses ou les soulever, optez pour un modèle léger à roulettes. Il en existe divers modèles : hauts, bas, petits, ronds ou plats. Les modèles allongés passent sans basculer sur les seuils, dans les coins, etc. Certains modèles

disposent d'un interrupteur supplémentaire en haut du manche. D'autres offrent des poignées réglables pour avoir une bonne position. Les personnes souffrant d'asthme ou d'allergie à la poussière choisiront un aspirateur avec des **filtres contre l'asthme** qui aspirent jusqu'à 99 % des particules de poussière.

Accrochez le tuyau de l'aspirateur à votre ceinture : cela vous permettra de le déplacer plus facilement.

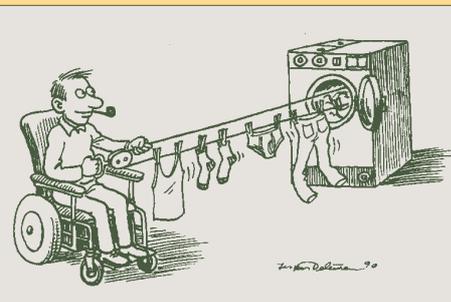
Si vous avez des difficultés pour mettre en place les embouts, il existe des **tire-embouts** avec des grosses poignées moulées.

Avoir une bonne prise du tuyau peut s'avérer difficile pour les mains faibles. Si le tuyau est livré avec une ou deux poignées supplémentaires, il vous sera plus facile de le tenir en main. Si vous ne devez ramasser que quelques miettes, utilisez plutôt un petit balai mécanique.

Faire la lessive

Avant d'acheter votre lave-linge, vérifiez qu'il possède toutes les fonctions que vous souhaitez, une ouverture facile, des touches de fonctions, un bac à poudre, etc. Il existe de petites machines très pratiques si vous vivez seul ou si vous manquez de place. Si vous avez des difficultés pour vous pencher, il vous faudra une machine spécialement conçue avec chargement par le haut. Toutefois, elle est un peu plus difficile à utiliser qu'une machine à chargement frontal.

Le **combiné lave-linge/sèche-linge** peut vous permettre de gagner du temps et de la place. La capacité est moins importante qu'un sèche-linge ordinaire : il vous faudra faire deux cycles de séchage pour un lave-linge. Les touches de fonctions varient d'un modèle à l'autre. Les touches de sélection du programme ou de la température se tournent ou se poussent. Certaines touches sont plus dures à manipuler : si vous avez peu de force dans les doigts, optez plutôt pour une machine dont vous activez les fonctions par simple toucher. Si



CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

vous avez une déficience visuelle, trier le linge peut vous poser des problèmes, en particulier pour les chaussettes ! Pour vous aider, il existe des attache-chaussettes qui vous permettent de maintenir ensemble la paire de chaussettes pendant le lavage et le séchage.

Avant d'acheter un sèche-linge, prenez en compte les mêmes critères que pour l'achat d'un lave-linge.

Pour le **repassage**, fixer la planche au mur permet de la déplier plus facilement.

LE MOBILIER ET L'ADAPTATION DES LOGEMENTS ET AUTRES LOCAUX



La non-accessibilité aux logements et à l'intérieur de ceux-ci pose un problème essentiel à beaucoup de personnes handicapées. Toutefois, s'il est tenu compte de l'accessibilité lors de la conception, beaucoup d'obstacles peuvent être évités. Si les meubles sont adaptés aux besoins des habitants de la maison, celle-ci devient un endroit merveilleux pour y vivre. (Voir "Adaptations du logement et de l'environnement", page 10. "Steve. Adaptation de la maison", page 38. "Conception pour tous", page 80. "La conception en vue de l'utilisation", page 80).

Entrer, sortir et se déplacer dans la maison

Si vous avez des problèmes de mobilité, réfléchissez à la façon d'adapter l'**environnement** pour en faciliter l'accès. Par exemple : la largeur des portes et des seuils, le revêtement du sol, la largeur des passages, les salles de bains et les toilettes. Ensuite, il peut être néces-

saire d'installer des **rampes**, des **monte-escaliers électriques** ou des **ascenseurs** pour vous aider à vous déplacer chez vous. Il existe de nombreux modèles d'ascenseurs et de lève-personne (Voir "Les aides pour la mobilité personnelle", page 53).

Entrer dans la maison : les marches et les escaliers de l'entrée présentent presque toujours des difficultés pour les personnes qui ont de la peine à marcher ou qui sont en fauteuil roulant. Une **barre** ou parfois tout simplement une **poignée** peuvent vous aider si vous devez monter seulement une ou deux marches.

Si l'entrée est au même niveau que le sol environnant et que le seuil de la maison dépasse, il est possible de placer une rampe déployable sur le côté libre de la porte.

Des **seuils ajustables** qui s'aplatissent au passage d'un fauteuil existent mais nécessitent un nettoyage fréquent pour qu'ils fonctionnent toujours correctement. Un **plan incliné** est une nécessité pour la personne en fauteuil si l'entrée n'est pas au même niveau que la rue. Si un plan incliné en dur n'est pas adéquat ou ne peut pas être installé, il existe des rampes portables, pliantes ou télescopiques. Des **rampes** doivent être prévues sur les côtés des marches et à deux niveaux pour permettre aux enfants, aux personnes en fauteuil ou non de les utiliser.

Un **éclairage adapté** s'impose dans les allées et les escaliers. Il doit y avoir suffisamment de lumière devant la porte d'entrée pour permettre de trouver le trou de la serrure, le numéro et le nom de la maison. La lumière doit être tamisée. Une autre solution est un système de détection de présence qui allume ou éteint les lumières en fonction des déplacements de la personne dans les pièces.

Pour une personne en fauteuil, une **ouverture automatique de la porte** peut s'avérer nécessaire, dans la

Planche à repasser fixée au mur

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

mesure où ouvrir la porte et manœuvrer le fauteuil en même temps est difficile. La porte devra être suffisamment large pour le passage d'un fauteuil. Il pourra être nécessaire de modifier la porte ou la totalité de l'ouverture.

Les portes coulissantes permettent d'obtenir une ouverture plus large. Elles prennent moins de place et sont plus faciles à franchir si vous êtes en fauteuil roulant ou si vous avez du mal à vous déplacer.

Se déplacer dans la maison :

Pour vous permettre de circuler en toute sécurité chez vous, utilisez des barres. Il en existe des centaines de modèles : longues, courtes, de diamètre plus ou moins large, de revêtement différent, avec des fixations différentes, prévues pour les couloirs, la cuisine, le bain, le W.-C., le salon et



adaptées à certains handicaps.

Si vous avez des problèmes avec les seuils, procurez-vous des seuils qui s'enfoncent dans le sol lorsque vous roulez dessus ou de petites rampes adaptées à vos seuils.

Des **portes à ouverture électrique**, qui fonctionnent à l'aide d'un interrupteur à pied ou à main, en roulant sur un tapis ou par détection de mouvements, existent aussi pour les personnes faibles des mains. La maison peut être totalement équipée d'un système qui commande l'ouverture et la fermeture des portes, des fenêtres, de la lumière, de la radio, de l'ordinateur etc.

Se coucher, se lever, dormir

Si vous utilisez un **lève-personne mobile**, pensez à laisser suffisamment de place des deux côtés du lit.

Vous aurez besoin de 2 mètres d'un côté et de 85 cm de l'autre pour l'assistant.

Placez votre téléphone, votre réveil et vos livres sur une table de chevet.

Il existe des **tables de chevet munies de tablettes réglables au-dessus du lit** et différents modèles de porte-livres que vous posez sur votre lit ou sur votre ventre.

Des **réveils** existent avec de gros chiffres et des aiguilles bien lisibles. Il en existe aussi avec des alarmes



très puissantes pour les personnes malentendantes, connectables à la lumière ou à un vibreur que l'on place sous l'oreiller.

Le lit

Si vous avez des difficultés pour passer de la position couchée à la position assise ou bien pour vous retourner, une barre accrochée à un support au-dessus du lit, une échelle de corde ou un ruban attachés au lit peuvent vous aider.

Une barre fixée au lit ou au mur est très pratique.

Des **lève-personne sur pied ou à fixer au lit** existent. Tous les lits réglables ont des fixations pour les lève-personne.



Un **coussin glissant** ou un **drap glissant** vous permettent de vous retourner sans difficultés. Cet effet de glis-

Table de chevet avec une tablette réglable au-dessus du lit

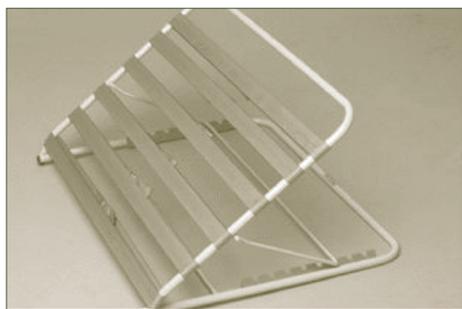
Barres de maintien

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

sement s'obtient quand deux tissus lisses glissent l'un sur l'autre. Un drap lisse ou des vêtements pour la nuit en soie font le même effet.

Si vous avez des difficultés à sortir de votre lit, des rehausseurs sous chaque pied permettent un meilleur accès et une meilleure position de travail pour l'auxiliaire de vie.

Si vous n'êtes pas bien en position



allongée ou si vous avez des problèmes respiratoires, utilisez un **relève-oreiller** ou rehaussez la tête du lit avec des cales.

Si vos jambes et vos pieds ont tendance à gonfler, rehaussez-les grâce à des cales sous les pieds du lit.

Si les solutions proposées plus haut sont insuffisantes, il existe des **lits réglables manuellement ou électriquement**. Ils sont réglables en hauteur ou pour différentes inclinaisons et permettent de maintenir dans une position choisie la nuque, le dos, les cuisses et les jambes. En fonction



de la personne qui manipulera la manette de réglage du lit, vous ou votre assistant, et en fonction de vos besoins personnels, vous pouvez choisir entre un réglage manuel ou automatique, ou encore une combinaison des deux.

L'avantage d'un lit électrique, réglable en hauteur et en inclinaison, est qu'il apporte un grand degré d'indépendance.

Une **poignée** peut se fixer très facilement au lit pour le régler. Vous pouvez passer de la position couchée à assise et vous pouvez profiter du réglage de la hauteur pour sortir du lit. Lorsque vous passez du lit au fauteuil, la hauteur du lit devra se situer juste au-dessus de l'assise du fauteuil et vice-versa. Si vous pouvez tenir debout sans marcher, un disque rotatif peut vous aider. Cependant, il



est plus facile à utiliser quand un assistant personnel est présent.

Si vous utilisez une canne, fixez le support de la canne au bord du lit.

Le matelas

Une large gamme de matelas permet de répondre à tous les besoins. Quelques commerçants vous permettent d'essayer le matelas chez vous pendant un court laps de temps. Pour limiter les risques de pressions douloureuses, il existe des **matelas à air ou à eau, en mousse douce et épaisse ou en fibres** permettant aux pressions du corps de s'étaler de manière plus égale et d'éviter ainsi les points douloureux. Avant de placer un matelas à eau sur votre sommier, assurez-vous que celui-ci puisse supporter un poids élevé ou choisissez un sommier spécial pour matelas à eau.

Relève-oreiller

Poignée de canne attachée au bord du lit

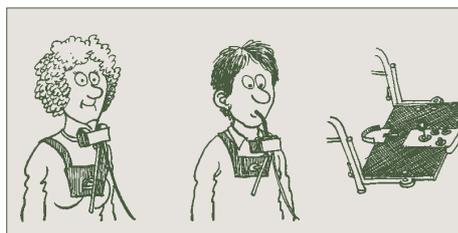
Lit réglable en hauteur

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES

Si vous souffrez d'incontinence, protégez le matelas d'une alèse de **protection imperméable** ou d'une housse de matelas imperméable. Il existe des draps disposant d'une épaisseur absorbante, qui vous permettent de rester sec et rassuré.

Contrôle de l'environnement

Si vous êtes atteint d'un handicap



moteur sévère et qu'il vous est impossible d'allumer la radio ou la télévision, d'ouvrir les portes ou les fenêtres, de descendre les stores, de régler votre lit, d'allumer et d'éteindre la lumière, les technologies de l'information fournissent un certain nombre de solutions grâce au **contrôle d'environnement** qui peut être tenu à la main ou fixé au fauteuil. Il existe différentes méthodes pour activer la télécommande : un bouton, un écran de contrôle, le souffle ou l'aspiration, la voix, etc.

Lorsque quelqu'un sonne à la porte, beaucoup de personnes ouvrent trop tard. Ce problème est résolu avec **l'ouverture électrique de la porte** qui peut être connectée à l'interphone. En plus, cela vous permet de savoir à qui vous ouvrez.

LES AIDES POUR LES ACTIVITÉS DE LOISIRS

Il est important de prendre part à la vie sociale, culturelle et d'avoir des vacances. Certains d'entre nous aiment le sport, alors que d'autres préfèrent la couture, le jardinage ou sont collectionneurs.

Certains aiment les arts, visitent des expositions, vont au concert, au théâtre et au cinéma. Que vous ayez les articulations un peu raides, que vous ne soyez plus mobile ou que vous soyez déficient visuel, aucun

obstacle ne doit s'opposer à ce que vous pratiquiez un hobby.

Les exemples suivants ne mentionnent que quelques possibilités dans ce domaine, aussi renseignez-vous auprès des sites d'informations concernant les aides techniques pour les activités de loisirs et les vacances. (Voir "Les sites d'informations", page 71. "Les professionnels", page 74).

Faire du sport et s'entretenir

Le sport est à la portée des personnes handicapées : voiliers adaptés, karts, équipements pour le ski et la natation, course à pied, rugby, basket, tennis, tennis de table, cyclisme, équitation, etc. Si vous avez des problèmes pour pratiquer votre sport favori, demandez conseil à votre association de personnes handicapées.

Jeux de société

De nombreux jeux (échecs, dames, petits chevaux) existent avec des pions aimantés ou de plus grande taille. Vous pouvez jouer à toutes sortes de jeux sur votre ordinateur. Ils peuvent être adaptés à vos besoins. Si vous ne vous servez que d'une seule main ou si vous avez du mal à



étaler les cartes, elles peuvent être disposées dans un porte-cartes.

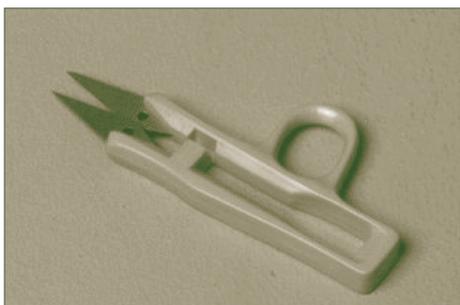
Les cartes peuvent être battues à l'aide d'une machine fonctionnant avec des piles. Si vous ne pouvez pas reconnaître les chiffres sur les cartes ordinaires, il en existe avec de grands chiffres ou des **cartes géantes**.

Coudre

Les ciseaux à ressorts fonctionnent avec peu d'effort. D'autres, fixés sur une planche posée sur la table, peuvent être manipulés avec toute la main pour avoir plus de force. Enfin,

Porte-cartes

CONNAÎTRE LES AIDES TECHNIQUES



vous avez à votre disposition les **ciseaux électriques**.

Si vous n'avez l'usage que d'une seule main, il existe un certain nombre d'accessoires pour compenser l'autre main. **Un métier à broder**



peut se poser sur la table.

Il est tout à fait possible de faire fonctionner une **machine à tricoter électrique** avec une seule main.

Une machine à coudre électrique a habituellement une pédale de commande. Dans certaines circonstances, cette pédale peut être montée sur la table et manipulée avec le coude.

Jouer de la musique

Un système informatique vous permet de composer votre propre musique et de la jouer sur un synthétiseur.

Jardiner

Les allées devront présenter une surface ferme, que vous utilisiez une aide pour la marche ou un fauteuil



roulant. Les massifs devront être surélevés pour faciliter leur entretien. Vous pourrez utiliser un **arrosage automatique**.

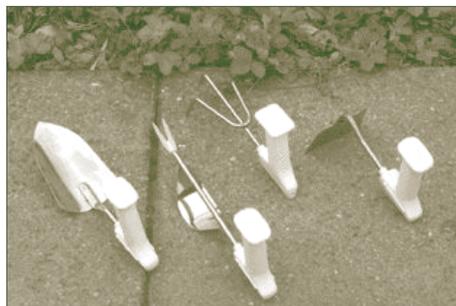
Un tabouret pour jardin à genoux, avec de bonnes poignées, permet de soulager les genoux et de se relever



plus facilement. Les outils de jardinage tels que la bêche, la brouette, le sarcler peuvent être équipés de manches spéciaux.



Il existe aussi des outils munis d'une poignée supplémentaire. **Un chariot à semer** facilite la tâche des semailles.



Ciseaux à ressort

Un tabouret pour jardiner assis

Métier à broder

Outils de jardinage avec manches spéciaux

Un tabouret pour jardiner à genoux

Outils de jardinage avec une poignée supplémentaire

SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES

■ Très peu de personnes et de centres travaillant dans le domaine des aides techniques connaissent toutes les aides techniques.

Dans ce chapitre sont examinés les moyens de trouver des informations sur les aides techniques. Cet exposé général n'a pas d'autre but que de vous montrer la variété des possibilités dans la recherche d'informations. Les aides techniques comprennent de nombreuses techniques et produits de dimensions très variables et parfois imposantes comme les fauteuils, les déambulateurs et les lits réglables ou de plus petites comme les protège-hanche, le matériel pour le ménage, la toilette etc. Le degré de technologie varie beaucoup d'une aide technique à l'autre.

Très peu de gens, même ceux qui travaillent dans les centres spécialisés, connaissent toutes les aides techniques. Il vous sera dès lors difficile de trouver les informations dont vous avez besoin. Demandez à tous de vous aider à trouver le bon conseil. Au début, vous devez demander des informations dans une bibliothèque et aux renseignements de votre compagnie de téléphone. Ces endroits vous apporteront des informations générales avant de commencer une recherche plus précise.

Ce chapitre est divisé en trois parties :

1. Les outils pour trouver des informations sur les aides techniques.
2. Les sites sur lesquels sont disponibles des informations, des évaluations, de la formation, de l'éducation, du conseil et tout autre type d'aide pour acquérir une aide technique.
3. Les professionnels du domaine des aides techniques.

LES OUTILS D'INFORMATION

Généralement, on considère les trois outils suivants :

1. Internet.
2. Les bases de données.
3. Les livres, les catalogues, les CD-Rom et les vidéos.

Internet

Ce chapitre vous donne une brève explication sur Internet et ses services. Internet, ou "le réseau mondial (www)", est international et tout

le monde peut l'utiliser, à condition de posséder le matériel et de savoir s'en servir. Internet peut instruire tout le monde sur presque tous les sujets. Vous pouvez chercher sur Internet



des informations sur toutes les questions concernant les aides techniques, par exemple les fabricants, les organisations de personnes handicapées ou les professionnels, les possibilités de formation ou tous autres mots clé ou questions souhaités. Vous obtiendrez beaucoup d'informations difficiles à trier mais, une fois que vous aurez trouvé les adresses, les pages d'informations ou les conférences qui peuvent vous être utiles, vous en obtiendrez d'autres encore. Alors, lancez-vous !

L'objectif de ce chapitre est de montrer la structure d'Internet et son fonctionnement pour vous donner envie d'essayer et de trouver, nous l'espérons, des informations utiles.

Structure et services d'Internet

Internet est une connexion entre plusieurs ordinateurs, qu'il s'agisse d'ordinateurs privés comme le vôtre ou d'ordinateurs plus importants que l'on trouve dans les sociétés, les organisations ou les différentes administrations. Ce réseau est organisé de la façon suivante :

chaque serveur est un ordinateur connecté au Web mondial. Les liens entre ces ordinateurs peuvent être temporaires ou permanents. Vous connectez votre ordinateur à votre fournisseur d'accès soit par votre ligne téléphonique dotée d'un modem, soit par une ligne permanente sans modem. Un serveur est

■ Ce chapitre est divisé en trois parties : les outils, les sites et les professionnels du domaine des aides techniques.



SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES

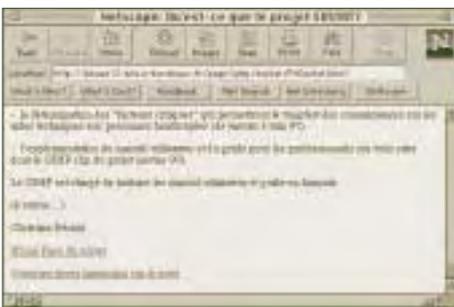
un ordinateur où des programmes de services fonctionnent en permanence. Ces programmes de services peuvent inclure :

- le service Web ou www, qui vous envoie des pages d'informations (pages html) sur votre ordinateur lorsque vous les demandez,
- le service Courrier (mail), pour stocker ou envoyer des messages par votre boîte aux lettres électronique,
- le serveur Nom, pour traduire les adresses des autres ordinateurs et pour envoyer les demandes aux bonnes adresses.

Comment accéder à un serveur

Dès que vous avez allumé votre ordinateur, vous lancez un programme-client soit pour entrer en contact avec le Web, soit pour échanger des messages (mails). Le programme accédant au Web, ou www, s'appelle un navigateur (tel que Netscape ou Internet Explorer). Celui qui sert à envoyer et recevoir des messages est un programme de courrier électronique (Eudora, Outlook). Vous pouvez également trouver d'autres programmes pour vous connecter à Internet, par exemple les programmes de visioconférence et les programmes de discussion. Certains programmes intègrent plusieurs de ces services.

Quand vous lancez votre navigateur, il doit ressembler à ceci :



dans la zone location, vous tapez l'adresse du serveur et de la "bibliothèque" (adresse URL) à laquelle vous voulez accéder ou vous en sélectionnez une déjà enregistrée lors de votre dernière ballade sur Internet.

Surfer sur le Net ! Qu'est-ce que cela veut dire ?

Lorsque vous vous connectez à une adresse, une page d'informations apparaît. Sur celle-ci, vous pouvez apercevoir des lignes de couleur différente qui sont soulignées, des boutons comme dans un ascenseur ou différentes images sur lesquelles vous pouvez cliquer. Ce sont tous des liens différents qui vous conduiront à une nouvelle page d'informations. Cette nouvelle page d'informations peut être située sur le même serveur ou sur un autre serveur situé dans un autre pays. Tous ces serveurs sont connectés à la Toile (autre appellation d'Internet). Si vous voulez revenir à la page précédente, vous pouvez utiliser le bouton Retour dans le haut de votre écran.

Par exemple, la page du GIHP Aquitaine est localisée sur le serveur de l'Université de Bordeaux. Il y a un



lien " **Projet EUSTAT** ", qui mène à la page suivante sur le même serveur : sur cette page, vous pouvez appuyer sur le lien souligné " Home Page du Projet " qui vous conduit à une page située sur un ordinateur du SIVA, en Italie.

Sauter d'une page d'informations à une autre en utilisant un lien comme ci-dessus est, ce que nous appelons "surfer sur Internet".

Comment se servir du Web

Pour rechercher des informations sur les aides techniques, vous avez tout intérêt à vous servir de votre navigateur. La carte des serveurs Web évolue très rapidement et, étant donné que de nouveaux serveurs apparaissent chaque jour et que d'autres disparaissent temporairement ou définitivement, vous aurez besoin de savoir



SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES

■ Une base de données est un système informatique permettant de collecter et classer des connaissances afin de répondre à des questions spécifiques.

■ Plusieurs livres sur toutes sortes de sujets concernant les aides techniques sont disponibles. Allez à la bibliothèque locale.

où trouver les informations. La plupart du temps, aucun serveur ne peut vous apporter la totalité des informations que vous cherchez parce que, en général, un serveur traite d'un sujet ou d'un sous-sujet.

Vous devez apprendre à vous servir d'un "moteur de recherche" qui est un programme utilisé pour trouver des pages traitant d'un certain sujet. Il y a plusieurs moteurs de recherche dans le monde, tels que :

<http://www.altavista.com>
<http://www.yahoo.com>
<http://www.hotbot.com>

sur lesquels vous pouvez rechercher des pages sur des sujets spécifiques. Les moteurs de recherche s'utilisent de manières différentes mais pour la plupart d'entre eux, vous pouvez effectuer des recherches à l'aide de mots clés ou d'une phrase.

Beaucoup d'organisations ont pour objectif de créer des serveurs sur les aides techniques. Mais il faut savoir que collecter des données significatives sur les matériels ou les services qui existent est une tâche longue et difficile et que beaucoup de projets n'y parviennent pas. Vous pouvez de toute façon trouver sur Internet des informations sur les organisations existantes dans le domaine des aides techniques, les municipalités, les fabricants, les détaillants d'aides techniques et les organisations de personnes handicapées...

Les bases de données

Une base de données est un système informatique regroupant des connaissances, classées de façon à ce que vous puissiez faire des recherches sur un point précis et trouver exactement ce que vous cherchez.

Si vous allez dans une base de données sur les aides techniques, des réponses à certaines questions peuvent être demandées, par exemple : faites-vous une recherche sur base :

- de la classification (voir page 86),
- des fabricants,
- des noms de produits,
- de mots clés.

Si vous choisissez "mots clés", il vous est demandé d'écrire votre mot clé à un endroit précis de votre écran et d'appuyer sur la touche "entrée". Si vous avez écrit "fauteuil roulant" comme mot clé, la base de données va certainement vous demander si vous voulez les fauteuils manuels ou électriques et, ensuite, elle vous demandera probablement si c'est pour une utilisation en intérieur ou en extérieur, pour le confort, etc. Vous allez de plus en plus entrer dans les détails jusqu'à ce que vous trouviez ce que vous cherchez si, bien sûr, ce que vous recherchez se trouve bien dans la base de données.

Demandez à un centre d'aides techniques s'il y a des bases de données à votre disposition. Beaucoup d'organisations ont des bases de données privées sur des ouvrages, des organisations utiles et peut-être aussi sur les aides techniques. Certains pays ont une base nationale.

Elaborer et maintenir à jour une base de données représente un gros travail. Il faut donc souvent payer pour l'utiliser. Vous pouvez aussi trouver des bases de données sur Internet.

Les livres, les catalogues, les CD-Rom, les vidéos

Il existe de nombreux livres et vidéos sur l'ensemble des possibilités en matière d'aides techniques :

- aides techniques spécifiques (fauteuils, aides pour le ménage, ascenseurs, communication, incontinence etc.),
- l'évaluation,
- le système de mise à disposition,
- l'accessibilité,
- les projets de recherche et développement,
- la législation etc.

La meilleure façon de trouver ces livres et ces vidéos est de se rendre dans une bibliothèque et de demander au bibliothécaire de vous aider

SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES

dans votre recherche. Une autre manière de se procurer cette littérature est de contacter un centre d'aides techniques et de lui demander de vous aider. Mais la bibliothèque risque de ne pas posséder de tels ouvrages ou vidéos spécialisées et n'est peut-être pas en mesure de les trouver. Votre troisième recours est alors de contacter une association locale de personnes handicapées et de lui demander de vous aider. Enfin, vous pouvez bien évidemment faire une recherche sur Internet.

Les catalogues

Tous les fabricants et les revendeurs ont des brochures et des catalogues de leurs produits. Vous trouverez toujours, dans les centres d'aides techniques, une collection importante et complète de catalogues sur les aides disponibles dans votre pays. Vous pouvez aussi vous les procurer en contactant les revendeurs, et vous pouvez souvent trouver les noms des plus gros fabricants sur Internet. Beaucoup de fabricants possèdent également des vidéos sur leurs aides techniques.

Les catalogues présentent souvent leurs produits avec des photos et des descriptifs plus ou moins flatteurs pour mieux vendre. Cependant, ils vous donnent une idée de ce que vous pouvez trouver sur le marché et vous permettent de comparer les différents modèles. Avant de décider quoi que ce soit sur base des brochures des revendeurs et des fabricants, il est préférable d'en parler avec un conseiller neutre en aides techniques.

Les Cd-Rom

Les Cd-Rom ont la forme et la taille d'un Cd audio que vous pouvez utiliser dans votre ordinateur avec un lecteur de Cd-Rom. Ils peuvent contenir des bases de données, des films et d'autres informations. Il en existe de plus en plus, demandez donc conseil à votre centre d'aides techniques.

LES SITES D'INFORMATIONS

Trouver des informations sur des aides techniques très spécifiques peut s'avérer difficile. La meilleure chose à faire est de contacter un centre d'aides techniques. Si ce n'est pas possible, il existe de nombreux endroits où l'on peut trouver des informations où vous finirez par trouver ce que vous cherchez.

Dans cette partie, vous trouverez des exemples de sites groupés de la façon suivante :

1. Centres spécialisés en aides techniques
2. Centres de ressources dans le domaine du handicap
3. Services communautaires
4. Sources informelles

Les centres spécialisés en aides techniques

Les centres de ressources nationaux

Dans tous les pays européens, il existe un ou plusieurs centres de ressources : ils sont nationaux, régionaux ou locaux. L'objectif de ces centres est de fournir des informations sur les aides techniques, l'accessibilité et l'évaluation pour la conduite d'une voiture, etc. Certains ont même des consultants qui peuvent évaluer avec vous vos besoins etc. Ils ont certainement aussi une base de données nationale et des catalogues sur les aides techniques.

Les centres nationaux pour l'accessibilité et la conception pour tous

L'accessibilité de l'environnement (maison accessible, transport, plans des villes, institutions culturelles, etc.) et la conception pour tous (conception des produits de consommation courante et des services qui répondent aux besoins de la plupart des consommateurs ainsi qu'à ceux des personnes handicapées et âgées) font partie des facteurs les plus importants permettant aux personnes handicapées de choisir librement leurs activités et d'avoir un rôle actif

■ Quatre types de sites d'informations peuvent être considérés :

- Les centres sur les aides techniques
- Les centres concernant le handicap
- Les services publics
- Les sources informelles



■ Les centres spécialisés dans les aides techniques :

- Les centres de ressources nationaux
- L'accessibilité et la conception pour tous
- Les centres de conseil
- Les centres de communication
- L'évaluation des capacités à conduire
- Les centres d'optique et d'audition
- Les centres de conseil sur l'incontinence
- Les centres médicaux orthopédiques

SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES

■ Les centres de ressources dans le domaine du handicap:

- Les associations de sports adaptés
- Les organisations d'utilisateurs
- Les centres médicaux pour les rhumatismes
- Les centres médicaux pour la peau
- Les hôpitaux

au sein de la société. Les centres qui travaillent sur l'accessibilité et la conception pour tous sont situés aux niveaux national et régional et peuvent donner des conseils sur ces sujets.

Les centres d'information et de conseil en aides techniques

Dans la plupart des pays existent au niveau régional ou local des services d'information et de conseil en aides techniques. Dans ces centres, les personnes peuvent accéder aux bases de données et à la documentation relatives aux aides techniques du marché, peuvent discuter avec des professionnels, des conseillers compétents dans ce domaine, et même essayer des aides techniques si le centre dispose d'une salle d'exposition de matériel.

Les centres de communication pour les personnes ayant des difficultés pour communiquer

Il existe, en Europe, de nombreux centres pour les personnes ayant des difficultés pour communiquer. Vous y trouverez différents spécialistes pour vous informer sur les aides techniques appropriées et pour faire une évaluation de vos besoins actuels.

Les centres d'évaluation de l'aptitude automobile

Dans certains pays, vous pouvez trouver des centres spécialisés dans l'évaluation et la recherche de solutions pour la conduite par les personnes handicapées. Elles peuvent y tester leurs capacités à conduire une voiture et les conseillers du centre leur proposent des adaptations et des aides techniques pour la conduite. Les solutions peuvent également être testées.

Les services de consultation pour l'audition et la vue

Ils sont nombreux et beaucoup fonctionnent en liaison avec les hôpi-

taux. Le personnel est composé de spécialistes. Ils mesurent le degré d'audition et de vision, ce qui leur permet d'évaluer les aides techniques spécialisées utiles. Ils peuvent également donner des conseils sur la législation et le financement.

Les centres de conseil sur l'incontinence

Ces sites évaluent les besoins en rééducation et en aides techniques des personnes ne pouvant pas contrôler leur vessie. Ils donnent toutes sortes de conseils en matière d'incontinence et d'activités journalières. Ils travaillent souvent en liaison avec les hôpitaux et les centres d'aides techniques.

Les services orthopédiques

Les prothèses individuelles adaptées sont souvent réalisées par des centres spécialisés. Vous pouvez y trouver les conseils vous permettant de choisir la bonne aide technique.

Les centres de ressource dans le domaine du handicap

Les organisations compétentes d'utilisateurs

Il existe des organisations travaillant en faveur de tous les types de handicap tant au niveau national que local. Ces organisations ont rassemblé une quantité importante de connaissances individuelles et professionnelles dans des domaines généraux ou spécifiques du handicap ou des aides techniques. C'est un endroit idéal pour obtenir des informations sur pratiquement toutes les questions que vous pourriez vous poser par rapport à votre déficience. Vous trouverez leurs coordonnées dans l'annuaire. Il existe aussi des recueils où figurent toutes les organisations d'utilisateurs.

Les organisations sportives d'utilisateurs

Dans certains pays, il existe des organisations spécialisées dans le sport. Il est possible d'y obtenir des informations sur les aides techniques pour le sport et les loisirs.



SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES

Les services de rhumatologie

Des services spécialisés peuvent vous aider à trouver les aides techniques appropriées. Parfois, ces services travaillent en liaison avec des hôpitaux, parfois avec des centres pour personnes âgées.

Les services dermatologiques

Dans la plupart des pays européens, il existe des services spécialisés qui peuvent vous conseiller sur du matériel adapté ou sur les matériaux composant des aides techniques.

Les hôpitaux

Si vous êtes vraiment indécis, vous pouvez contacter l'hôpital. Ils disposent de spécialistes en tout



genre, qui pourront vous dire où vous adresser. Demandez soit une infirmière, soit un travailleur social, soit un médecin ou un kinésithérapeute - ou encore toute autre personne qui s'y connaît en aides techniques.

Les services communautaires

Les autorités locales

Dans certains pays européens, ce sont les autorités locales qui décident de l'attribution des aides techniques. Par conséquent, n'hésitez pas à contacter le service social ou le service santé de votre commune.

La consultation médicale chez un généraliste

Vous pouvez également demander à votre médecin le nom de la personne que vous pourriez contacter pour avoir des informations sur les aides

techniques. Le médecin est souvent la première personne contactée quand il s'agit de douleurs dorsales. *Les consultations chez un kinésithérapeute*

Lors de votre prochaine consultation chez le kinésithérapeute, vous pourrez peut-être obtenir des informations sur les aides techniques ou au moins savoir à qui vous pouvez vous adresser.

Les centres de rééducation

Les personnes handicapées motrices suivent une réadaptation dans les centres de rééducation. Ces centres de rééducation connaissent très bien les aides techniques et ils seront en mesure de vous aider à trouver des informations supplémentaires.

Les maisons et les institutions pour personnes handicapées motrices

Il existe un certain nombre de maisons et d'institutions pour personnes handicapées motrices. On trouve leurs coordonnées dans les annuaires ou les guides sociaux. Par ce biais, vous pouvez aussi obtenir des informations sur les aides techniques, les adaptations de la maison ou de la voiture etc.

Département pour l'emploi

Il existe des départements pour l'emploi dans tous les pays européens. Si vous avez besoin d'informations concernant les aides techniques sur votre lieu de travail, demandez conseil à votre département pour l'emploi local ou régional.

Les services spécialisés pour les yeux, l'audition et la gorge

Il en existe dans la plupart des communes. Ils traitent des maladies des yeux, des oreilles ou de la gorge, et peuvent sûrement vous donner des conseils sur les aides techniques existantes comme les prothèses auditives, les lunettes. Ils peuvent aussi vous renseigner sur l'endroit où vous pouvez trouver des informations.

■ Les services publics :

- Les autorités locales
- Le médecin
- Les consultations de kinésithérapie
- Les centres de formation
- Les institutions pour les personnes handicapées motrices
- Les agences pour l'emploi
- Les centres médicaux pour les yeux, les oreilles et la gorge
- Les bibliothèques



SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES

Les bibliothèques

Vous pouvez y trouver des ouvrages, des vidéos et des Cd-Rom. Certaines grandes bibliothèques possèdent des banques de données avec les noms d'ouvrages spécialisés et les adresses. Demandez l'aide du bibliothécaire si vous n'avez pas l'habitude de faire des recherches dans les banques de données.

Sources informelles

Ce sont les sociétés qui fabriquent les aides techniques dont vous avez besoin. Un moyen d'obtenir davantage d'informations sur une aide technique spécifique est de localiser les sociétés qui fabriquent cette aide technique. Elles peuvent vous envoyer des brochures et répondre à plusieurs de vos questions sur les aides techniques qu'elles vendent.

Les autres utilisateurs de l'aide technique dont vous avez besoin

Si vous croisez une personne qui utilise l'aide technique sur laquelle vous souhaitez avoir des informations, abordez-la et demandez-lui. Même si elle n'utilise pas exactement celle que vous souhaitez, vous obtiendrez peut-être des informations d'ordre général.

Les gens qui peuvent connaître les aides techniques

Vous avez peut-être un voisin dont la fille est ergothérapeute ou un ami de vos amis qui travaille dans un hôpital. Le mari de la mère de votre épicière est peut-être assistant personnel d'une personne handicapée. Il se peut que l'ami de votre fils soit commercial dans une société d'aides techniques, etc. L'important est d'exploiter toutes les sources qui pourraient vous permettre d'avoir le maximum de connaissances pour choisir l'aide technique qui vous convient le mieux.

LES PROFESSIONNELS

Dans ce chapitre, vous trouverez des informations sur les professionnels qui travaillent dans le domaine des aides techniques, ainsi que le type d'aide qu'ils peuvent vous apporter. Ces différentes professions ont des compétences qui peuvent varier d'un pays à l'autre ou d'un domaine à l'autre. Cela veut dire qu'il est important que vous connaissiez le type d'aide dont vous avez besoin.

Cherchez plutôt les compétences dont vous avez besoin, qu'une profession particulière. Vous vous apercevrez que, parfois, un ergothérapeute, une infirmière, un ingénieur ou un psychologue peuvent vous apporter une aide équivalente.

Dans de nombreux pays européens, le médecin traitant joue un rôle important pour déterminer le besoin d'une aide technique; dans d'autres pays ce sont plutôt les spécialistes qui jouent ce rôle : spécialistes de la réadaptation, médecins spécialistes, travailleurs sociaux etc.

Les professionnels décrits dans ce chapitre sont groupés en cinq catégories :

1. Les professionnels aidant dans les activités de la vie journalière
2. Les professionnels du corps médical
3. Les techniciens professionnels
4. Les professionnels de la formation et du conseil
5. Les autres professionnels

Les professionnels aidant dans les activités de la vie journalière

Mobilité et manipulation

Les professionnels des activités de la vie journalière savent comment évaluer les fonctions du corps, par exemple la commande musculaire et les tensions, le mouvement des articulations et la coordination. Ils évaluent votre environnement proche, votre maison, pour voir si vous vous en sortez et ils évaluent l'accessibilité et le besoin en aides techniques.

Ils ont une connaissance globale du marché des aides techniques, ils tes-

■ Sources informelles :

- Entreprises
- Autres utilisateurs
- Personnes connaissant le problème



■ Les professionnels sont regroupés en cinq catégories :

- Ceux des activités de la vie journalière
- Les professionnels médicaux
- Les professionnels techniques
- Les professionnels de la formation et du conseil
- Les autres professionnels

SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES

tent les aides techniques et vous apprennent à vous en servir. Pour résumer, ils explorent en détail la situation de vie des personnes et déterminent les besoins de ressources financières supplémentaires. Ils les entraînent aux activités journalières et évaluent les aides techniques nécessaires.

Ce sont de bons généralistes dans le domaine de l'évaluation et du choix des aides techniques même s'ils sont fréquemment spécialisés dans d'autres domaines. Cependant, lorsqu'ils sont confrontés à un problème très spécifique pour lequel ils ne sont pas compétents, ils n'hésitent pas à consulter d'autres professionnels.

Dans ce groupe, vous trouverez les ergothérapeutes, les kinésithérapeutes, les infirmières, les psychologues, les travailleurs sociaux et parfois aussi les ingénieurs.

La communication

Si vous avez des problèmes spécifiques de communication, des thérapeutes de la parole et du langage peuvent vous aider. Ils évaluent la compréhension et l'utilisation du langage ainsi que les modèles d'interaction entre les différents partenaires de la communication. Ils évaluent aussi la commande musculaire de la parole, la prononciation de sons et font un pronostic d'amélioration. Ils évaluent l'utilisation d'une communication non verbale et recommandent des aides techniques spécialisées. Dans ce secteur, vous trouverez des psychologues, des orthophonistes ainsi que des professionnels de l'éducation.

La connaissance

Si vous avez des problèmes de compréhension, de gestion et de prévision, de mémoire et d'organisation dans votre vie ou dans d'autres domaines de la connaissance, un psychologue peut analyser votre situation et recommander une rééducation adaptée et une aide technique. Le psychologue évalue aussi les capacités d'apprentissage, l'utilisation

du potentiel et évalue les besoins en conseils individuels ou familiaux. Vous pouvez aussi rencontrer un ergothérapeute, des orthophonistes, des travailleurs sociaux et des professionnels de l'éducation qui travaillent en lien étroit avec les psychologues.

Voir et entendre

Les spécialistes de la vision et de l'audition évaluent la perception auditive et visuelle et les perturbations qui en découlent dans la capacité à gérer les activités journalières. Dans ce domaine, vous trouvez souvent des psychologues, des ergothérapeutes, des professionnels de l'éducation, des infirmières et des travailleurs sociaux qui collaborent avec les médecins.

Les professionnels du corps médical

Il y a de nombreux spécialistes.

Nous avons dressé ci-dessous la liste de ceux que vous rencontrerez le plus souvent au cours de l'acquisition d'une aide technique. Leurs tâches principales sont mentionnées pour chacun d'entre eux, mais ils peuvent, comme il a été dit plus haut, avoir acquis des connaissances particulières dans le domaine de l'évaluation des aides techniques. Certains d'entre eux sont déjà cités dans le chapitre précédent.

Le médecin

Il contrôle l'état de santé général, fait un pronostic médical et prescrit un traitement médical ou une intervention chirurgicale appropriée.

Les médecins qui travaillent dans les hôpitaux ou les centres de réadaptation sont souvent spécialisés dans certains domaines : les personnes âgées, la rééducation fonctionnelle, les rhumatismes, les yeux, les oreilles, le sport, etc.

■ Les professionnels des activités de la vie journalière :

- La mobilité et la manipulation
- La communication
- La cognition
- Voir et entendre



SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES

■ Les professionnels médicaux :

- Le médecin
- L'infirmière
- Le kinésithérapeute
- L'ergothérapeute
- L'oto-rhino-laryngologiste
- L'ophtalmologiste

L'infirmier.

Il évalue les problèmes d'incontinence, d'escarres et les besoins en soins et en assistance personnelle.

Le kinésithérapeute.

Il évalue la position du corps, la force musculaire, l'ampleur des mouvements, la souplesse, l'équilibre et la coordination. Il rééduque les fonctions du corps.

L'ergothérapeute.

Il évalue et forme aux activités journalières; il évalue aussi la position assise et le positionnement du corps, les aides techniques et l'accessibilité de l'environnement.

L'audiologue.

(Oto-Rhino-Laryngologiste)
il évalue et recommande un traitement et une aide technique pour les pertes d'audition.

L'ophtalmologiste.

Il évalue et recommande un traitement et une aide technique pour les problèmes de vue.



Les techniciens professionnels

Dans le domaine des aides techniques, les techniciens sont absolument indispensables bien que l'utilisateur ne les voit pas toujours. Leur compétence permet de faire fonctionner les aides techniques et de réaliser un grand nombre d'adaptations individuelles. Ils ont une vision détaillée et spécialisée de toutes les aides techniques, compliquées ou non.

Certains travaillent comme des généralistes des aides techniques et savent expliquer les " secrets " technologiques aux professionnels non techniques et aux utilisateurs; ils savent aussi assurer la maintenance et la réparation des matériels. Ils s'occupent aussi des petites modifications dans la maison en matière

d'accessibilité comme enlever les seuils, mettre des prises en place et changer des barres. Ces techniciens travaillent la plupart du temps pour un centre d'aides techniques et sont le plus souvent des professionnels de la mécanique ou des ingénieurs.

Technicien de la réadaptation.

Il évalue l'utilité des produits fabriqués sur commande et apporte des modifications au matériel disponible dans le commerce. Ce technicien peut être spécialisé dans l'adaptation des véhicules, des fauteuils électriques, des aides à la communication, des ascenseurs et des élévateurs, des aides techniques informatiques, etc.

Programmeur informatique.

Il détermine l'utilité des programmes existants et étudie les possibilités de les modifier ou d'en créer de nouveaux.

Constructeur en accessibilité.

Il s'agit souvent d'un architecte ou un ingénieur. Il fait des plans pour modifier les maisons afin de les rendre accessibles aux personnes handicapées. Il étudie des plans pour la construction de nouvelles maisons accessibles. Il s'occupe également de l'accessibilité des moyens de transport.

Prothésiste.

Ce technicien fabrique des chaussures adaptées, des ceintures, des bandages, des corsets, des sièges etc.

Les professionnels de la formation et du conseil

Lorsque vous aurez besoin d'une formation dans un domaine spécifique pour accomplir vos activités journalières, vous rencontrerez des formateurs mais aussi beaucoup de professionnels du domaine des aides techniques et des activités journalières, comme des médecins, des infirmières, des travailleurs sociaux, des ergothérapeutes, des psychologues, etc. Ils ont été formés pour enseigner dans leur domaine spécifique.

■ Les professionnels techniques :

- Les techniciens de l'aide technique
- Les ingénieurs de la réadaptation
- Les informaticiens
- Les spécialistes d'accessibilité

SOURCES D'INFORMATIONS ET CONSEILS PERSONNALISÉS SUR LES AIDES TECHNIQUES

Pour ce qui est du conseil professionnel et personnalisé, vous rencontrerez plutôt des psychologues et des travailleurs sociaux. Mais les autres professionnels donnent bien sûr des conseils dans leur domaine spécifique.

Ci-dessous sont cités des professionnels de la formation, auxquels vous aurez certainement recours dans votre démarche :

L'éducateur.

Il vous informe sur l'enseignement scolaire ou universitaire. Il définit les aptitudes à la communication nécessaires pour suivre des cours universitaires ou professionnels et pour pouvoir avoir des échanges avec les autres élèves.

L'évaluateur.

Ce professionnel évalue vos capacités professionnelles.

L'évaluateur ou conseiller en réadaptation.

Il évalue le potentiel des individus à occuper un emploi et les aide à définir leurs objectifs professionnels.

Les autres professionnels

Dans le domaine des aides techniques, vous rencontrerez certains des professionnels suivants :

Les administratifs.

Ce sont les personnes que vous avez au téléphone et celles qui vous

envoient des courriers. La plupart d'entre eux peuvent répondre à vos questions ou vous orienter vers d'autres personnes.

Les revendeurs et les fabricants d'aides techniques.

Ces deux groupes connaissent souvent très bien les aides techniques qu'ils produisent ou vendent.

Les conseillers dans les associations de personnes handicapées.

Les associations importantes de personnes handicapées emploient souvent leurs propres consultants dans le domaine des aides techniques pour aider leurs membres à se frayer un chemin dans la "jungle" professionnelle. Ces consultants ont une bonne connaissance de la législation dans ce domaine et ont des ressources lorsque tout semble perdu.

Les chercheurs dans le domaine des aides techniques.

Vous rencontrerez des chercheurs car ils pourront souhaiter vous poser des questions, prendre en compte vos réponses pour leur recherche ou vous faire essayer une nouvelle aide technique. Ils ont souvent une connaissance très approfondie dans certains domaines des aides techniques mais ces connaissances ne sont pas toujours d'une utilisation très pratique pour vous. Peu importe, ils pourront toujours vous donner quelques idées sur les endroits où chercher des informations.

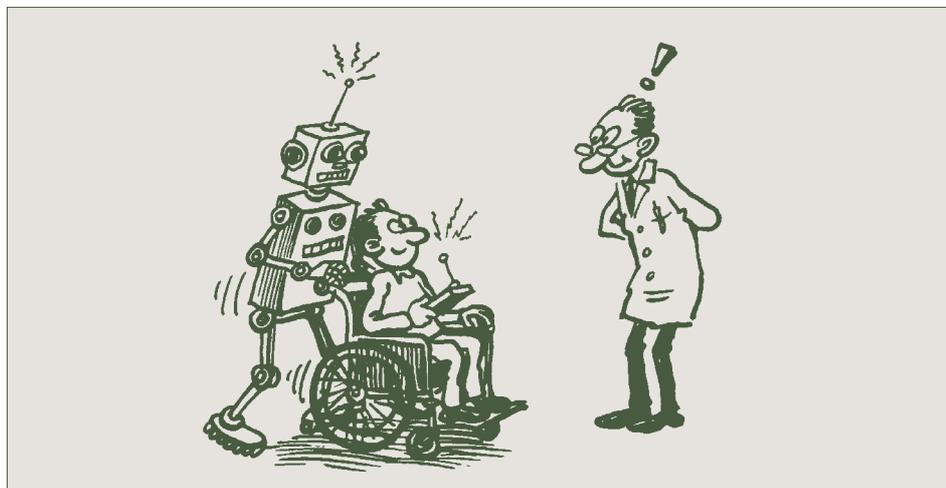
■ Les professionnels de la formation et du conseil :

- L'éducateur
- Le conseiller d'orientation professionnelle
- Le conseiller en réinsertion



■ Les autres professionnels :

- Les travailleurs administratifs
- Les fabricants et les fournisseurs
- Les consultants des associations de personnes handicapées
- Les chercheurs dans le domaine de l'aide technique



VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

■ Le concept d'aide technique recouvre les appareils techniques concrets mais aussi les services et les pratiques.



L'objectif de ce chapitre est de vous apporter des informations sur quelques aspects sociaux de l'aide technique, qui peuvent vous être utiles pour coopérer ou comprendre les professionnels des aides techniques. Seuls quelques points sont mentionnés en bref. Si vous voulez en savoir plus, nous vous encourageons à lire l'autre livre d'Eustat : "Formations aux Aides Techniques pour les utilisateurs finaux : Lignes directrices pour les formateurs", où ces concepts sont décrits en profondeur (Voir "Consortium du projet EUSTAT et documents publics EUSTAT", page 108).

DÉFINITION DES AIDES TECHNIQUES

Le domaine de l'aide technique doit être considéré d'abord d'un point de vue purement technique, mais aussi dans une approche plus large, dite approche holistique (on essaie de tenir compte de tous les points de vue) où l'être humain et les perspectives sociales/culturelles sont inclus. Les attitudes humaines, les croyances et les façons de vivre jouent un rôle important dans l'acceptation et l'utilisation de l'aide technique (Voir "Impact de l'aide technique", page 78. "Fixez-vous un but et foncez", page 9).

Le projet européen HEART définit l'aide technique de la façon suivante: "Tous produit, instrument, stratégie, service et pratique utilisés par des personnes handicapées et âgées - spécialement fabriqués ou en vente libre - pour prévenir, compenser, soulager ou supprimer la déficience ou le handicap, et améliorer l'autonomie et la qualité de vie des individus".

Cette définition montre que le concept de l'aide technique contient des aides techniques concrètes ainsi que des stratégies (par exemple les

règles ou intentions politiques, locales ou personnelles), des services (par exemple le système de service de livraison) et des pratiques (par exemple les méthodes que les professionnels utilisent pour l'évaluation et pour donner des informations). Le développement, l'évaluation et la formation aux aides techniques, réalisés dans une approche holistique, sont des facteurs très importants pour accroître le potentiel de l'utilisateur. Cela lui apporte une culture générale de l'aide technique. (Voir HEART, pages 82 et 106).

L'IMPACT DE L'AIDE TECHNIQUE

L'évolution de l'aide technique disponible sur le marché a un impact social et personnel. Elle permet aux personnes handicapées de choisir leur propre style de vie et de poursuivre leurs buts personnels.

L'aide technique peut également avoir un impact plus inconscient sur l'utilisateur, l'environnement et la société. Cet impact est une conséquence de l'attitude générale de la société envers le handicap et les personnes handicapées.

Attitudes vis-à-vis de l'aide technique

La présence des personnes handicapées dans les médias, et spécialement à la télévision, augmente. Les matériels (fauteuil roulant, canne blanche, cadre de marche) sont souvent utilisés comme symbole pour représenter une personne faible et dépendante. Dans ce cas, l'aide technique devient un stigmatisme pour caractériser une personne.

La télévision peut insérer les personnes handicapées dans un contexte dramatique ou les associer à un commentaire peu joyeux. Elle peut aussi éviter de les montrer puisque leur vue fait peur. D'un autre côté, les médias peuvent décrire les personnes handicapées comme des personnes heureuses, qui se battent et qui gardent "la tête haute" malgré le handicap. Les descriptions faites par les médias montrent l'attitude

■ L'aide technique peut avoir un impact inconscient sur l'utilisateur, l'environnement et la société. Ceci vient de l'attitude générale de la société vis-à-vis du handicap et des personnes handicapées.

■ Une aide technique peut être un stigmatisme qui étiquette une personne.

■ Les descriptions faites dans les médias témoignent des attitudes de la société vis-à-vis du handicap et des aides techniques.

VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

générale de la société envers le handicap et les aides techniques. Cette attitude est, bien entendu, ressentie par les personnes handicapées.

L'étape qui fait d'une personne une utilisatrice d'aides techniques et la fait basculer dans un autre monde, est une étape difficile à vivre. Il arrive également que les conseillers en aides techniques aient des attitudes négatives.

Impact de l'aide technique sur la vie personnelle

La façon dont la personne handicapée et ses proches conçoivent et acceptent le handicap influence, bien sûr, l'impact de l'aide technique sur l'estime de soi, la confiance en soi, la débrouillardise dans les activités avec sa famille et ses autres relations sociales. Certaines personnes handicapées s'efforcent de prendre leur vie en mains en utilisant au maximum les possibilités offertes par l'aide technique; d'autres n'essaient pas et dépendent d'autres personnes pour les aides psychologique, technique et financière.

L'arrivée d'une aide technique dans une famille demande des changements personnels de la part des autres membres de la famille. Cela peut également demander des modifications dans l'organisation d'une assistance personnelle et donc un changement d'habitudes et d'attitudes de la part des assistants personnels. La famille et les tierces personnes peuvent supporter les changements de style de vie occasionnés par l'arrivée d'une aide technique ou bien les rejeter. Ainsi la famille peut avoir une influence sur l'indépendance et la liberté de l'utilisateur. Il peut arriver que l'aide technique soit bien acceptée par l'individu mais pas par la famille, même lorsque les aides techniques sont destinées à soulager la famille plutôt que la personne handicapée.

On peut également retrouver cette "attitude commune" sur le handicap dans les communautés locales. Une personne handicapée qui a

développé une attitude positive et active peut se trouver face à des préjugés. Ses déplacements dans la cité attirent les regards des gens et développent chez elle un sentiment de malaise, de faiblesse et de malchance. Tout le monde ne se sent pas à l'aise lorsqu'il a un rôle public à jouer. La personne handicapée peut se sentir seule et mal à l'aise dans ce "rôle public non désiré", qu'elle doit jouer dans la communauté. Ce malaise peut conduire la personne handicapée à ne plus souhaiter prendre part à la vie de société. Dans les communautés qui ont des attitudes négatives envers les personnes handicapées, on peut s'attendre à ce que les utilisateurs d'aide technique ne se promènent jamais seuls et que les membres de la communauté soient gênés lorsqu'ils les rencontrent. Ils ne savent pas comment se comporter et pensent qu'une aide ne peut être apportée que par des professionnels. Inversement, une communauté dans laquelle l'image du handicap est positive offrira un environnement encourageant pour toute initiative que la personne handicapée souhaite prendre afin de résoudre ses problèmes. Ainsi, les gens s'attendent à rencontrer des personnes handicapées avec des aides techniques dans la rue et peuvent éventuellement leur proposer leur aide si nécessaire. Chaque passant est heureux d'offrir son aide. Laisser sa place dans le bus à une personne âgée ou aider un collègue handicapé à manger ou à aller aux toilettes sont des attitudes qui tendent à être considérées, dans certaines communautés, comme des

■ L'insertion d'une aide technique au sein d'une famille peut engendrer des changements personnels des autres membres de la famille.

■ Une personne handicapée qui a une attitude positive et active peut avoir à faire face à des préjugés.

■ Il est important que les personnes handicapées comprennent ce que la société attend d'elles.



W.C.

■ Le principe de la "Conception pour tous" requiert de prendre en compte une "moyenne plus large" d'utilisateurs pour concevoir les produits et les services courants.

VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

comportements civilisés que l'on peut attendre de toute personne polie. Il est important que les personnes handicapées comprennent quelles sont les attentes sociales afin de se préparer aux situations difficiles ou étrangères. Comme elle le fait pour ses proches, la personne handicapée peut agir en tant qu'éducateur de la communauté et promouvoir les changements occasionnés par ses attentes.

CONCEPTION POUR TOUS

Bien que l'avancée technologique joue un rôle primordial dans la société moderne, contribuant à une meilleure qualité de vie d'un grand nombre de citoyens, elle peut aussi entraîner la ségrégation de groupes spécifiques, comme c'est parfois le cas pour les personnes âgées et handicapées. Pour illustrer ce phénomène, mentionnons par



exemple les aides auditives, qui permettent aux personnes malentendantes de participer à une conversation téléphonique : elles peuvent être fixées magnétiquement aux téléphones analogiques actuels, mais pas aux téléphones digitaux de la nouvelle génération. Une autre illustration de la discrimination provoquée par l'avancée technologique est l'utilisation grandissante des affichages, des écrans graphiques et des interfaces utilisateurs, tous inaccessibles aux personnes handicapées visuelles. De plus, les personnes âgées qui ne sont, en général, pas très érudites en informatique peuvent avoir des difficultés à utiliser les nouvelles techniques. Des mesures doivent être prises pour que les nouvelles techniques ne rendent pas l'avenir encore plus difficile aux personnes handicapées et âgées. Il existe un bon moyen de s'assurer que les personnes âgées et les personnes handicapées bénéficient des technologies : le principe de la

conception universelle ou conception pour tous. Basée sur ce principe, la conception des produits et services courants prendra en compte, dès le départ, une "moyenne plus importante" d'utilisateurs. Ceci conduira à la fabrication de produits et services répondant aux besoins du plus grand nombre d'utilisateurs, y compris les personnes handicapées et âgées. Toutefois, il faut préciser que concevoir pour le plus grand nombre ne permettra pas de répondre aux besoins des personnes porteuses d'un handicap lourd ou de celles qui ont des exigences très particulières. Pour ces utilisateurs, l'accès à la technologie peut être facilité par la conception de produits et services spécifiques (ou en adaptant les produits et services existants) afin qu'ils répondent aux exigences particulières. Le terme "aides techniques" est utilisé autant pour la technologie basée sur la conception pour tous que pour les technologies et les services particulièrement conçus pour les personnes âgées et handicapées. (Voir "Associations européennes dans le domaine de la conception pour tous", page 106).

LA CONCEPTION EN VUE DE L'UTILISATION

On considère souvent que les produits ou les services conçus spécialement pour les personnes âgées ou les personnes handicapées sont appropriés et utilisables. Ce n'est cependant pas toujours le cas. Souvent, les aides techniques sont d'une conception médiocre. Un certain nombre de facteurs en sont responsables et trouvent leur origine dans une mauvaise étude de conformité de la conception aux besoins des utilisateurs.

Ces facteurs sont, par exemple, le fait que les concepteurs préfèrent faire confiance à leur propre expérience plutôt que de faire appel aux connaissances et à l'expérience des utilisateurs. Cela est dû à un manque de communication entre les concepteurs et les utilisateurs ou à des

VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

méthodes inadéquates pour valoriser les souhaits des utilisateurs.

La conformité générale du produit ("utilisabilité" du produit) inclut : une conception propre au produit, l'adaptation du produit à la tâche, l'adaptation du produit à l'environnement, une bonne conception de l'interface avec l'utilisateur, l'adaptation aux capacités de l'utilisateur et la reconnaissance de ses limites, l'assurance que les utilisateurs sont bien formés et aidés, que l'aide concernant la livraison et les services est adéquate et que les produits sont adaptés à l'environnement social et politique dans lequel ils agissent.

Dans le domaine de l'aide technique, les produits sont souvent chers, difficiles à obtenir ou ont tendance à être conçus pour les fournisseurs plutôt que pour les utilisateurs finaux. En premier lieu, le choix inapproprié de produits adaptés aux besoins d'un utilisateur particulier est un facteur de plus contribuant à l'échec du produit face à l'acceptation de l'utilisateur. Parfois, les produits ne sont pas acceptés pour des raisons qui peuvent paraître trop insignifiantes, par exemple, une couleur ou une forme. Il est alors important de réaliser que plusieurs facteurs influenceront l'acceptabilité finale et pas uniquement l'aspect technique de l'aide.

Les produits conçus pour les personnes âgées ou pour les personnes handicapées sont fréquemment dérivés d'une perspective médicale, cela peut limiter leur portée. Il est souvent reproché aux médecins de percevoir les patients comme des symptômes isolés plutôt que comme des personnes à part entière. De même pour les aides techniques, la globalité des besoins est rarement analysée en détail. Il peut alors en découler des adaptations inappropriées de produits existants, qui ne répondent pas à tous les besoins de la personne. Dans certains cas, le fait que les aides techniques se présentent comme des produits médicaux peut stigmatiser l'utilisateur. Les produits sont dès lors souvent rejetés et abandonnés bien qu'ils puissent apporter des

bénéfices cliniques. (Cette partie concernant l'utilisation est tirée de "USERfit", page 83).

LA POLITIQUE DU HANDICAP ET LES AIDES TECHNIQUES

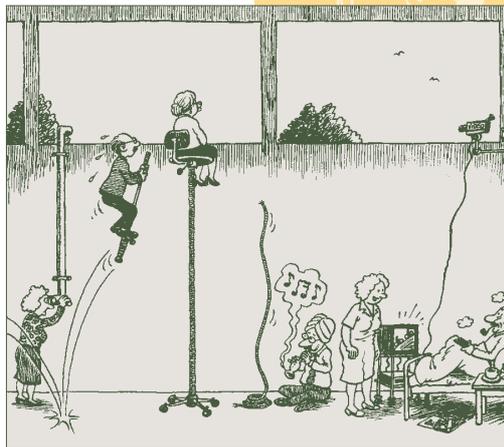
Les personnes handicapées et âgées ont des intérêts et des besoins qui varient beaucoup. Les instances politiques doivent y répondre si la société veut permettre aux personnes handicapées et âgées d'être égales et actives.

Par exemple, un utilisateur doit être capable de prendre des décisions et de gérer sa vie de tous les jours. Il doit avoir accès physiquement à tout et obtenir une information citoyenne, sociale et culturelle n'importe quand et n'importe où comme tous les autres participants de la société. Beaucoup de textes politiques insistent sur l'importance d'une vie autonome pour les personnes handicapées et âgées. Voici quelques exemples :

Les Règles Standards des Nations Unies

Tous les Etats membres européens ont signé les Règles standards des Nations Unies sur l'égalité des chances pour les personnes handicapées. Ces règles déterminent un cadre commun de décisions politiques et d'actions, définissant des "secteurs cibles" avec des objectifs spécifiques pour chacune d'elles.

Dans le domaine visant à la pleine participation, la règle n°4 sur les "services d'appui" énonce que : "Les Etats devraient assurer la mise au point et la prestation de services d'appui aux handicapés, aides techniques comprises, pour les aider à acquérir une plus grande indépendance



■ Les aides techniques sont souvent pauvrement conçues.

■ Il est important de réaliser que beaucoup de facteurs peuvent influencer l'acceptation finale du produit en dehors de la performance technique.



VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

■ Beaucoup d'articles politiques soulignent qu'il est important d'inciter les personnes handicapées et âgées à vivre de façon autonome.

■ Parmi les thèmes généraux, il y a l'importance de l'accroissement du potentiel de l'utilisateur et de son implication dans les questions touchant aux aides techniques et à l'accessibilité.

■ Le système de mise à disposition devrait être organisé de façon à permettre à chaque utilisateur d'exprimer comment il a vécu son expérience.

dans la vie quotidienne et à exercer leurs droits. Dans la règle n°5 sur "l'accessibilité", il est dit que :

" Les Etats devraient reconnaître l'importance générale de l'accessibilité pour l'égalité des chances dans toutes les sphères de la vie sociale. Ils devraient, dans l'intérêt des handicapés de toutes catégories : a) établir des programmes visant à rendre le milieu physique accessible et b) prendre les mesures voulues pour assurer l'accès à l'information et à la communication. "

Le guide européen des bonnes pratiques Hélios

Les programmes HELIOS de la Commission Européenne, visant à promouvoir l'égalité des chances et l'intégration des personnes handicapées, étaient composés de 57 groupes de travail ayant pour objet l'identification des pratiques innovantes et efficaces dans le domaine de l'intégration et de l'égalité des chances pour les personnes handicapées en Europe. Ils devaient ensuite transférer ces connaissances pour permettre de reproduire ou d'adapter les pratiques identifiées aux autres pays européens.

Quatorze groupes d'utilisateurs finaux, professionnels et chercheurs travaillaient dans le domaine de "l'intégration sociale et vie autonome". De très bonnes pratiques ont été identifiées et décrites dans toute l'Europe. On peut trouver les résultats du projet dans un certain nombre de rapports, disponibles dans toutes les langues européennes.

Les groupes ont rédigé des conclusions et des propositions pour tous les thèmes. Un des thèmes généraux de ces conclusions est l'importance de l'accroissement du potentiel de l'utilisateur et la participation de l'utilisateur dans toutes les questions concernant les aides techniques et l'accessibilité. Les rapports sont disponibles dans douze langues européennes et sont également disponibles sur le site Web suivant.

Les recommandations de HEART

HEART, Horizontal European Activities in Rehabilitation Technology, était un projet européen dont l'objectif était d'améliorer la vie des personnes handicapées et âgées en apportant des changements dans le domaine des aides techniques en Europe, en créant par exemple un marché unique, en facilitant la coopération et les échanges entre les différents acteurs et en accroissant la qualité et l'efficacité des produits et services.

Chacun trouvera dans les rapports du projet HEART un certain nombre de recommandations dans le domaine des aides techniques. Ci-dessous sont reprises deux des recommandations du groupe de travail, qui résumèrent bien les résultats du projet :

"S'assurer de la participation de l'utilisateur : les organisations nationales et européennes d'utilisateurs devraient être associées au processus de développement et de standardisation. Ces organisations devraient être financées pour permettre la participation de l'utilisateur malgré des ressources limitées."

La fourniture des services devrait être organisée de telle sorte que les utilisateurs puissent assurer un retour d'information sur les meilleures adaptations à apporter à un matériel pour qu'il réponde à leurs besoins spécifiques, par le biais de tests pratiques, de méthodes d'approvisionnement professionnelles et de dialogue entre l'utilisateur et le conseil intermédiaire. Le concept de conception pour tous devrait limiter le besoin d'aides techniques spécifiques. Il ne devrait pas seulement inclure l'accessibilité physique mais aussi l'accessibilité intellectuelle. C'est pourquoi les connaissances et les expériences des utilisateurs sont de première importance.

Des actions spécifiques ont été proposées pour s'assurer de la participation de l'utilisateur :

- mettre en place une participation formelle de l'utilisateur dans l'organisation d'actions.
- intégrer le financement de cette participation dans les budgets, sur les

VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

mêmes lignes que les autres participations professionnelles.

- identifier et étudier des méthodes pour une réelle participation de l'utilisateur
- pouvoir offrir les programmes de formation et de qualification.

L'ADA - American with Disability Act - 1990

L'objet de la Loi Américaine pour les Personnes Handicapées est d'établir une interdiction claire et précise de la discrimination basée sur le handicap. La loi se compose de cinq parties :

- l'emploi
- les infrastructures publiques
- les transports
- les services administratifs locaux ou nationaux
- les services des télécommunications.

Si vous estimez qu'un des services mentionnés n'est pas accessible, vous pouvez exiger qu'il soit modifié pour le rendre accessible aux personnes handicapées. S'ils ne sont pas modifiés de manière satisfaisante, vous pouvez poursuivre les personnes ou sociétés responsables. De cette manière, l'ADA a fortement contribué à ce que les Etats-Unis soient maintenant l'un des pays les plus accessibles du monde.

LES COÛTS DES AIDES TECHNIQUES

Combien coûtent les aides techniques ?

A première vue, cette question est triviale dans la mesure où la réponse se trouve dans les catalogues commerciaux reprenant articles et prix.

Mais lorsque vous utilisez une aide technique pour votre vie quotidienne, pour travailler, suivre des cours, pour la mobilité, pour la communication et les relations, vous vous apercevez vite que le prix catalogue n'est qu'une composante de l'investissement initial.

Combien coûtent l'installation, la personnalisation, la formation à son utilisation ? Combien coûtent la mainte-

nance, la réparation ? Quels coûts secondaires seront encore à votre charge dans le cadre de son utilisation ? Ce merveilleux fauteuil électronique, qui vous permet d'être si indépendant dans et autour de votre maison, ne vous obligera-t-il pas à louer un véhicule adapté lorsque vous voudrez vous éloigner, parce qu'il est trop encombrant et que cela demande des ressources humaines importantes ? De plus, combien coûte l'évaluation, la sélection, la prescription, le processus de mise à disposition ? Et, enfin, combien cela coûterait-il si je décidais de renoncer à cette aide technique et à la solution de mes problèmes ?

Lorsqu'on étudie les différentes solutions proposées pour un même problème, il faut bien peser le pour et le contre entre le coût engagé et les résultats ou les bénéfices escomptés.

C'est un paramètre important dans la décision. Toutefois, il est important de prendre en compte le coût total sur toute la période d'utilisation et pas seulement sur le coût d'investissement apparent.

Une perspective à long terme révèle souvent des surprises : par exemple, la solution apparemment la plus chère en termes de coût d'investissement engendre en fait d'énormes économies à long terme. L'objectif de ce livre n'est pas d'analyser en détail les coûts, ce qui serait beaucoup trop long, ni de clarifier des termes utilisés par les économistes ou des calculs financiers complexes. Nous allons ci-après clarifier deux points utiles pour aider le lecteur à évaluer le coût d'une aide technique. La prochaine section concerne la distinction entre "coût" et "dépenses"; la section suivante est une liste des éléments de coût à prendre en considération pour cette estimation.

■ ADA : Si vous rencontrez des services inaccessibles aux personnes handicapées, vous pouvez revendiquer afin qu'ils le deviennent.

■ Une solution dont le coût initial est important peut être moins chère à long terme.



VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

■ Lorsque l'on parle du coût de l'aide technique, nous parlons de l'ensemble des ressources générées par l'utilisation de la technologie, y compris tous les services et les aides impliqués.

"Utilisons-nous des ressources" ou "dépensons-nous de l'argent" ?

Imaginez que quelqu'un vous demande : "Quel est le coût mensuel de l'assistance personnelle que représente l'aide que vous apporte votre mari chaque matin pour vous lever et vous habiller ?"

A première vue, vous répondriez "zéro", dans la mesure où vous ne dépensez pas d'argent. C'est une réponse incorrecte. La bonne réponse serait "une heure du temps de mon mari chaque jour, ce qui représente environ 30 heures par mois". Même si vous avez choisi avec votre mari de résoudre librement ce

problème au sein de la famille sans faire appel à une aide extérieure, vous utilisez en fait des ressources. Vous et votre famille pouvez être contents d'utiliser cette ressource (les 30 heures du temps de votre mari) de cette manière. Toutefois, cela ne signifie pas que vous n'en supportez pas le coût. Inversement, il est vrai que vous ne supportez aucune dépense : votre porte-monnaie ne se vide pas pour cela.



■ Nous parlons de coût social lorsqu'on prend en considération la somme de toutes les ressources utilisées par tous les acteurs impliqués dans un programme d'aide technique personnelle.

■ Si nous voulons connaître les conséquences économiques du choix des aides techniques, nous devons nous intéresser à la différence entre le coût social de la nouvelle situation et le coût social de l'ancienne.

Essayons de comprendre : le terme de coût est un concept économique et non financier.

L'économie concerne les ressources, la finance, l'argent. Lorsque nous disons le coût de l'AT nous voulons dire les ressources générées par l'utilisation d'une aide technique, y compris tous les services et le soutien que cela implique.

Un matériel d'aide, par exemple une rampe d'accès d'escaliers pour les fauteuils roulants manuels, fournie gratuitement par la famille à l'un de ses membres, handicapé, ne devrait entraîner aucune dépense.

Cependant, c'est une ressource qui doit être analysée dans l'analyse de coût, bien qu'invisible dans les rapports financiers. Elle doit se mesurer

en unités non monétaires, par exemple, en heures/hommes. De plus, lorsque sont réalisées des analyses de coût comparatives, il est également possible de les convertir en chiffres monétaires. Cette conversion s'appelle appréciation, mais il doit être clair que ces chiffres sont un mode de calcul pour des estimations sociales efficaces et qu'ils n'ont rien à voir avec les billets de banque que vous sortez de votre portefeuille.

Nous parlons d'un coût social lorsque nous considérons l'ensemble des ressources utilisées par tous les acteurs qui jouent un rôle dans un programme d'aide technique individuelle, par exemple l'utilisateur, la famille, la municipalité, les assurances ou la sécurité sociale.

Les coûts sociaux que l'on considère directement liés au programme individuel d'aide technique sont appelés coûts sociaux directs, par exemple, le coût de l'équipement, l'assistance liée au matériel, etc. Il peut y avoir aussi des coûts indirects liés aux conséquences secondaires, par exemple la capacité croissante de travail de l'utilisateur due à une meilleure aide technique.

Maintenant, avançons un peu. Lorsque l'on décide de faire l'acquisition d'une nouvelle aide technique, nous n'investissons pas simplement dans de nouvelles ressources; nous apportons également une modification dans l'utilisation des ressources existantes. L'acquisition d'une aide technique change une vie : par exemple, investir dans un fauteuil électronique peut remplacer le besoin en assistance personnelle pour la mobilité. En d'autres termes, il serait hors de propos pour une personne handicapée de savoir quel est le coût absolu d'une solution avec une aide technique. Il est plus intéressant de savoir combien il faut rajouter pour passer de l'ancienne situation à la nouvelle.

Si nous voulons connaître les conséquences économiques du choix

VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

d'une aide technique, il faut nous intéresser à la différence entre le coût social de la nouvelle situation et le coût social de l'ancienne.

En langage économique, nous parlons de coût social supplémentaire.

Le coût social supplémentaire d'une aide technique peut donc être :

1. Positif, la nouvelle solution demande davantage de ressources que l'ancienne.
2. Du même montant.
3. Moindre, la nouvelle solution exige moins de ressources que l'ancienne. Dans ce dernier cas, il convient mieux d'utiliser le terme "réduction de coûts".

Pour en revenir à l'exemple précédent, imaginez que vous trouviez une aide technique onéreuse qui vous permette de vous lever et de vous habiller sans l'aide de votre mari. Laissons de côté tout jugement permettant de savoir quelle est la solution la plus confortable pour vous, et discutons sur un terrain purement économique. Il est vrai que vous dépensez une grosse somme en aide technique, mais il est également vrai que vous libérez 30 heures de travail par mois à votre mari. Si votre matériel fonctionne correctement pendant 5 ans, vous pouvez évaluer l'équilibre global entre les dépenses faites pour l'achat/installation/maintenance sur 5 ans et les 1800 heures économisées (30x12x5). En fonction de la façon dont vous estimez ces économies, par exemple en considérant le montant équivalent que vous auriez dépensé en employant un assistant professionnel pour le même nombre d'heures, vous en concluez que vous avez réalisé une réduction des coûts.

Quels sont les éléments à prendre en compte comme "coûts sociaux supplémentaires" ?

Chaque solution en aide technique entraîne deux catégories de coûts :

- les coûts concernant l'aide technique : équipement, adaptation/formation, maintenance, services.

- les coûts relatifs à l'assistance, liés à l'aide technique fournie.

Une solution en aide technique est souvent composée à la fois d'aide technique et d'aide humaine.

Elles sont indissociables et constituent, dans leur ensemble, " l'aide technique ".

Les coûts liés à l'aide technique

- Le coût de l'équipement est le coût d'achat comprenant la livraison et l'installation technique.
- Le coût d'adaptation et de formation indique le montant nécessaire pour personnaliser l'aide technique aux besoins de l'utilisateur et lui transférer le savoir nécessaire pour contrôler totalement cette aide technique.

Ces deux coûts sont des coûts initiaux, ce qui signifie qu'ils sont supportés avant que les actions aient commencé.

- Les coûts de maintenance, comme tous les autres coûts qui suivent, sont des frais d'exploitation. L'électricité, les réparations, les pièces détachées, etc. sont des ressources qui sont dépensées de façon continue ou à intervalles réguliers pour assurer le fonctionnement des aides techniques sur toute la durée de vie technique des appareils.
- Quelques aides techniques comprennent également des services associés, par exemple un fauteuil roulant encombrant qui demande de louer les services d'un transporteur spécial lorsqu'il s'agit de voyager sur des longues distances.

Les coûts liés à l'assistance

La clarté est importante dans cette catégorie. Tous les besoins en aide personnelle ne peuvent pas être pris en considération. Il faut seulement considérer le montant de l'aide personnelle, associé à la solution fournie. Par exemple, un monte-escalier mobile est inutile lorsqu'il n'y a personne de disponible pour y monter le fauteuil roulant et l'utilisateur et le diriger dans les escaliers.

- Une solution est souvent composée d'un mélange d'aide technique et d'aide humaine.

- L'un des buts de la classification des aides techniques est de procurer, à chaque partenaire, un langage commun qui facilite la communication et la compréhension mutuelle.

VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

Les coûts liés à l'assistance ne seront pas exprimés au départ en valeur monétaire, mais plutôt sous d'autres



variables comme, par exemple, les heures/homme. Dans le but d'apprécier ces ressources (leur assigner une valeur monétaire pour pouvoir les comparer avec les coûts relatifs à l'aide technique), il est conseillé de les diviser en trois catégories :

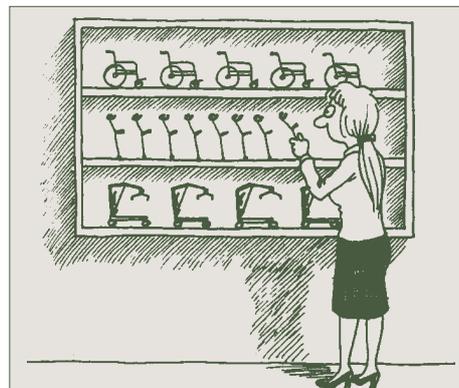
- A. Assistance personnelle gérable par n'importe qui.
- B. Assistance personnelle qui n'exige aucune qualification particulière, mais nécessite des qualités comme de la force et de la maîtrise, par exemple : une personne jeune et forte.
- C. Assistance personnelle nécessitant une qualification professionnelle, par exemple : infirmière, technicien, etc.

Sur le "marché" des services d'assistance personnelle, une heure salariée d'assistant a une valeur différente selon la catégorie; dans le calcul du prix du marché, les heures supplémentaires, non actives (le temps passé pour se rendre chez l'utilisateur) doivent être prises en considération. Cependant, ces chiffres peuvent varier énormément d'un pays à l'autre, et nous ne pouvons pas dans ce manuel donner des chiffres qui soient valables dans toute l'Europe.

Il est important de comprendre les bases conceptuelles de l'analyse du coût des aides techniques. Et nous espérons que ce chapitre a été expliqué de façon compréhensible. (Voir le projet CERTAIN, page 106).

LA CLASSIFICATION

L'objectif principal de la classification des aides techniques est d'aider tous ceux qui évoluent dans ce domaine - utilisateurs finaux, professionnels, fournisseurs, chercheurs, fabricants, vendeurs etc. - à utiliser le même langage pour promouvoir la communication et la compréhension entre les différents acteurs qui travaillent dans ce domaine. Cela conduit entre autres à :



- une classification unique de façon à faciliter la recherche et le choix des informations sur les aides techniques.
- une terminologie unique qui peut être utilisée dans les descriptifs du produit, dans les règles de prescription, documents légaux, catalogues, etc.
- une base pour la réalisation de statistiques avec divers niveaux de classement, pour évaluer le degré d'utilisation des différents produits, etc.

Il est aussi important d'insister sur le fait qu'un système de classification adapté peut être utilisé comme une porte vers l'information. Un tel système adéquat peut aider tous ceux qui sont impliqués dans leur utilisation, leur développement et leur prescription à trouver la meilleure aide technique pour résoudre et minimiser les difficultés rencontrées par les personnes handicapées et âgées. Dans cet esprit, différentes classifications ont été élaborées. Certaines ont été réalisées à un niveau national, peu à un niveau international. Nous nous concentrerons, dans le cadre de cette étude, sur la Classification ISO qui a

■ Les définitions de l'OMS distinguent la déficience, le handicap et l'incapacité pour mieux caractériser la situation des personnes handicapées.



VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

été largement acceptée au niveau international, en particulier dans le cas de la fourniture de service.

La classification ISO

La International Standard Organisation, ISO, a préparé une norme de classification des aides techniques nommée ISO 9999 - " Aides techniques pour personnes handicapées ". Dans ce cadre, la classification se veut aussi simple que possible à utiliser, en raison de la diversité des groupes d'utilisateurs. La classification est basée sur un classement par fonction, qui tient compte de l'utilisateur et de l'utilisation de l'aide technique.

La classification ISO utilise les définitions officielles internationales WHO (World Health Organisation, Organisation Mondiale de la Santé) :

- **Déficiência** : toute perte ou malformation d'une structure ou d'une fonction psychologique, physiologique ou anatomique.
- **Handicap** : toute limitation ou manque (résultant d'une déficience) de capacité pour accomplir une activité de façon normale ou, du moins, selon ce qui est considéré comme normal pour un homme.
- **Incapacité** : désavantage pour une personne donnée, résultant d'une déficience ou d'un handicap, qui la limite ou l'empêche de remplir un rôle jugé normal pour un individu (fonction de l'âge, du sexe et de facteurs socioculturels).
- **Personne handicapée** : personne ayant une ou plusieurs déficiences, un ou plusieurs handicaps, une ou plusieurs incapacités ou une combinaison de déficiences, handicaps et/ou incapacités.

Les aides techniques selon la classification ISO

La classification est basée sur trois niveaux hiérarchiques : les catégories, les sous-catégories et les classes. Chaque catégorie, sous-catégorie ou classe se caractérise par un code et un nom et, si nécessaire, une définition ou une explication et une référence à d'autres parties de la

classification.

Les classes de la classification ISO sont:

- **ISO 03** : aides pour les soins médicaux et la rééducation, y compris les aides pour la rééducation auditive, la rééducation de la vue, et les soins pour améliorer la communication
- **ISO 06** : orthèses et prothèses. Comprenant les prothèses et orthèses internes ou externes, les chaussures orthopédiques et les prothèses esthétiques. Les endoprothèses ne font pas partie de cette norme.
- **ISO 09** : aides pour les soins personnels et la protection. Comprenant les aides pour les personnes souffrant d'incontinence et d'ostomie, les aides pour s'habiller et se déshabiller, les vêtements, les chaussures, les thermomètres, montres et pèse-personne.
- **ISO 12** : aides pour la mobilité personnelle. Elles comprennent les aides à la marche, les véhicules adaptés, les adaptations pour véhicule, les fauteuils roulants, certaines aides pour les transferts.
- **ISO 15** : aides pour les activités domestiques, comprenant les aides pour manger et boire.
- **ISO 18** : aménagement et adaptation des maisons et autres locaux. Comprenant les meubles (avec ou sans roulettes pour se reposer et/ou travailler et accessoires de fixation) et installations pour adaptation des locaux de résidence, professionnels ou de formation.
- **ISO 21** : aides pour la communication, l'information et la signalisation. Comprenant les aides pour lire, écrire, téléphoner ou les alarmes d'urgence.
- **ISO 24** : aides pour manipuler les produits et les biens.
- **ISO 27** : aides et équipement pour améliorer l'environnement, les outils, les machines. Aménagement et adaptations des maisons et autres immeubles.
- **ISO 30** : aides pour les loisirs. Les aides destinées aux jeux, aux hobbies, au sport, et autres activités de loisirs, y compris des aides pouvant être aussi utilisées pour les soins et la rééducation.

■ La nouvelle classification de l'OMS, ICIDH 2 a cinq dimensions : l'état de santé, les déficiences, les activités, la participation et les facteurs contextuels.

■ Voici les définitions de la classification de l'OMS 1997.

VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

■ Ces connaissances vous permettent d'avoir les compétences requises pour discuter à pied d'égalité et en tant que personne avertie avec les professionnels concernant vos objectifs et les solutions à trouver.

La classification des aides techniques est en constante évolution. Dans ce domaine, les avancées sont rapides, beaucoup de nouvelles aides techniques doivent être intégrées dans la classification ISO. Comme il a déjà été dit plus haut, à un niveau national et international, beaucoup de bases de données, de catalogues, de livres, etc. utilisent cette classification des aides techniques comme base de leur classement et de leurs descriptifs.

La classification internationale des déficiences, des activités et de la participation

Le WHO (World Health Organisation) a revu la classification internationale et a publié en 1997 un rapport intitulé ICIDH 2. Cette nouvelle classification, ICIDH 2, a 5 dimensions centrales : l'Etat de santé, les Déficiences, les Activités, la Participation et les Facteurs contextuels. Ces dimensions interagissent entre elles et cette interaction devrait se résumer par la notion générale "handicap" ("disablement"). Voici les définitions de ces dimensions et de l'invalidité.

L'état de santé

L'état de santé est une altération ou un attribut du statut de santé d'un individu qui peut mener à une situation de détresse, à une interférence avec les activités quotidiennes ou à un contact avec les services de santé. Cela peut être une maladie (grave ou chronique), des troubles, une blessure ou un traumatisme, ou être le reflet d'autres états liés à la santé comme la grossesse, la vieillesse, le stress, l'anomalie congénitale ou la prédisposition génétique.

La déficience

La déficience est synonyme de perte ou de malformation d'une partie du corps (par exemple, la structure) ou d'une fonction du corps (par exemple, la fonction physiologique). Les fonctions physiologiques incluent

les fonctions mentales. Le terme malformation est utilisé pour faire référence à une variation significative des normes statistiques établies et ne devra être utilisé que dans ce sens (par exemple, une déviation de la population moyenne dans des normes de mesures standard).

L'activité

Dans le rapport ICIDH 2, le terme "activité" est utilisé dans son sens le plus large afin de retenir tout ce qu'une personne fait, quel qu'en soit le niveau de complexité : cela peut aller des simples activités aux tâches complexes ou aux comportements. Les activités incluent les fonctions physiques simples ou de base de la personne en tant qu'ensemble (saisir, bouger une jambe ou voir), les fonctions mentales de base ou complexes (se rappeler les événements du passé ou acquérir la connaissance), les accumulations d'activités mentales et physiques à des niveaux différents de complexité (conduire une voiture, des tâches sociales personnelles, dialoguer avec des personnes dans un cadre formel).

La participation

La participation est l'interaction entre les déficiences et les handicaps et les facteurs contextuels, elle est caractérisée par l'environnement social et physique et les facteurs personnels. La participation se retrouve dans tous les domaines ou aspects de la vie humaine, ce qui inclut l'expérience d'une pratique, les coutumes ou les comportements sociaux. Les domaines de la participation gestion personnelle, mobilité, échange d'informations, relations sociales, occupation, vie économique et vie civile et communautaire - sont "sociaux" dans le sens où le caractère de ces expériences complexes est formé par la société.

Facteurs contextuels

Les facteurs contextuels sont les acquits de la vie d'une personne, comme les facteurs environnementaux externes et les facteurs personnels internes.



VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

Le Handicap généralisé (en anglais : "disablement")

Le terme "Handicap généralisé" est utilisé comme un terme parapluie pour couvrir toutes les dimensions négatives de l'ICIDH (par exemple, la déficience, les limites d'activité et les restrictions de participation - faisant anciennement référence aux handicaps et aux incapacités), qu'elles soient cumulées ou séparées.

Cette nouvelle classification met l'accent sur le rôle de l'aide technique, en disant que l'aide technique permet aux personnes handicapées de participer davantage aux activités sociales, éducationnelles et professionnelles.

Souvent, de telles classifications prennent une part importante dans les considérations théoriques et dans les cadres philosophiques de base, pour les domaines qui les concernent. Cette nouvelle classification montre que les environnements personnels, l'attitude de la communauté, l'approvisionnement d'aides techniques, l'accessibilité, etc. ont une influence importante sur les activités et la participation de la personne dans la société.

STANDARDISATION ET ASSURANCE QUALITÉ

Avec la création du marché unique européen, il est important que des normes techniques soient utilisées pour tous les types de produits, afin de s'assurer que ces produits puissent être utilisés au-delà des frontières. Le fait que des produits standardisés soient disponibles dans toute l'Europe peut conduire à un plus grand choix d'aides techniques.

Comme dans d'autres domaines techniques, la normalisation d'un matériel est une spécification technique qui suit les exigences de sécurité et de fonctionnalité que doit remplir l'aide technique pour être acceptée en tant que produit utile.

Cette standardisation est en général menée en coopération avec les fabricants, les scientifiques, les autorités gouvernementales et parfois les associations de consommateurs.

Dans le cas de la normalisation des produits destinés aux personnes handicapées et âgées, la participation des utilisateurs finaux est de la plus grande importance si l'on veut que les nouveaux produits soient accessibles à tous les citoyens.

(Voir "Conditions de vente, garantie écrite", page 26. "Conception pour tous", page 80. "La conception en vue de l'utilisation", page 80).

Les organismes de standardisation

La standardisation internationale est principalement réalisée au sein de l'une des deux agences internationales spécialisées : la International Standardisation Organisation (ISO), et la International Electromechanical Commission (IEC). 94a Ce sont deux fédérations internationales d'organisations de normalisation nationales. Ce sont ces agences de normalisation nationale qui décident si une norme internationale peut être acceptée comme norme nationale.

Le comité le plus important dans le domaine de la technologie de réadaptation est le comité technique des "Systèmes et Aides Techniques pour les Personnes Handicapées". Actuellement, le programme de travail comprend "Les aides à la marche", "Les fauteuils roulants", "Les interfaces série pour les commandes des fauteuils électriques".

Il existe d'autres comités techniques dans ce domaine des aides techniques : "Prothèses et orthèses", "Optiques et instruments optiques", "Acoustique".



■ La nouvelle classification met l'accent sur le rôle de l'aide technique, en démontrant que les aides techniques permettent aux personnes handicapées de participer de façon appropriée aux activités sociales, éducatives et professionnelles.

■ Une norme est une spécification technique soulignant les exigences de sécurité, de sûreté et de capacités fonctionnelles que les aides techniques doivent remplir.



VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

■ Dans la "Directive des Aides Médicales", qui comprend les aides techniques pour les personnes handicapées, les aides sont classées en quatre catégories de risque, selon leur utilisation.

■ Un producteur peut voir si l'équipement proposé sur le marché répond aux normes exigées. Dans ce cas, le label "CE" est inscrit sur le produit.

■ D'habitude, les organisations d'utilisateurs ne sont pas directement impliquées dans le processus de développement des normes ou de réalisation de tests.

La standardisation au niveau européen

Le "Comité européen de normalisation (CEN)", le "European Committee for Electro-technical Standardisation (CENELEC)" et le "European Telecommunications Standard Institute (ETSI)", constituent le système européen de standardisation. L'organisation et le travail de CEN et CENELEC sont globalement les mêmes que les corps de standardisation internationale mentionnés ci-dessus, ISO et IEC. La procédure pour le développement d'une norme internationale ou européenne, de l'initiative à la mise en place nationale, est un processus long, qui prend au moins deux ans.

Il est important de prendre en compte les directives de l'Union Européenne dans toute demande de standardisation. Une de ces directives, importante dans le domaine des aides techniques, est la "directive concernant le matériel médical".

Dans cette directive, qui inclut également les aides techniques pour les personnes handicapées, les matériels sont classifiés selon des classes allant de 1 à 4 en fonction de leur utilisation. Selon la classe attribuée au produit, il doit passer différentes procédures et examens.

Certaines propositions de directives sont aussi très importantes dans ce domaine. Par exemple : " Proposition de directive pour le transport des personnes à mobilité réduite " et " Proposition de directive pour les ascenseurs ".

Label européen CE et test des aides techniques

Essais et standardisation sont intime-

ment liés. Des essais officiels sont le meilleur moyen de vérifier la conformité aux normes et aux directives européennes. Les essais sont primordiaux pour tous les acteurs engagés dans le domaine des aides techniques. Les personnes handicapées veulent par exemple les assurances et la sécurité, la qualité, la fonctionnalité et l'efficacité des aides techniques. Un système d'essai fournit aux assurances des informations essentielles.

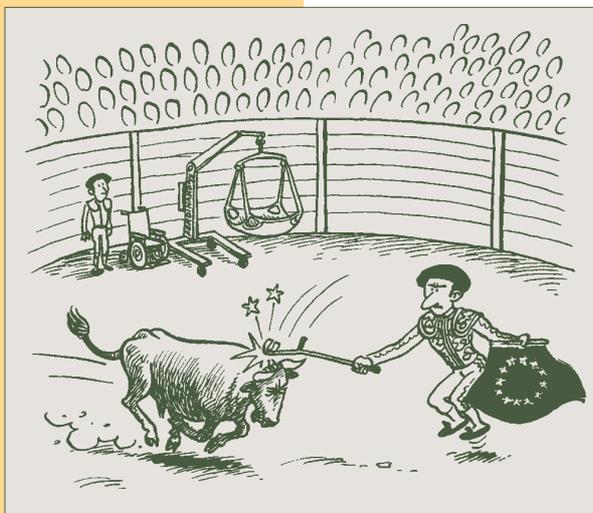
Les professionnels qui fournissent ou prescrivent des aides techniques ont besoin de savoir quelle aide est la mieux adaptée dans telle ou telle circonstance. De plus, les investisseurs qui financent les aides techniques ont besoin de savoir que leur investissement est valable. Enfin, pour l'industrie, les essais sont importants aussi. Un fabricant attestera qu'un matériel mis sur le marché répond aux normes. Dans ce cas, le matériel porte la mention " CE ".

Les essais permettent de garantir un marché stable et prévisible. Si une société répond aux normes ou à la spécification, elle a de bonnes raisons de croire que son produit a des chances d'être accepté sur le marché. Actuellement les essais peuvent être réalisés par le fabricant, mais ils sont souvent réalisés par un laboratoire certifié indépendant.

Les laboratoires d'essais en Europe

Dans le cadre de l'étude HEART, une enquête a été menée dans les laboratoires qui réalisaient des essais d'aides techniques. (Voir page 106). L'étude HEART a découvert qu'un système d'accréditation formel pour tester les laboratoires était en train de se mettre en place et il est déjà opérationnel dans un certain nombre de pays, tels que certains pays nordiques, la Suisse, l'Allemagne et les Pays-Bas.

L'organisation européenne pour les essais et la certification a été mise en place pour encourager le développe-



VOUS QUI SOUHAITEZ EN SAVOIR PLUS : LES AIDES TECHNIQUES ET LA SOCIÉTÉ

ment de systèmes de certificats européens pour les laboratoires et pour des accords de reconnaissance mutuelle des résultats des essais.

L'étude HEART a également montré que les méthodes d'essais sont assez techniques et en général les organisations d'utilisateurs ne sont pas directement impliquées dans le processus de développement de normes ou dans les essais eux-mêmes.

Curieusement, l'enquête a démontré également que même lorsqu'il existe des normes internationales, elles ne sont pas forcément utilisées par les laboratoires pour déterminer des méthodes d'essais.

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

La recherche est nécessaire dans le cadre des demandes des personnes âgées et handicapées en matière d'interfaces, de représentation de l'information etc. La recherche est aussi nécessaire dans le cadre du développement et de l'adaptation des technologies à leurs besoins et dans le cadre de la compréhension multidisciplinaire et interculturelle du vieillissement et du handicap.

Les programmes de recherche et de développement

Les sujets suivants ont été identifiés comme étant importants et devant faire l'objet de programmes de recherche et développement dans le cadre de la Communauté Européenne :

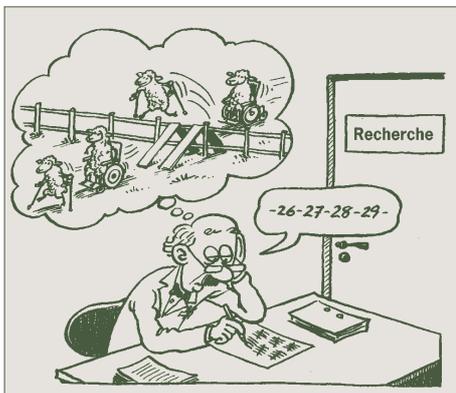
1. recherche fondamentale sur le vieillissement, le handicap et les conditions de vie.
2. recherche et développement sur l'évaluation, le rétablissement et l'amélioration des fonctions individuelles.
3. recherche et développement sur les conditions de vie et les services.
4. recherche et développement sur l'accessibilité sociale et environnementale et sur le soutien.
5. études socio-économiques.

TIDE (Telematics Initiative for Disabled and Elderly People) est un programme de recherche et développement exclusivement consacré aux aides techniques. Les activités sont groupées en deux axes :

1. l'accès aux technologies et services (répartis en trois sous-groupes).
2. les activités concernant la compensation du handicap fonctionnel et l'amélioration de la fonction (réparties en deux sous-groupes). (Voir TIDE, page 106).

Il existe plusieurs programmes de recherche et de développement en Europe et il peut y avoir une recherche nationale et des programmes de développement dans toutes les nations européennes. Vous pouvez trouver des informations sur ces programmes dans les bibliothèques locales et les centres d'aides techniques.

L'Association of Advancement of Assistive Technology in Europe (AAATE) est composée d'institutions et de chercheurs travaillant dans le domaine de l'aide technique. Tous les deux ans, AAATE organise une conférence où les documents scientifiques, le développement de produits et les nouvelles méthodologies sont présentés. (Voir AAATE, page 105).



■ TIDE (Telematics Initiative for Disabled and Elderly People - Initiatives télématiques pour les personnes handicapées et les personnes âgées).

■ AAATE (The Association of Advancement of Assistive Technology in Europe - L'association pour le progrès de l'aide technique en Europe).

LE PROCHAIN CHALLENGE : DE L'UTILISATEUR FINAL AU CONSEILLER PAIR

■ Ce chapitre fait des suggestions sur la façon d'apporter votre savoir à d'autres personnes.



Si vous possédez une certaine expérience dans l'utilisation des aides techniques, il serait dommage de la garder pour vous alors que d'autres pourraient bénéficier de vos conseils. D'autre part, connaître un sujet ne veut pas forcément dire que vous êtes capable de transmettre votre savoir aux autres. Ce chapitre vous donne quelques conseils pour transmettre vos connaissances à une autre personne.

Le philosophe danois connu dans le monde entier, Soeren KIRKEGAARD, disait à

propos de l'aide et du conseil aux autres : si vous devez aider quelqu'un, vous devez avant tout comprendre ce qu'il comprend et voir la situation telle qu'il la voit.

Donc, essayer d'aider signifie entre autres être silencieux et écouter, poser des questions pour comprendre et accepter d'en savoir moins que l'autre personne, car il s'agit de sa situation personnelle. Vous devez transmettre vos connaissances au bon moment et doser en sorte que la personne puisse trouver seule le moyen de régler ses problèmes. Le but de toute aide est d'accroître le potentiel des personnes et non de leur donner vos propres solutions.

LE CONSEIL

Le petit Peter s'approche de sa maman et lui dit : "Maman, d'où est-ce que je viens ?" La maman hésite, rougit et commence à bégayer... car elle pense que Peter veut savoir comment on fait les bébés. Mais le petit Peter perd patience et dit : "Mon ami Hans vient de la ville de Vejle. D'où est-ce que je viens, moi ?"

Caractéristiques du conseil

Dans cette petite histoire amusante, on a affaire à un mauvais conseiller, qui essaie d'aider selon son point de vue, et ce n'est pas l'objet d'un

conseil. Voici donc quelques caractéristiques du conseil :

■ une relation intense. Les conseillers et l'utilisateur se rencontrent pour une raison importante et construisent une relation intime et émotionnelle.

■ acquérir de nouvelles informations concernant les problèmes que l'utilisateur présente au conseiller : de nouveaux points de vue, de nouvelles propositions d'interprétation, une nouvelle vision de l'avenir.

■ la conversation utilise un langage, qui est en accord avec les capacités de l'utilisateur, adoptant une terminologie précise, évitant des connotations négatives, qui est ouvert à diverses solutions et est tourné vers l'avenir.

■ la possibilité d'essayer de nouveaux instruments, de nouvelles technologies et méthodologies au cours de la session de conseil : ceci permet à la personne de se sentir plus capable et de développer un contrôle de soi.

Le but du conseil est d'aider l'utilisateur à faire des choix et à prendre des initiatives en lui donnant des informations, en l'aidant à mieux comprendre sa propre situation et en favorisant sa motivation.

Conseil d'un pair, pair mentor et travail de son rôle

Une personne handicapée qui a acquis une bonne connaissance et une expérience dans l'utilisation des aides techniques peut aider les autres personnes handicapées en trouvant des solutions à leurs besoins. Elle peut les aider à mieux comprendre leur propre situation, donner des informations, encourager la motivation, servir de modèle.

Le peer-counselling (conseil par les pairs) signifie que les actions de conseil sont réalisées par des "personnes de même statut" ou "pairs" sur la base d'une simple expérience personnelle et limitées aux aspects de la vie qui sont communs aux deux personnes.

■ Vous devez apporter votre savoir au bon moment, à la bonne personne et à dose appropriée afin de laisser l'autre personne résoudre ses problèmes de la façon qui lui plaît.

LE PROCHAIN CHALLENGE : DE L'UTILISATEUR FINAL AU CONSEILLER PAIR

Un autre rôle du pair, construit sur une longue relation de confiance, est ce qu'on appelle le peer-mentoring (mentor entre pairs). Le concept de mentor évoque l'idée d'une personne sage et digne de confiance qui peut servir de conseiller personnel. En matière d'aides techniques, un "utilisateur expert" peut servir de mentor lorsqu'il assiste un utilisateur novice à tirer le maximum d'une nouvelle situation et d'une nouvelle aide technique.

Enfin, il est important de souligner que le conseil ou le mentor entre pairs devrait être utilisé lorsque l'aide est apportée à un pair sur la base de son expérience personnelle et non sur la base d'un savoir plus important en la matière.

D'autres pairs peuvent être perçus comme des modèles auxquels les autres voudraient s'identifier car ils semblent avoir résolu de manière satisfaisante des problèmes importants. Ce type de modèle est appelé le travail de son rôle et constitue une part importante de l'activité du conseil entre pairs.

UTILISER LE MANUEL POUR CONSEILLER SES PAIRS

Le prêtre et poète danois Grundtvig, qui lança l'enseignement pour adultes au Danemark au 19^e siècle, disait que l'on n'apprenait qu'avec son cœur. Donc, il serait bon de commencer le conseil en faisant une analyse individuelle des activités de la vie journalière comme celle réalisée dans le chapitre "Choisir et acquérir une aide technique (page 13)", car les activités journalières et les problèmes que l'on peut rencontrer en les accomplissant sont d'une extrême importance pour tous.

ANALYSE DES ACTIVITÉS DE LA VIE JOURNALIÈRE

Les grilles vierges pour "activités de la vie journalière" et "analyse de l'activité" sont jointes en annexe au manuel et peuvent être dupliquées et

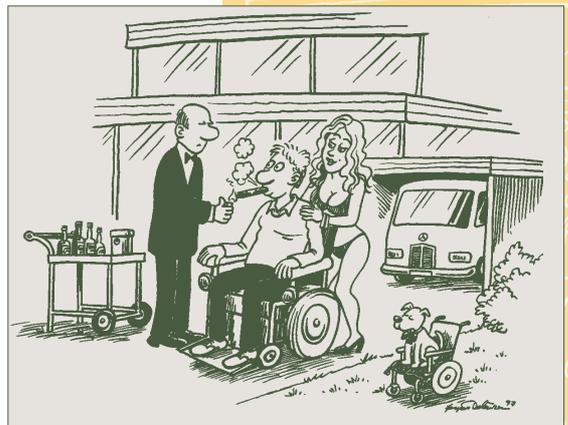
modifiées comme vous le souhaitez. (Page 98-101).

De manière à mieux comprendre, vous pouvez soit faire la liste des premières activités ensemble, soit analyser un cas comme cela est fait dans ce manuel (Cas de Madame Hansen, page 14). Après cela, les pairs eux-mêmes remplissent les grilles "d'activités de la vie journalière" et "analyse de l'activité".

Si les personnes concernées ne sont pas timides ni modestes, il est très profitable de remplir cette grille en groupe (de 4 personnes maximum). Ici les échanges et les discussions permettent de prendre davantage conscience de son propre mode de vie, de ses activités journalières, de l'accessibilité et du domaine des aides techniques. Mais il est important de s'assurer que tout le monde se sent en confiance et que chacun participe.

La partie la plus difficile mais aussi la plus importante de la grille "analyse de l'activité" est celle qui concerne le point "Précisez vos requêtes, donnez quelques idées" (page 17). Pour se rapprocher le plus de la façon dont vous envisagez le soutien et les aides techniques, il peut être intéressant de mettre noir sur blanc les solutions dont vous ne voulez à aucun prix. De cette manière, vous serez en mesure de ressentir et d'exprimer les qualités que doivent posséder les solutions. D'autre part, vous pouvez réfléchir et, pourquoi pas, mettre par écrit la façon dont vous aimeriez vivre à l'avenir, ce qui peut vous aider à réaliser quelles sont les qualités que vous souhaitez pour vos solutions. Pour avoir des idées de solutions, les "histoires à succès" concrètes de ce manuel (pages 32) et du chapitre "connaître les aides techniques" (pages 43) peuvent être lues, soit en entier, soit simplement les parties qui vous intéressent, comme se laver,

- Conseiller les autres est souvent l'occasion de faire une analyse de ses propres activités journalières.



LE PROCHAIN CHALLENGE : DE L'UTILISATEUR FINAL AU CONSEILLER PAIR

■ Lorsque vous avez rempli le formulaire des activités journalières, vous devez alors parler des difficultés que vous avez rencontrées pour le remplir.

■ Quand les buts ont été définis, discutez-en afin de mieux comprendre votre situation et l'impact qu'auront ces nouveaux objectifs.

prendre un bain, ou se déplacer. Lorsque cette grille est remplie, il est important de parler des difficultés que vous avez eues pour la remplir et faire une liste de ce que vous avez appris en le faisant, de manière à noter la progression de la formation. A ce stade, il est possible d'avoir des discussions intéressantes et formatrices sur des sujets tels que :

- réduire l'écart entre vous et les activités que vous souhaitez réaliser (page 12).
- les différentes solutions envisagées (imitation, nouvelles solutions, le cœur du problème) (page 10).
- la conception (design) et ce que cela veut dire pour vous (pages 80-81).
- adaptations personnalisées (page 10).
- l'accessibilité de votre maison et de votre environnement proche (pages 10-11).
- comment votre famille perçoit cette aide technique et votre situation et les conséquences sur vos solutions (page 78).

DÉFINIR VOS OBJECTIFS

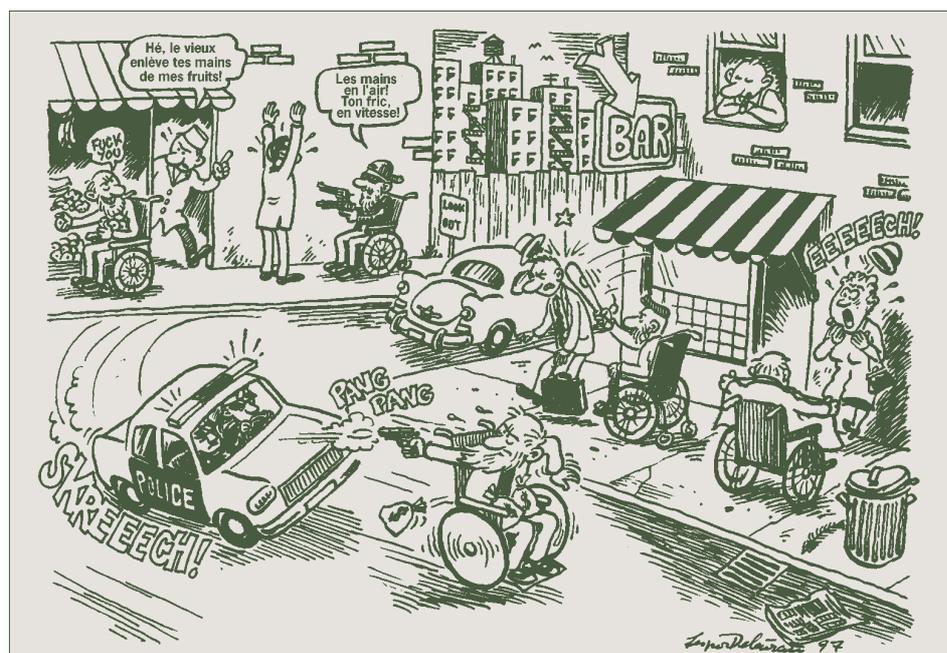
Il peut s'avérer difficile à partir des grilles "analyse de l'activité" de définir de manière satisfaisante et de voir les objectifs que vous vous donnez en matière d'activités journalières et d'aides techniques. Mais ne vous

inquiétez pas, car la grille contient tout ce dont vous avez besoin et vous n'avez plus qu'à sélectionner. La meilleure façon d'y arriver est de :

- parcourir la colonne " situation à venir " et relever les points qui reviennent souvent et ceux que vous trouvez importants, et vous trouverez ainsi les caractéristiques essentielles de vos solutions.
- faites de même avec les points mentionnés dans la colonne " préciser le type de solution ".
- la colonne qui décrit la relation avec les autres activités pour chaque activité vous donne un aperçu général des différents problèmes et illustre votre attitude personnelle et vos idées de solution.
- la description des activités et les priorités vous indiquent facilement les activités que vous trouvez importantes.

Cette analyse de la grille complétée doit être faite par chacun, car personne ne peut le faire mieux que vous. Il peut être utile de travailler avec une personne pour discuter des possibilités au cours de l'analyse. De toute manière, une fois les objectifs déterminés, vous devez les discuter afin de comprendre leurs antécédents et leur impact.

(Voir Les besoins de Madame Hansen et ses buts, page 23).



LE PROCHAIN CHALLENGE : DE L'UTILISATEUR FINAL AU CONSEILLER PAIR

DÉMARRER LE PROJET

C'est là que ça devient amusant ! Que peut-on faire pour atteindre les objectifs ? Parcourez tous les objectifs et voyez ce que l'on peut faire. Si un groupe de personnes travaille ensemble, constituez alors des groupes avec des objectifs similaires et travaillez sur la façon de résoudre les problèmes.

Vous pouvez ici commencer à utiliser les autres parties du manuel :

■ Quels types d'aides techniques existent (Chapitre : " Connaître les aides techniques", page 43. "Les gens et les aides techniques : quelques histoires à succès", page 32). Etudiez les parties du chapitre qui vous intéressent. Répartissez le chapitre entre vous et faites passer à vos collègues les informations obtenues en étudiant le chapitre. Discutez du résultat de cet exercice et notez ce que vous voulez encore savoir.

■ Où pouvez-vous trouver des informations sur les aides techniques (Chapitre : Sources d'informations et conseils personnalisés sur les aides techniques, page 68) ? Posez-vous des questions et inscrivez-les. Faites de même pour les problèmes et les besoins d'information. De cette façon, vous atteindrez vos objectifs. Vous saurez où chercher l'information. Discutez des résultats de cet exercice et faites une liste des problèmes que vous rencontrez pour obtenir l'information. Notez également les informations supplémentaires que vous souhaitez encore recevoir. Faites une liste des meilleurs moyens pour trouver des informations et de ce qui doit être amélioré, comment et par qui.

■ Comment se présente le système de mise à disposition dans votre pays ? (Chapitres : "Le système de mise à disposition" page 28, "Le financement", page 29 et "Les gens et les aides techniques : quelques histoires à succès", page 32). A ce stade, il pourrait être intéressant de discuter des chapitres cités, des cas, de déterminer les bons et mauvais systèmes

de mise à disposition et de décrire enfin le système national et les dispositifs de financement.

■ Quels sont les professionnels que je peux consulter dans le domaine des aides techniques ? (Chapitre : "Sources d'informations et conseils personnalisés sur les aides techniques", page 68). Discutez de ce que peuvent vous apporter les différents professionnels et la façon de les contacter. Faites une liste des professionnels qui peuvent vous aider à atteindre vos objectifs et déterminez les points essentiels pour les contacter et travailler avec eux. (Voir "Le spécialiste c'est vous", page 9 et "Réussir", page 30).

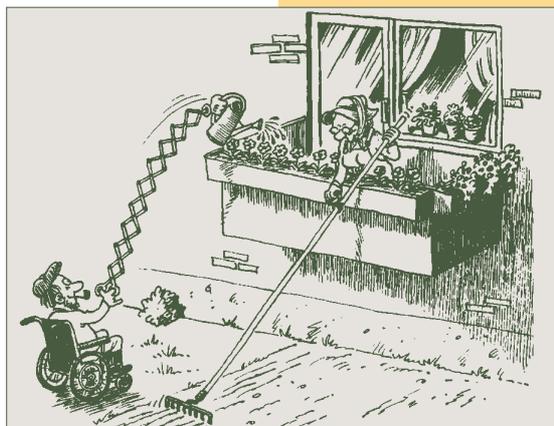
■ Qu'est-il important de savoir avant de commencer le processus d'achat d'une aide technique ? (page 9).

DÉCISIONS ET SOLUTIONS

Lorsque vous avez terminé l'exercice précédent, le moment est venu de prendre des décisions, de choisir les solutions que vous allez évaluer et pour lesquelles vous allez faire des tests. Il est très important de prendre en compte les questions mentionnées dans " Décisions et solutions " (page 19), dans " Termes de vente, garantie écrite " (page 26) et dans la partie " Obtenir une aide technique " (page 26). Discutez de ces questions en profondeur pour vous rendre compte de l'importance que cela a pour vous et de l'impact que ces problèmes peuvent avoir dans votre vie de tous les jours (Voir L'impact de l'aide technique, page 78). Faites une liste des facteurs ou situations que vous voulez intégrer lorsque vous choisirez votre aide technique et souvenez-vous qu'il faut être bien préparé (Voir "C'est vous le spécialiste", page 9. "Réussir", page 30).

Vous pouvez utiliser à cette fin la "check-list pour choisir une aide tech-

■ Votre savoir peut vous aider à discuter avec les professionnels sur un pied d'égalité et avec compétence.



■ Comment le système de mise à disposition fonctionne-t-il dans votre pays ? Déplacer ce texte vers la page 95.

LE PROCHAIN CHALLENGE : DE L'UTILISATEUR FINAL AU CONSEILLER PAIR

nique ", jointe en annexe de ce manuel (page 103). Faites-en une copie et modifiez-la à votre guise.

POUR VOUS QUI VOULEZ EN SAVOIR PLUS

Lorsque vous communiquez avec des professionnels des aides techniques, il pourrait être utile de vous y connaître déjà sur certains points, car cela peut vous permettre de discuter sur un même niveau avec les professionnels de vos objectifs et des solutions que vous envisagez. Le chapitre " Pour vous qui voulez en savoir plus : les aides techniques et la société " vous apporte de façon claire des connaissances à ce sujet. Vous pouvez lire chaque section de ce chapitre avec vos pairs et voir l'impact que peuvent avoir ces questions sur les aides techniques et la manière dont vous pouvez utiliser les informations contenues dans ce chapitre. Voici quelques propositions de questions à discuter :

Quelle est l'attitude de votre communauté face au handicap et aux aides techniques ? (page 78).

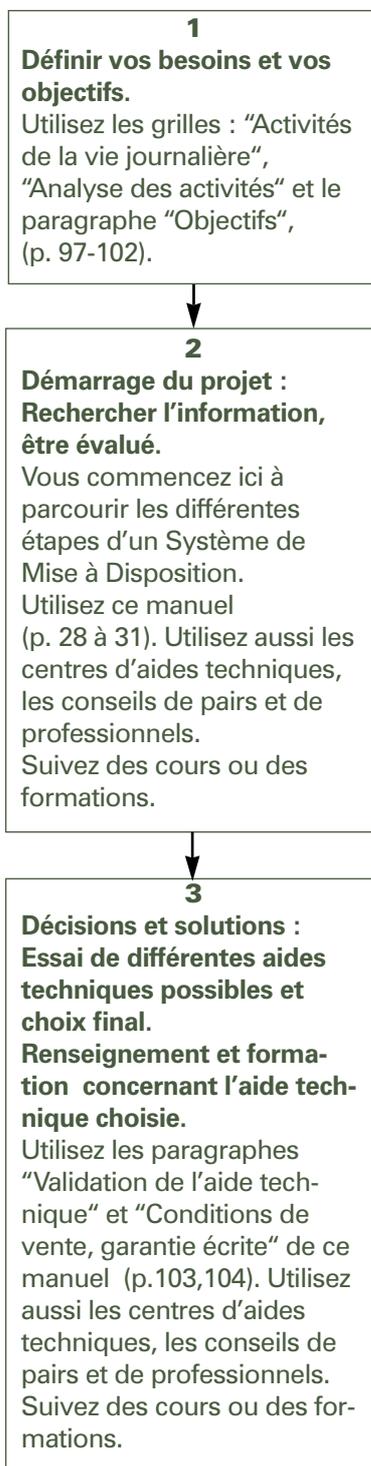
- quelle est l'attitude de votre famille et de vos assistants face au handicap et aux aides techniques ? (page 78).
- quelle attitude avez-vous face au handicap et aux aides techniques ? (page 78).
- quel est l'impact de ces attitudes sur votre estime personnelle, vos activités et votre façon de vivre ? (page 78).
- comment allez-vous agir afin de mieux utiliser vos futures aides techniques ? (page 81).
- comment utiliser vos aides techniques ? (page 80).
- est-ce que vos frais seraient plus ou moins élevés si vous n'aviez pas vos aides techniques ? (page 80).
- quel impact cela aurait-il sur votre vie quotidienne et vos activités, si vous prôniez l'idée d'une conception pour tous ? (page 80). Donnez des exemples.
- quels sont les facteurs dans votre vie quotidienne qui vous donnent un sentiment de handicap selon la classification ICDH 2 ? (page 88).
- que signifie pour vous le label CE ? (page 90).



ANNEXE 1

UN DIAGRAMME DÉCRIVANT LES ÉTAPES D'ACQUISITION D'UNE AIDE TECHNIQUE.

Ce sont les étapes que vous devez suivre pour obtenir une aide technique (voir page 13).



ANNEXE 2

LA GRILLE "ACTIVITÉS DE LA VIE JOURNALIÈRE"

Dans la grille suivante, faites la liste :

- des activités journalières qui vous posent des problèmes.
- des activités que vous aimeriez faire.
- des activités que vous souhaiteriez changer ou arrêter, soit parce que vous ne pouvez pas les réaliser, soit parce qu'elles vous causent trop de problèmes, de douleur ou de stress.

Agissez de la façon suivante :

1. Passez votre journée en revue et prenez note des activités qui vous posent des problèmes.
2. Passez ensuite au crible une semaine ordinaire, puis un mois et une année et notez les activités que vous n'avez pas mentionnées dans votre première liste.
3. Rappelez-vous les activités que vous aimeriez faire et qui ne sont pas mentionnées ici.
4. Ajoutez les nouvelles activités que vous souhaiteriez avoir.

Vous pouvez utiliser cette grille comme un guide. Cette grille a été conçue pour ce manuel. Vous pouvez la modifier, l'agrandir ou la diminuer à votre guise.

ACTIVITÉS DE LA VIE JOURNALIÈRE

Principaux groupes d'activités	Liste de toutes les activités spécifiques qui me troublent (que je ne peux pas faire, qui me font mal, que je fais trop lentement, qui me fatiguent, que je peux faire mais qui donnent un résultat insatisfaisant, etc.)
1. Circuler, entrer et sortir de chez soi.	
2. Sortir du lit ou y monter, changer de position dans le lit	
3. Aller aux toilettes	
4. Soins du corps	
5. Activités sexuelles	
6. Vêtements	
7. Préparer le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner	
8. Prendre son petit déjeuner, son déjeuner et son dîner	
9. Nettoyer après le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner	
10. Communication	
11. Utilisation d'un ordinateur	
12. Budget et planification des tâches ménagères	
13. Regarder la télévision, une vidéo, écouter la radio	
14. Transport vers le travail ou le collège, les loisirs, les magasins, etc.	
15. Faire les magasins	
16. Faire son travail, suivre une formation.	
17. Activités de loisirs	
18. Le ménage	
19. Laver le linge	
20. Soin des enfants	
21. Maintien de la maison	
22. Gardiennage	
23. Nouvelle activité	

ANNEXE 3**LA GRILLE
"ANALYSE DE L'ACTIVITÉ"**

Dans le formulaire suivant, votre tâche est d'analyser vos activités afin de trouver la solution qui vous convient le mieux, que ce soit une aide technique, une formation, un logement adapté ou un assistant personnel.

Remplissez un formulaire pour chaque activité mentionnée dans la grille "Activités de la vie journalière". Lorsque vous aurez décrit chaque activité, vous aurez décrit vos besoins. Agissez comme suit :

1. Dans la première colonne, écrivez le "nom" de l'activité.
2. Dans la colonne suivante, décrivez les activités qui vous posent des problèmes.
3. Ensuite, décrivez dans quelles circonstances vous réalisez vos activités. Si c'est à la plage, à l'école, lorsque vous allez au lavoir. Est-ce que, lors de ces activités spécifiques, vous êtes à proximité d'enfants, est-ce qu'il fait froid, est-ce que les pièces sont étroites, etc. ?
4. Maintenant, vous pouvez prendre en considération votre future situation car elle peut avoir une influence sur votre choix de l'aide. Sachez qu'après tout cela vous pouvez changer d'avis concernant vos opinions et vos choix. Alors, "ne fermez pas les portes" en ne recherchant que les solutions qui ne tiendraient pas compte de toutes les possibilités, à moins que vous ne soyez sûr de vos décisions à 110 %. Par exemple, vous n'avez pas besoin d'une voiture avec un espace adapté pour un fauteuil roulant parce que vous marchez sans problème actuellement. Plus tard, vous découvrirez qu'un fauteuil roulant vous serait utile pour faire du shopping et aller vous balader dans la nature, mais la voiture achetée au préalable ne convient plus !
5. Après cela, spécifiez de quelle façon vous pensez pouvoir combler vos besoins ou bien résoudre vos problèmes, afin de mieux définir les solutions que vous souhaitez. Cette

partie peut vous paraître difficile à remplir de façon précise, mais cela peut parfois aider à dresser la liste des solutions qui ne vous plaisent pas. Après cela, vous devriez être capable de dire quels sont les qualités ou moyens nécessaires qui vous permettront d'obtenir la meilleure solution pour vous. Ici, il est également important de discuter de l'obtention d'une aide technique avec votre conjoint, vos enfants, vos parents, vos proches ou vos amis, pour savoir ce qu'ils en pensent et ressentent. S'ils ne sont pas contents, essayez de savoir pourquoi et, si vous pensez que c'est important pour vous, discutez alors de vos objectifs mutuels.

6. Vous devez également donner une note à votre activité pour montrer l'importance qu'elle a pour vous. Cela vous permet de consacrer votre temps et votre énergie à l'activité qui vous semble la plus importante et aux solutions à trouver.

7. Dans la colonne de droite du formulaire, notez si tel ou tel problème, les circonstances, la situation future, etc. ont une relation avec l'une ou plusieurs de vos activités. Cela vous permet de dégager les tendances générales de votre analyse et vous aide ainsi à définir vos objectifs.

Lorsque vous avez réalisé cette analyse des activités journalières, vous avez défini vos besoins. Vous avez alors :

- une liste des activités que vous souhaitez faire avant tout (priorité 1).
- une liste des activités que vous ne devez pas faire vous-même mais qui doivent cependant être faites (priorité 2 et 3).
- une liste des activités qui n'ont pas d'importance pour vous.
- une description des problèmes que vous rencontrez dans vos activités.
- une description des conditions dans lesquelles vous réalisez vos activités. Ceci influence la sélection de l'aide technique ou autres solutions.
- une description de la cohérence de vos différentes activités (lien avec les autres activités).

ANALYSE DE L'ACTIVITÉ

Troisième colonne :
Lien avec les autres activités.
Inscrivez l'activité et décrivez brièvement quelle en est la relation.

	Descriptions	Lien avec les autres activités
<p>Activité.</p>		
<p>Problèmes liés aux activités : pourquoi, quand, où, comment ?</p>		
<p>Décrivez les circonstances et le lieu de l'activité : Intérieur/extérieur. Grande pièce/petite pièce. Été/hiver. Souvent/rarement. Seul ou avec quelqu'un d'autre. Etc.</p>		
<p>Futur. Est-ce que votre situation va changer dans les 5-10 années à venir ? Comment cela influence-t-il vos activités ?</p>		
<p>Précisez vos requêtes, donnez quelques idées : Que souhaitez-vous pour réaliser cette activité (le souhait, le rêve, la sensation ressentie lorsque vous réalisez l'activité) ? Qu'en pensent votre famille et vos amis ?</p>		
<p>Importance de l'activité : 1. Très importante. 2. Pas très importante. 3. Peu importe, si l'on peut m'aider. 4. Aucune importance.</p>		

ANNEXE 4

OBJECTIFS

Maintenant que vous avez rempli la grille "analyse de l'activité" pour toutes les activités reprises dans la grille "Activités de la vie journalière", vous pouvez commencer à définir vos buts/objectifs (la façon dont vous envisagez les solutions) afin d'améliorer vos activités journalières.

En parcourant le formulaire des activités journalières, vous êtes capable de retrouver les aspects importants concernant vos souhaits pour une vie avec une aide technique.

Tout d'abord, regardez dans la colonne "situation future" et "précisez

vos requêtes". Dans ces colonnes, vous trouverez les qualités que les diverses solutions devront posséder. Ensuite, allez dans la colonne "lien avec les autres activités" et, là, vous devriez définir une attitude personnelle générale. Les tendances du type de problèmes que vous rencontrez ou les solutions générales que vous préférez.

Regardez ensuite dans les colonnes où vous avez décrit vos activités prioritaires, et regardez les activités qui vous semblent les plus importantes. Faites une liste de toutes vos formulations importantes notées dans la grille et déterminez vos conclusions afin de définir vos buts.

Conclusion de vos buts

(la façon dont vous souhaitez répondre à vos objectifs)

ANNEXE 5

VALIDATION DE L'AIDE TECHNIQUE

Lorsqu'on essaie une aide technique, il est important d'aller au fond des choses et de considérer les aspects suivants :

- Est-ce qu'elle résoud votre problème ?
- Est-ce qu'elle répond à vos exigences de qualité ? (Pour Mme Hansen : réduire la douleur, bon design et facilité d'utilisation.)
- A-t-elle une bonne conception (design) et convient-elle bien à l'utilisateur ?
- Vous plaît-elle et en êtes-vous content ?
- L'aide technique convient-elle à votre assistant ?
- Pouvez-vous la nettoyer vous-même ? Sinon, qui peut s'en charger ?
- Pouvez-vous en assurer l'entretien vous-même ? Sinon, qui peut l'assurer ?
- Pouvez-vous la réparer vous-même ? Sinon, qui peut le faire ?
- Avez-vous les indications d'utilisation nécessaires ou la possibilité de vous former ?
- Pouvez-vous facilement obtenir de l'aide ou des conseils si votre aide technique ne fonctionne pas bien ?
- Si elle se casse, pouvez-vous en avoir une de remplacement immédiatement ?
- Quelle est l'attitude de votre famille et de vos tierces personnes face à cette aide technique spécifique ?

Si la réponse à certaines de ces questions est non, il est important d'aborder le problème avec votre conseiller en aides techniques, soit pour trouver une meilleure solution, soit pour changer les conditions.

ANNEXE 6

CONDITIONS DE VENTE, GARANTIE ÉCRITE

Si vous achetez vos aides techniques vous-même, assurez-vous d'avoir des notices écrites d'utilisation, de nettoyage et de maintenance. Assurez-vous d'être suffisamment formé à leur utilisation. Demandez un devis écrit, comportant :

- 1. Une description spécifique de votre aide technique.
- 2. Une description des adaptations particulières.
- 3. Une description des équipements et accessoires particuliers.
- 4. Le délai de livraison.
- 5. Des indications sur les réparations gratuites dans le cadre de la garantie, incluant une durée maximum pour la réparation, le remplacement de l'aide technique pendant la réparation et le transport gratuit pendant le temps de réparation.
- 6. La période de garantie et la durée pendant laquelle on peut encore avoir des pièces de rechange après la livraison.
- 7. La maintenance et les services.
- 8. Le prix de vente spécifiant clairement ce qu'il comprend (adaptations particulières, accessoires, réparations sous garantie).
- 9. Mode de paiement.
- 10. Autres questions qui peuvent vous sembler importantes.

Il est important de garder en mémoire toutes ces solutions lorsqu'il faut acheter une aide technique avancée et/ou compliquée telle qu'un fauteuil roulant, des adaptations de voiture, des aides de communication, etc. Demandez au centre d'aide technique de vous aider à définir les solutions précises écrites dans le contrat de vente.

ANNEXE 7

ADRESSES ET PAGES D'INFORMATIONS

AAATE

Association for the Advancement of Assistive Technology in Europe
c/o Danish Centre
Gregersensvej
DK - 2630 Taastrup (Danemark)
Tél. +45 43 99 33 22
Fax +45 43 52 70 72

ANEC

Association européenne pour la coordination de la représentation du consommateur dans la standardisation.
Avenue de Tervuren, 36
B - 1040 Bruxelles (Belgique)
Tél. +32 2 735 31 10
ou + 32 2 743 24 70
Fax + 32 2 736 35 52
E-mail : anec@skynet.be

DAN

Design for Ageing Network
Roger Coleman
Design Age
Royal College of Art
Kensington Core
GB - SW7 2EU London
(Grande-Bretagne)
Tél. +44 171 584 5020
Fax +44 171 584 8217

EAPH

European Association for People with Handicap
Philadelphia Care Foundation
PO Boks 505,
NL-8070 AM Nunspeet
(Pays-Bas)
Tél. +31577 411800
Fax +31 577 411836

EEID

European Institute for Design and Disability
J. S. Sandhu
Special Needs Research Unit
University of Northumbria
Coach Lane Campus
UN-Newcastle Upon Tyne NE7 7TW
(Grande-Bretagne)
Tél. +44 91 22 7 4211
Fax +44 91 266 4061

EUROLINK AGE

Place de Luxembourg, 1
B - 1040 Bruxelles (Belgique)
Tél. +44 181679 8000
Fax + 44181 679 6727
E-mail : Eurolink@ace.org.uk
<http://www.eurolinkage.org/euro/>

EUROPEAN DISABILITY FORUM

Square Ambiorix 32/2a
B - 1000 Bruxelles (Belgique)
Tél. +32 2 282 4600
Fax +32 2 282 4609
E-mail: info@edf.arc.be
<http://www.edf.unicall.be>

INSTITUTE ON INDEPENDENT LIVING

Cet institut est au service d'associations self-help de personnes handicapées qui luttent pour l'égalité des chances, l'autodétermination et le respect de la personne.
<http://www.independentliving.org>

TELEMATICS APPLICATION PROGRAMME

Secteur des personnes handicapées et des personnes âgées
CEC DG XIII C5
Rue de la Loi 200
B - 1000 Bruxelles (Belgique)
Tél. +32 2 2990232
Fax +32 2 2990248
<http://www.cordis.lu>

Pages d'informations :

<http://www.readap.umontreal.ca/internet/home.html>

Cette page d'information est "une thérapie occupationnelle sur Internet". Vous pouvez y trouver des solutions concernant les aides techniques comme "l'Exposition Virtuelle sur les aides techniques".

<http://www.pat.org/>

Ici, vous trouverez "Les associations d'aides techniques" qui peuvent vous aider pour l'accès à l'informatique, la communication augmentative, l'accroissement de la mobilité et les besoins environnementaux de contrôle de la technologie.

<http://www.tell-us-your-story.com>

" Qu'avons-nous en commun ? "
" Une histoire à la fois " : un forum de discussion permettant aux personnes handicapées d'échanger leurs expériences personnelles.

ANNEXE 8**REFERENCE AUX SOURCES****Autres projets de recherche de l'Union Européenne****CERTAIN**

(Analyse des coûts, page 83)

CERTAIN (Cost-Effective Rehabilitation Technology through Appropriate INdicators) est une activité horizontale créée par TIDE (Technology for the Integration of the Disabled and Elderly), qui est un programme de recherche de l'Union Européenne.

Le concept d'analyse de coût pour les aides techniques utilisé dans ce manuel a été développé dans le consortium CERTAIN de 1996.

Le consortium CERTAIN inclut CMT, Linköping (Suède) (Chef de projet), TNO, Delft (Pays-Bas), REHAB-NOR, Tomter (Norvège), IRV, Hoensbroek (Pays-Bas) et SIVA, Milan (Italie).

Contact CMT, Linköping University, S-58183 Linköping, Suède.

www.siva.it/research/certain

DAILY

(Photos dans le chapitre "Connaître l'aide technique", pages 43 et 67)

DAILY est un CD-Rom qui fournit des informations sur les aides techniques.

Il a été conçu pour l'environnement de la maison et vous pouvez donc y rechercher des informations pour chaque pièce de la maison. Le but est de rendre plus facile la vie de tous les jours par le biais d'aides relativement simples et souvent petites. Ce CD-Rom montre des aides techniques et, pour certaines d'entre elles, leur utilisation au travers d'images et de son. Les utilisateurs finaux de DAILY sont les personnes âgées ayant des handicaps moteurs mineurs ainsi que des professionnels qui travaillent avec les personnes âgées qui peuvent en avoir besoin. Quatre partenaires ont développé ce CD-Rom : Hadar de Suède, SIVA d'Italie, CRPG du Portugal et Centre Danois, Danemark (Chef du projet). Il a en partie été financé par la Commission Européenne.

www.hmi.dk

HEART

(pages 28, 29, 78, 82, 91, 106)

L'étude HEART (Horizontal European Activities in Rehabilitation Technology), a été faite par un consortium de 21 institutions, organisations et entreprises dans 12 pays européens afin d'étudier le marché de l'aide technique pour les personnes handicapées et les personnes âgées.

HEART a été créée par TIDE (Technology for the Integration of the Disabled and Elderly) et la Commission européenne a pris l'initiative de développer de nouveaux outils techniques et des applications pour les personnes handicapées et les personnes âgées afin de leur permettre de vivre de façon indépendante et de participer pleinement aux activités sociales et économiques de la communauté.

L'étude HEART est concentrée sur six domaines de l'aide technique et chaque domaine correspond à une ligne :

Ligne A : Test et Standardisation

Ligne B : Cohérence Industrielle

Ligne C : Système de mise à disposition

Ligne D : Facteurs Juridiques et Economiques

Ligne E : Formation de Professionnels

Ligne F : Recherche et Développement

Les rapports peuvent être commandés auprès des deux adresses suivantes :

1. Handikappinstitutet. Box 510.
S - 162 15 Vällingby. Suède. Tél. +46 8 620 17 00. Fax. +46 8 739 21 52.
www.hi.se

2. FTB. Grundschütteler Strasse 40.
D - 58300 Wetter/Ruhr. Allemagne.
Fax. +49 2335 9681-19.

USERfit

(Section "La conception en vue de l'utilisation", page 80)

Un manuel pratique sur une conception des aides techniques centrée sur l'utilisateur. Le texte de la page 12 et de la page 17 est utilisé dans la section "La conception en vue de l'utilisation".

USERfit est un produit du projet "L'élaboration des besoins de l'utilisateur dans la réhabilitation de l'aide technique" créé par TIDE (Technology for the Integration of the Disabled and Elderly), qui est un programme de recherche de l'Union Européenne. Le consortium inclut HUSAT Research Institute, Royaume-Uni, COO.SS Marche, Italie. SINTEF Unimed Rehab. Norvège.

Des copies sont disponibles au bureau de Tide, Bruxelles, Belgique, fax: 00 322 295 -1300 ou 0032 299 0248.

Sources littéraires

Organisation Mondiale de la Santé, Genève. **ICIDH 1980 et ICIDH-2 1997**. (Section de la Classification, page 8) "International Classification of Impairments, Disabilities and Handicaps" and "International Classification of Impairments, Activities, and participation".

E-mail. Ustunt@who.ch et page d'information : <http://www.who.ch/icidh>

Anderberg P., Jönson B. : "**Recherche sur l'Ingénierie de la Réhabilitation – Considérations Théoriques et Méthodologiques**". Publication pour AAATE-Congrès 1997, Thessaloniki, Grèce. Le document a été produit par CERTEC, Centre de recherche sur l'Ingénierie de la Réhabilitation à Lund Universitet. Box 118, S 22100 Lund, Suède. Les idées développées dans ce document sont dans ce manuel, dans la section "Fixez-vous un but et foncez". Page 9.
<http://www.certec.lth.se>.

Andrich R., Alimandi L. : "**Manuel d'Utilisation du Télétravail pour les travailleurs handicapés**".

Commission Européenne. Projet DG13/TWIN. Siva, Milan 1996.

Ce livre est à l'origine de l'histoire à succès d'Elena.

Sources des études de cas

Partenaires d'EUSTAT

ANLH, Belgique. (Steve. Adaptation de la maison, page 36).

GIHP, France. (Germaine. Aide technique pour le handicap visuel, page 34)

SIVA, Italie. (Elena. Aide technologique pour travailler, page 36)

Voir les adresses: page108

PTU. (Birthe. Adaptation d'une voiture, page 36)

2900 Hellerup

Tel. +45 39 62 90 00

Fax +45 39 62 54 39

PTU a fourni les éléments permettant d'élaborer l'étude de cas sur l'adaptation d'une voiture.

Ribe Amt Hjælpecentral.

(Henrik. Aide technique pour communiquer, page 36)

Hoegevej 11, 6705 Esbjerg

Danemark.

Tél. +45 75 14 25 11

Fax +45 75 14 15 19.

Ce centre d'aide technique a fourni les éléments sur le cas d'Henrik.

ANNEXE 9**CONSORTIUM DU PROJET
EUSTAT ET DOCUMENTS
PUBLICS D'EUSTAT**

Adresses des partenaires d'EUSTAT

Belgique**ANLH - Association Nationale
pour le Logement des Personnes
Handicapées**

rue de la Fleur d'Oranger, 1 bte 213
B - 1150 Bruxelles
Tél. +32 2 772 18 95
Fax. + 32 2 779 26 77
E-mail. anlh@autonomia.org
<http://wal.autonomia.org>

Danemark**Hjaelpemiddelinstittet**

Gregersensvej port 38
DK-2630 Taastrup
Tél. +45 43 99 33 22
Fax. +45 43527072
E-mail. hmi@hmi.dk
www.hmi.dk

France**GIHP AQUITAINE - Groupement
pour l'Insertion des personnes
Handicapées Physiques
d'Aquitaine**

436 avenue de Verdun
F - 33700 Mérignac (Bordeaux)
Tél. +33 5 56123939
Fax. +33 5 56123792
E-mail. gihp@quaternet.fr

Italy**PRIS - Centro Studi Prisma**

via S. Lucano 24
I - 32100 Belluno
Tél. + 39 437 941312
Fax. + 39 437 941312
E-mail. Prisma@dolomitinet.bl.it

**SIVA - Fondazione Pro Juventute
Don Carlo Gnocchi, IRCCS**

Servizio Informazioni Valutazione
Ausili (SIVA)
via Capecelatro 66
I - 20148 Milan
Tél +39 02 40 30 83 25
Fax +39 02 40 48 91 9
E-mail. siva@siva.it
www.siva.it

Portugal**CAPS - Centro de Analise e
Processamento de Sinais**

av. Rovisco Pais,
P - 1096 Lisbonne Cedex
Tél. +35 13524309
Fax. +35 23014
E-mail. pclma@alfa.ist.utl.pt

**AUTRES DOCUMENTS PUBLICS
PUBLIES DANS LE CADRE DU
PROJET EUSTAT****Formations aux aides techniques
pour les utilisateurs finaux
Lignes directrices pour les forma-
teurs**

*Disponible en anglais, en danois, en
hollandais, en français, en italien et
en portugais*

Ce livre - également connu en tant que Manuel d'utilisation EUSTAT - est destiné aux personnes qui organisent et réalisent les programmes pédagogiques pour les utilisateurs finaux de l'aide technique (AT). Ces derniers peuvent être les organisations utilisatrices, les groupes d'auto-assistance, les services de réhabilitation ou sociaux, les utilisateurs mixtes et les organisations professionnelles ou les fournisseurs d'aides techniques. Ce livre aide à réfléchir sur les priorités à définir, sur les buts sur lesquels se concentrer et sur la clarification du rôle de l'aide technique dans le processus d'accroissement du pouvoir de l'utilisateur. Il propose également des méthodes et des outils pour concevoir et mettre en place des initiatives pédagogiques. Ce livre est divisé en six chapitres. Le chapitre 1 (Manuel d'utilisation en bref) clarifie les objectifs de ce livre et les lecteurs concernés. Il propose également une vue générale sur les concepts explorés dans les autres chapitres et peut ainsi être utilisé comme liste de contrôle pour les organisateurs des initiatives pédagogiques. Le chapitre 2 (Les concepts basiques) clarifie des termes basiques en lien avec le handicap et les aides techniques que les éducateurs aimeraient connaître avant de prendre des initiatives pédagogiques. Le chapitre 3 (Fixer des objectifs et adapter des

méthodes) aide les organisateurs de programmes pédagogiques à fixer les objectifs, à les cataloguer selon une terminologie consistante et à prendre des décisions concernant les facteurs critiques et les priorités. Le chapitre 4 (Organiser des initiatives éducationnelles) donne les adresses des organisations d'initiatives pédagogiques, y compris le processus de conception, la sélection des sujets à couvrir, les styles et méthodes pédagogiques et les aspects pratiques. Le chapitre 5 (Adaptation à l'audience) parle de facteurs à considérer afin d'aller à la même vitesse d'apprentissage que les stagiaires et de s'assurer que la connaissance qu'ils acquièrent leur servira dans le contexte de leur vie de tous les jours. Le chapitre 6 (Etudes de cas) propose trois études de cas qui peuvent servir d'exemples concrets d'activités pour les utilisateurs finaux. Ils sont basés sur des expériences menées par trois partenaires d'EUSTAT en Belgique, en France et en Italie en 1998.

Programmes dans l'éducation des aides techniques pour les utilisateurs finaux en Europe

Disponible en anglais

Ce livre est le résultat d'une large étude internationale qui avait pour but d'identifier, de classer et de décrire des exemples existants de programmes pédagogiques en aides techniques pour les personnes handicapées et les personnes âgées. L'étude a été menée à un niveau international et principalement par le biais de questionnaires. Des visites sur site ont été faites afin de collecter des informations supplémentaires et d'avoir un aperçu sur le nombre de programmes en suspens qui adoptent différentes approches.

Ce livre est divisé en deux parties. La partie 1 concerne l'analyse des programmes pédagogiques existants sur les aides techniques. Elle contient une discussion détaillée section par section sur les données obtenues dans l'étude, la description des sept programmes visités sur site et des 87 programmes analysés dans les questionnaires. La partie 2 présente les

données obtenues dans le formulaire graphique et numérique.

Les facteurs critiques impliqués dans l'éducation des utilisateurs finaux en lien avec les aides techniques

Disponible en anglais

Le terme facteurs critiques fait référence aux aspects qui méritent une considération attentive lorsqu'on parle de transfert de connaissances pour les utilisateurs finaux afin d'accroître leur pouvoir ou de préparer le terrain. Ce rapport identifie, décrit et analyse ces facteurs critiques et donne naissance à une structure conceptuelle pour le développement des initiatives pédagogiques. Le problème principal de cette étude est le processus qui mène de l'expression du besoin au choix de l'aide technique. Le chapitre 1 introduit la philosophie du projet EUSTAT, clarifie des concepts basiques et décrit le contenu et la méthodologie adoptés. Le chapitre 2 traite des relations entre les aides techniques et les utilisateurs finaux et décrit le transfert de connaissances comme un facteur clé pour celui qui veut faire le choix responsable d'une aide technique. Dans le chapitre 3, une classification systématique des facteurs critiques est donnée, classification basée sur les étapes logiques inhérentes à une formation, à savoir :

- les facteurs liés à la conception d'une formation de la part de l'organisateur.
- les facteurs concernant le transfert des connaissances vers le groupe.
- les facteurs liés à la réception des connaissances de la part de l'individu.
- les facteurs liés au passage de l'apprentissage à l'action, c'est-à-dire le choix d'une aide technique par l'utilisateur final.

Le chapitre 4 propose une bibliographie générale sur le sujet ainsi qu'un résumé des manuels qui peuvent se révéler utiles pour des initiatives éducationnelles.

Pour plus d'informations, référez-vous au site Web EUSTAT : www.siva.it/research/eustat

ANNEXE 10 INDEX

A

AAATE91
 Accessibilité et conception
 pour tous7,11,25,29
 40,43,53,56,71,72,73,82,91,93,94
 Accessible10,23,49,71,82,83
 Accoudoirs49,52,54
 Activité8,9,10,12,16,24,27
 40,41,87,88,89,93,94,100,102,106
 Activités de la vie journalière ...15
 Activités sexuelles43,50
 ADA54,81,84
 Adaptation de l'environnement
 6,9,10,11,28,29,36,39,40,41,43,63
 76,81,85,91
 Adresses URL ...1,70,105,107,108
 Affaiblissement12
 Agrandisseur pour la télévision .48
 Aide pour se vêtir50
 Aides à la communication ...26,27
 32,43,44,45,76
 Alèse de protection
 impermeable66
 Allumer-Eteindre .38,41,66,41,48,58
 Ameublement40
 Analyse.....6,7,8,16,24,25,28,35,43
 48,84,86,93,94,100,102,106,109
 Analyse de l'activité8,93,94
 100,102
 ANLH, Belgique3,107,108
 Ascenseurs63,70,76,90
 Assistant personnel12,16,27
 42,51,65,74,100
 Assurance qualité89
 Attacher les chaussettes
 ensemble50
 Attitude ..23,26,78,79,89,94,96,102
 Audiologue76
 Avertisseur56

B

Bain39,49,50,53,64,94
 Balai61,62
 Balayer les sols62
 Bande antidérapante20,60,61
 Bases de données ..25,40,68,70,71
 Bâton pliant50,51
 Bâtons avec trois ou
 quatre "pieds"50,51
 Besoins ..6,11,12,13,16,23,28,29,30
 32,36,40,43,47,52,55,63,65,66,71
 72,75,76,80,81,82,84,85,91,92,94
 95,100,107
 Bouchons de bouteilles50
 Bouteilles48,60

Boutons10,33,46,47,48
 50,51,61,69

Brosse de bain50
 But ...9,25,30,48,68,86,92,106,109

C

Cadre de lit64,65
 Cannes de marche .34,35,54,65,78
 CAPS, Portugal3,108
 Cartes avec des gros chiffres ...66
 Casque46
 CD-ROM33,42,70,104
 Centre de conseil40
 Centre de conseil pour
 l'incontinence ...39,43,53,55,65
 Centre médical pour les yeux,
 les oreilles et la gorge ...73,75
 Centre médicaux pour la vision
 et l'écoute75,35,43
 Centres d'évaluation des
 possibilités de conduite72
 Centres de communication72
 Centres de formation73
 Centres de ressource dans
 le domaine du handicap72
 Centres de ressource nationale .71
 Centres de ressources24,28
 40,75,77,82,83,84,85
 Centres spécialisés sur
 les Aides Techniques7,8,10
 24,26,30,32 à 67
 CERTEC9,107
 Certifié
 Chaise de toilettes52
 Chaise percée53
 Chariot54,58,59,61,62,67
 Chercheurs77,82,86,91
 Ciseaux à ressorts66
 Ciseaux électriques67
 Classification ISO8,87,88
 Clavier rattaché au téléphone ..47
 Cliniques orthopédiques51
 Collecteurs d'urines et de selles .53
 Combinaison couteau/fourchette
 cuillère59,60
 Combiné de douche49
 Comité Européen pour la
 Normalisation (CEN)89,90
 Comité Européen pour la
 Normalisation Electrotechnique
 (CENELEC)90
 Commande à distance40,47
 Commande vocale33,47
 Communication26,27,32,33
 43,44,45,45,70 à 77,80 à 87
 Commutateur ou
 manette de contrôle45
 Conception9,26,39,40

41,42,43,54,63,94,103,106,109	
Conception pour tous	71,72 80,90,103
Condition de la santé	39,41,73,81
Conditions de vente	26,27,29,39 40,41,78,87,89,95,104
Conduite informatisée	55
Confiance personnelle	79,80
Conseil	7,8,33,37,39,66,69, 71 à 7782,92,93
Conseil personnel	43
Conseiller en réhabilitation	11,28,107
Constructeur en accessibilité	76
Consultants d'organisations de personnes handicapées	17,77
Contrat de vente	26,104
Contrôle de l'environnement	9,38 43,48,54,66
Coquetiers	60
Corps de standardisation	90
Couches	53
Couleurs contrastantes	58
Couper	53,58,61
Coussin glissant	64
Coussins	50,52,55,57
Coussin pour chaise et lit	53
Coût d'installation	83,85
Coût de l'aide technique	84
Coût de l'équipement	84
Couteau en L	60
Couteaux électriques	58,59
Coûts sociaux	84,85
Couture	34,35,43,66
Couvercle anti-éclaboussures	61
Couvercles	58,60
Couverts	60,61
Couverture de matelas imperméable	65,66
Crochet à boutons	51
Cuillère	59,60
Cuisine	11,34,40,41,49,57,58,64
D	
DC, Danemark	3
Déambulateur à roulettes	54,61
Décision	25,83
Définition de l'aide technique	78
Démarrer le projet	24,95
Design	26,36,41,42,94,103,105
Dessus de lit	64
Détection d'allumage lumière	64
Directive de l'Union Européenne	90
Dormir	64
Doser les médicaments	61
Drap glissant	63
E	
Ecrire	44
Eleveur de lit	65
Embout buccal	44
Enfile-chaussettes	61
Ensemble d'outils pour le jardin	67
Entrer dans la maison	63
Entrer, quitter et se promener autour de la maison	63
Epluche-légumes	59
Ergothérapeute	24,26,28,34,35 74,75,76
Espace tournant	57
Etapes pour acquérir les aides techniques	9,13,43,68
ETSI	90
EUSTAT	82,3,8,69,78,105,109,109
Evaluation	24
Evier de cuisine	57
F	
Facteurs contextuels	88,89
Faire la cuisine	57
Faire la lessive	43,62
Fauteuil roulant	6,9,10,16,23 63,64,67,70,78,85,100,104
Fauteuil roulant électrique	32,3984
Fauteuil roulant manuel	54
Fenêtres	64,66
Filtres contre l'asthme	62
Financement	29
Fonds	41,45
Formation	2,8,11,16,24,28 32,33,38,43,68,74,76,83,85,87,94 ,97,100,106,109
Fourchette	59,60
Frais d'exploitation	85
G	
Garanties écrites	104
GIHP, France	3,69,107,108
Gobelets isothermes	61
Grands gants de barbecue	58
Grille	93,94,98,100,102
Gros stylo	44
H	
Handicap	9,10,27,28,29 35,38,39,42,44,46,54,59,66,71,72 78,79,80,81,83,87,88,89,91,96,108
HEART	28,29,78,82,90,91,106
HELIOS	82
Hôpitaux	72,73,76
I	
ICIDH 2.	88,89,96,107
IEC	89,90
Incontinence	39,43,53,54 66,70,71,76,87
Indicateur d'appel	47
Ingénieur en réhabilitation	18,28 34,107,108

ANNEXES

- Ingénieurs 41,75,76
 Initiative 6,28,32,34,36,38
 79,80,91,106
 Insertion ou restitution de données
 3,78,108
 International Electromechanical
 Commission 87
 Internet Explorer 69
 Invalidité 88
 ISO 8,87,89,90
 Isolation sous l'évier 57
 Jardinage 43,66,67
 Jeux de société 43,66
 Journalier 45
- K**
 Kinésithérapeute 11,28,73,76
- L**
 Label CE 96
 Lavabo 49,50
 Lave-vaisselle 11
 Laver 11,23,34,43,49,50,62,93
 Lecteur 2,33,48,71,83
 Lecture 34,35,43,45,49
 Législation 1,2,29,31,41,70,72,77
 Les alarmes de sécurité 67,64,87
 Lève-pieds 51,52,65
 Lève-personne 56,64
 Lève-personne électrique 40,41
 Lève-personne mobile 55
 Licorne 44,45
 Linge de lit 62,63
 Liste de contrôle pour la validation
 des Aides techniques 103
 Lit 64,65
 Livraison 26,28,29,30,33,35
 37,39,42,78,81,85
 Livres 43,45,48,64,68,70,88
 Loupe 34,45
 Lunettes 10,74
- M**
 Machine à activer par
 simple toucher 61
 Machine à laver 61
 Machine à tricoter 67
 Machines à découper
 électriques 58
 Machines à écrire 44 à 50
 Magazines 34,36,45
 Magnétophone 46
 Maisons et institutions pour les
 personnes handicapées moteur
 44,66,70
 Management et suivi 26,35
 Manches adaptables 60
 Manette 32,33,37,39,44,45,65
 Manger 23,43,79,87
 Marcher 10,48,55,63,65
- Marches 11,12,23,63
 Matelas à eau ou à air 65
 Matelas en fibres 65
 Matelas en mousse 65
 Matériel facile à attraper 45
 Maxi-clavier 44
 Mécanisme d'élévation du siège .55
 Médicaments 61
 Mémoire des chiffres 47
 Ménage 34,48,68,70
 Mentoring 93
 Mesures (cuillères ou bols) 59
 Métier à broder 67
 Meubler la maison 43
 Mini-claviers 44
 Mitigeurs avec thermostat 49
 Mobiliers et adaptations
 à la maison 63
 Mobilité personnelle 5,43,53,63
 Monter 11,43,55,56,57,63,85
 Musique 43,67
- N**
 Netscape 69
 Nettoyer la maison 43
- O**
 Opinion publique 30
 Organes artificiels 53
 Organisations appropriées à
 l'utilisateur 24,68,70,72,82,91
 106,108
 Organisations d'utilisateurs pour le
 sport 38,43,66,68,72,76,88
 Orifices
 Outils avec une poignée
 à angle droit 59,60
 Outils électriques de cuisine 59,63
 Ouverture automatique de porte .63
 Ouvre-bocal 59
 Ouvre-boîtes à pilules 60
 Ouvre-boîtes électriques 61
 Ouvre-boîtes mural 61
 Ouvre-bouteilles 59
- P**
 Pages d'information 3,107
 Paille 60
 Panier de cuisson 58
 Pantalons 51,53
 Parler 9,32,44,46,47,71,94
 Participation 2,25,29,32,35
 81,82,83,88,89,107
 Participation de l'utilisateur 29,82
 Passer l'aspirateur 62
 Pastilles glissantes 61
 Peigne 50
 Pelier 59
 Pelles à poussière 61,62
 Personnes handicapées 1,2

24,30,43,44,56,63,66,70 à 90 105,106,108,109	Réveil 48,64
Peser 69,83	Revendeurs et producteurs 24,30,71,77
Placard 61	Revêtement glissant et antidérapant 58,61,63,64
Planche à repasser 63	Rincer 59
Planche de transfert 55,57	Rouleau à semailles 67
Plateau 61	Ruban de lit 65
Plateau fixe 61	S
Plate-forme élévatrice pour les escaliers 40	S'essuyer 52
Poids ajustable 35,54,65	S'habiller et se déshabiller .43,50,87
Poignée 36,37,45,48,63,65,67	Scooters 55
Poignée agrippante ... 36,37,65,67	Scooters d'intérieur 55
Poignées d'appui 36,37	Se doucher 43,51
Politique 81	Se mettre au lit 64,65
Portes à ouverture électrique ... 64	Se promener autour de la maison .64
Portes coulissantes 64	Sèche-linge 62
Poussé par soi-même 54	Sélection 23,27,28,29 35,37,38,40,62,83,100,109
Poussé par une tierce personne .54	Serveur 68,69,70
PRIS, Italie 3,108	Service de livraison 78
Problème d'audition 72,75,76	Services associés 85
Professionnels médicaux ... 74,76	Services communautaires 88
Professionnels pédagogiques 2,106,108,109	Serviettes hygiéniques 53
Professionnels supportant les activités de la vie journalière .74	Seuils 62,63,64,76
Professionnels techniques ... 74,76	Seuils ajustables 62,63,64,76
Programmeur d'ordinateur 69	Siège de bain 29,49,53
Programme de clavier visuel ... 33	Siège de W.-C. 50
Programme de contrôle vocal .32,33	SIVA, Italie 3,96 106,107,108
Programmes agrandisseur 68	Soin personnel 39,43,48,49,87
Programmes de recherche et de développement 91	Solutions 6,9,10,11,11,13,16 23,24,25,26,27,28 à 39,42,83,92 à 100,102,103,105,106,107,109
Prothèse auditive 46	Sortir du lit 15,65
Psychologue 35,74,75	Sortir du lit et se mettre au lit .15,65
Q	Sources d'information 95
Quitter la maison 63	Sources informelles 71,74
R	Sports 71
Radio 33,43,46,47,48,66	Standardisation 8,82,89,90 105,106
Rails 40	Stylo 12,44
Rails muraux 40	Succès 32 à 42
Rampe de baignoire 49	Sucer/Souffler 11,13,26,28,29
Rampe de lit 49	Suivi 32,33,35,39,42,43
Rampe de maintien fixée au sol .49	Support de casserole 58
Rampes 63,84	Support de téléphone 47
Rampes d'escaliers électriques .63	Supports auxiliaires 27,33,54
Recettes 48	Supports pour avant-bras ... 36,54
Reconnaissance 32,41,81,91	Supports pour le coude ... 45,67
Reconnaissance automatique de la parole 46	Support pour seau 62
Réduire l'écart ... 11,12,24,25,55,43	Surfer sur le NET 69
Règle lourde 44	Système amplificateur de circuit fermé 46,47
Règlement standard des Nations Unies 81	Système braille 46
Relève-oreillers 65	Système CCTV 34,45
Repose-genoux pour le jardin .. 67	
Représentation des magazines ... 34	

ANNEXES

Système de lève-personne . . .	40,41 55,63,64
Système de mise à disposition . . .	2
Système de redressement	55
Système pour se laver les pieds	50
Systèmes d'alarme sur la télévision	48,78
T	
Table de lit	64
Table de transfert	55,57
Tableaux de lettres et de symboles	46
Tabouret ajustable	49,56,67
Tandem	56
Tapis antidérapant	58,61,63,64
Technique d'aide en communication	44,26,25 32,33,42,44,45,76
Téléphoner	34,41,46
Tester	1325,72,90
Tester les aides techniques .	32 à 42
Tester les laboratoires en Europe	90
Théière à embout	44
Thérapeute de la parole et du langage	28,33,35
Thérapeute physique	28,33,35
Thermos avec une pompe	61
TIDE	91,105,106
Tige à la main	44,50
Tiges pour attraper	44,50
Tire-embouts	62
Touches de commande	47
Tourne-disque	55
Tourne-page	45,46
Tourne-page électrique	45
Tourner	36,43,45,50,54,61
Tourneur de robinet	50,62
Transfert	55,57,109
Transport	6,26,54,57 62,71,76,90,104
Travailleur social	32,33,73
Travailleurs administratifs	77
Typologie de la solution	28
U	
USERfit	81,106,107
Ustensile de découpe	59
Vélo manuel	56
Vélos	43,56
Ventouses	58,59,60
Vibromasseurs et appareils de massage	53
Voiture	6,7,11,12,16,26 36,37,39,42,54,55,56,57,71,72,7 3100,104,107
W	
W.-C.	50
W.-C. surélevés	50
World Wide Web (www)	68,70

Cette étude a été réalisée dans le cadre du projet EUSTAT, financé par la Commission Européenne DG XIII "Telematics Applications Programme, Disabled and Elderly Sector".

La présente version française a été corrigée, éditée et publiée en 10 000 exemplaires par l'Association Nationale pour le Logement des personnes Handicapées, ANLH asbl, avec la collaboration de:

- Cléon ANGELO, administrateur-délégué
- Anne-Catherine JOORIS, collaboratrice
- Franco CORTESI, collaborateur
- Frida BAUDOIN, coordination secrétariat
- Patrick DARMSTAEDTER, correcteur
- François DE MAEYER, correcteur

et avec le soutien du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé de la Région wallonne, Willy Taminiaux.

Adresses utiles:

Association Nationale pour le Logement des personnes Handicapées - ANLH asbl

Rue de la Fleur d'Oranger1/213, 1150 Bruxelles,
Tél. 02/ 772.18.95, Fax 02/ 779.26.77
E-mail : info @ autonomia.org
Web : <http://autonomia.org/anlh/>

Cabinet de Monsieur le Ministre Willy Taminiaux

Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé de la Région wallonne.
Rue des Brigades d'Irlande 4, 5100 Jambes,
Tél. 081/32.34.11, Fax 081/32.34.79

Agence Wallonne pour l'Intégration des Personnes Handicapées – AWIPH

Rue de la Rivelaine 21, 6061 Charleroi,
Tél. 071/20.57.11, Fax 071/20.51.02
Service de coordination de l'Aide Matérielle
Tél. 071/20.57.03, Fax 071/20.51.16
Service de coordination des informations et des conseils en Aides Techniques
Tél. 071/20.57.48, Fax 071/20.51.42
Service de Documentation
Tél. 071/20.57.39, Fax 071/20.51.04

Site Web de l'asbl Autonomia sur les aides techniques et les services : <http://wal.autonomia.org>

NOTES PERSONNELLES

NOTES PERSONNELLES

NOTES PERSONNELLES

NOTES PERSONNELLES

NOTES PERSONNELLES
